

# ENCYCLOPÉDIRE

FORMES DE L'AMBITION ENCYCLOPÉDIQUE  
DE L'ANTIQUITÉ AU MOYEN ÂGE









ENCYCLOPÉDIRE  
FORMES DE L'AMBITION ENCYCLOPÉDIQUE  
DANS L'ANTIQUITÉ ET AU MOYEN ÂGE

COLLECTION D'ÉTUDES MÉDIÉVALES DE NICE

Collection fondée par Rosa Maria DESSÌ, Michel LAUWERS et Monique ZERNER

*Direction*

Michel LAUWERS

*Comité éditorial*

Germain BUTAUD, Cécile CABY, Yann CODOU,  
Rosa Maria DESSÌ, Stéphanie LE BRIZ-ORGEUR

*Comité scientifique*

Enrico ARTIFONI (Università di Torino), Jean-Pierre DEVROEY (Université Libre de Bruxelles),  
Patrick J. GEARY (Institute for Advanced Study, Princeton), Dominique IOGNA-PRAT (EHESS, Paris),  
Florian MAZEL (Université de Rennes 2), Didier MÉHU (Université Laval, Québec),  
Jean-Claude SCHMITT (EHESS, Paris), Élisabeth ZADORA-RIO (CNRS, Tours)

Cultures et Environnements. Préhistoire, Antiquité, Moyen Âge

UMR 7264, Université Nice Sophia Antipolis – CNRS

Pôle Universitaire Saint-Jean-d'Angély

SJA3

24, avenue des Diables-Bleus

F-06357 Nice Cedex 4

\*

*Maquette*

Antoine PASQUALINI

*Illustration de couverture*

Montage A. Pasqualini sur une lithographie de M. C. Escher

(*Main tenant un miroir sphérique*, 1935) & un manuscrit de Bède (*Hexaémeron*)

M. C. Escher, *Main tenant un miroir sphérique* (1935), lithographie sur papier vélin avec couche argentée,  
31,8 × 21,4 cm. MBAC. Don de George Escher, Mahone Bay (Nouvelle-Écosse), 1989.

© 2013 The M.C. Escher Company, Pays-Bas. Tous droits réservés. [www.mcescher.com](http://www.mcescher.com).  
St. Gallen Stiftsbibliothek Cod. Sang. 255 (IX<sup>e</sup> siècle). Bède le Vénérable, *Hexaémeron*.



BREPOLS

CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
Cultures et Environnements. Préhistoire, Antiquité, Moyen Âge

COLLECTION D'ÉTUDES MÉDIÉVALES DE NICE

VOLUME 14


# ENCYCLOPÉDIRE

FORMES DE L'AMBITION ENCYCLOPÉDIQUE  
DANS L'ANTIQUITÉ ET AU MOYEN ÂGE

ÉTUDES RÉUNIES PAR  
ARNAUD ZUCKER



BREPOLS

© 2013 BREPOL'S  PUBLISHERS, Turnhout, Belgium.  
All rights reserved. No part of this book may be reproduced,  
stored in a retrieval system, or transmitted, in any form  
or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording  
or otherwise, without the prior permission of the publisher.

D/2013/0095/231

ISBN 978-2-503-55148-7

Printed in the E.U. on acid-free paper



## LISTE DES SIGLES ET ABRÉVIATIONS

### Abréviations usuelles

|       |               |                |         |
|-------|---------------|----------------|---------|
| cf.   | <i>confer</i> | n.             | note    |
| chap. | chapitre      | n <sup>o</sup> | numéro  |
| col.  | colonne(s)    | p.             | page(s) |
| f.    | folio         | r              | recto   |
| L.    | livre         | t.             | tome    |
| l.    | ligne         | v              | verso   |
| ms.   | manuscrit(s)  | vol.           | volume  |

### Abréviations des titres de collection et de revue

|               |   |
|---------------|---|
| AA SS         | = <i>Acta Sanctorum</i>   |
| AB            | = <i>Analecta Bollandiana</i>                                     |
| BAV           | = <i>Biblioteca Apostolica Vaticana</i>                           |
| BHL           | = <i>Bibliotheca Hagiographica Latina</i>                         |
| BML           | = <i>Biblioteca Medicea-Laurenziana</i>                           |
| BNC           | = <i>Biblioteca nazionale centrale</i>                            |
| BnF           | = <i>Bibliothèque nationale de France</i>                         |
| CC Ser. Lat.  | = <i>Corpus Christianorum. Series Latina</i>                      |
| CC Cont. Med. | = <i>Corpus Christianorum. Continuatio Medievalis</i>             |
| CCM           | = <i>Cahiers de Civilisation Médiévale</i>                        |
| DACL          | = <i>Dictionnaire d'Archéologie chrétienne et de liturgie</i>     |
| DBI           | = <i>Dizionario biografico degli Italiani</i>                     |
| DHGE          | = <i>Dictionnaire d'Histoire et de Géographie ecclésiastiques</i> |
| DS            | = <i>Dictionnaire de Spiritualité</i>                             |
| DTC           | = <i>Dictionnaire de Théologie Catholique</i>                     |
| MEFRM         | = <i>Mélanges de l'École française de Rome. Moyen Âge</i>         |
| MGH           | = <i>Monumenta Germaniae Historica</i>                            |
| PG            | = <i>Patrologie grecque</i>                                       |
| PL            | = <i>Patrologie latine</i>  |
| RHE           | = <i>Revue d'histoire ecclésiastique</i>                          |
| RIS           | = <i>Rerum Italicarum Scriptores</i>                              |



## AVANT-PROPOS

ARNAUD ZUCKER

CEPAM, UMR 7264, Université Nice Sophia Antipolis – CNRS

Ce volume est l'aboutissement d'un programme de recherches élaboré et mis en œuvre pendant quatre ans, au sein du CEPAM (UMR 7264, Université Nice Sophia Antipolis / CNRS), et organisé par Arnaud Zucker et Isabelle Vedrenne-Fajolles sous le titre: *L'ambition encyclopédique: programmes et mises en forme des œuvres encyclopédiques de l'Antiquité au Moyen-Âge*. Dans le cadre de ce programme, qui était aussi l'expérimentation d'un concept, une trentaine de chercheurs de diverses spécialités ont été appelés à se prononcer, au cours de séminaires réguliers et thématiques, dont ce livre, qui ne reprend qu'une partie des travaux, est l'émanation réarticulée. Les journées d'études ont porté sur les programmes encyclopédiques, la relation de l'encyclopédisme à l'histoire naturelle, la littérature d'Hexaameron, la lexicologie, l'histoire universelle, la pédagogie et l'innovation scientifique. Outre les contributeurs du présent volume, cette recherche a bénéficié de la participation et de la réflexion de Pascal Arnaud, Gilles Dorival, Joëlle Ducos, Eduard Frunzeanu, Marie-Rose Guelfucci, François Jacob, Judith Olszowy-Schlanger, Baudoin Van den Abeele et Isabelle Vedrenne-Fajolles. Les contributions ont été réunies avec la collaboration d'Isabelle Vedrenne, et Antoine Pasqualini en a assuré le suivi éditorial.

L'objectif était d'étudier non seulement les diverses formes littéraires de transmission extensive de la culture que l'on peut ranger sous l'appellation moderne d'*encyclopédisme*, mais aussi les virtualités historiques de l'encyclopédisme, conçu comme une notion intellectuelle transhistorique. Il liait étroitement trois questions: les enjeux scientifiques d'une visée encyclopédique, les choix de transmission et d'intégration des savoirs, et les principes et mode d'organisation interne des œuvres. L'ampleur de la période considérée, la densité de la problématique et l'abondance de témoins rendaient impossible, d'emblée, de faire le tour de cet horizon. Cet ouvrage aura fait assez s'il contribue, par l'angle d'approche adopté, à alimenter la réflexion sur cette forme extrême de volonté de savoir et de faire savoir qu'est l'encyclopédisme.



# PARCOURS ÉTYMOLOGIQUES ET PARCOURS LEXICOGRAPHIQUES DE LA LATINITÉ MÉDIÉVALE : L'APPORT DE L'ÉTYMOLOGIE À LA CONSTITUTION DU SAVOIR ENCYCLOPÉDIQUE<sup>1</sup>

LAURA BIONDI

Facoltà di Studi Umanistici – Università degli Studi di Milano

## LEXIQUES ET ÉTYMOLOGIE AU MOYEN ÂGE :

ENTRE CONNAISSANCE DES *VERBA* ET CONNAISSANCE DES *RES*

L'objectif de cette contribution n'est pas de reformuler les acquisitions d'une longue et très fructueuse tradition d'études sur l'étymologie médiévale, une tradition qui, encore récemment, a fourni des mises au point importantes, ni de re-proposer une analyse des lexiques généraux latins des XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles faisant le plus autorité, tels que l'*Elementarium doctrinae rudimentum* de Papias, la *Panormia* (ou *Derivationes*) d'Osbern de Gloucester, les *Derivationes* d'Hugutio de Pise et le *Catholicon* de Jean de Gênes, des textes qui depuis longtemps ont fait l'objet de nombreuses études de détail.

Ces œuvres manifestent bien, à plusieurs niveaux et sous plusieurs formes, l'ambition encyclopédique intrinsèque au genre lexicographique, bien qu'elles se situent dans une période qui, embrassant les siècles qui encadrent immédiatement ce que l'on appelle la "Renaissance du XII<sup>e</sup>", a été définie à juste titre comme étant aussi pour les encyclopédies une phase de "gestation", par rapport au « siècle encyclopédiste », – selon l'expression de J. LE GOFF (1994 : 23-40) –, époque de la maturité de l'encyclopédisme.

Ces lexiques reflètent un souci et un esprit encyclopédiques dans la mesure où ils participent à une même aspiration classifiante qui donne raison à Claude

---

1. Mes remerciements vont à M<sup>me</sup> Isabelle Vedrenne-Fajolles et M. Arnaud Zucker, qui m'ont invitée à la journée d'études du CEPAM sur « Encyclopédisme & Lexiques ». Je tiens à témoigner ma reconnaissance aussi à M<sup>me</sup> Olga Weijers qui m'a donné cette possibilité, à M<sup>me</sup> Marie-France Merger qui a relu la version en français de cette étude et à M. Antoine Pasqualini. Le titre de cet article ne veut pas être ambitieux ; dans sa formulation il voudrait montrer, sous l'angle des lexiques généraux latins rédigés entre le XI<sup>e</sup> et le XIII<sup>e</sup> siècles, l'hétérogénéité de la pratique étymologique médiévale qui, dans un cadre notionnel encore pré-scientifique, poursuit et modifie l'héritage conceptuel latin, dans la direction d'une nouvelle formalisation.

BURIDANT (1990: 51) lorsqu'il les définit comme « des encyclopédies alphabétisées ». Cette aspiration est subordonnée à une intention globale qui a pour objet la langue latine comme ensemble ouvert et structuré d'unités discrètes, comme domaine de relations lexicales, formelles et sémantiques; cette aspiration est donc liée à une volonté intellectuelle qui, s'appuyant encore sur les mots en tant qu'objets et moyens d'investigation, cherche à *colligere et ordinare* (« recueillir et organiser ») cet univers qu'est le lexique et à montrer d'une façon ordonnée les liens existant entre ses unités et, plus généralement, l'architecture du latin. Et, suivant une perspective épistémique qui, pour ces œuvres, maintient solidement son ancrage dans les *artes* du *trivium* et dans la *grammatica* en tant que *scientia recte loquendi, et origo et fundamentum liberalium litterarum*<sup>2</sup>, cette même aspiration aboutit à *colligere et ordinare* la connaissance de l'ensemble du monde extraverbal, de la multiplicité des *res naturae*, telle qu'elle se manifeste à travers les *signa*. Au cours des siècles (et dans la mentalité des lexicographes) que je considère, l'homologie entre la dimension des *res* et celle des *verba* est une idée encore fondatrice, qui reconnaît dans l'écriture une métaphore de la création divine. La configuration ordonnée de l'ensemble des mots, telle qu'un lexique peut la réaliser, n'est donc qu'un reflet, on le sait, de la configuration du réel; et elle sert à dévoiler, à travers l'analyse des mots, la structure donnée par Dieu à l'univers des choses<sup>3</sup>.

Les lexiques médiévaux ne manquent pas de réserver une place à l'énonciation et à l'emploi des contenus étymologiques, et l'étymologie contribue systématiquement à l'intention encyclopédiste, en faisant de ces ouvrages des *summae*<sup>4</sup> où le savoir médiéval, qui s'ouvre progressivement aux connaissances techniques et scientifiques de l'Antiquité, enrichies par la circulation des textes "modernes" arabes et des traductions aristotéliennes, est recueilli, intégré, inscrit, délimité dans et par une structure qui obéit à des critères linguistiques de classement, qui

- 
2. « science de l'expression correcte, et aussi origine et fondement de la culture » selon la définition d'Isidore de Séville, *Étymologies*, 1.5.1.
  3. Cette période, où l'intérêt encyclopédique se construit dans la ligne d'un isidorisme affirmé, est encore plus intéressante si on l'observe sous l'angle des lexiques généraux unilingues, qui défendent une science non pas adressée aux *res naturae*, mais aux *verba* en tant que *signa* des *res*. Il ne faut pas oublier que « le XI<sup>e</sup> siècle est aussi l'époque d'un regard appuyé sur le langage, sous toutes ses formes, et en particulier sur le plan de son investigation scientifique, au moyen de ces outils que les Anciens ont forgés et qui font partie de ceux de la philosophie. Cet intérêt pour le langage, du point de vue de la tradition encyclopédique, renvoie à Isidore de Séville et à ses *Étymologies*. Le balancement *trivium/quadrivium*, le rapport *trivium*/théologie trouvent un écho dans la place occupée par l'étymologie isidorienne. Comme le *quadrivium* va se détacher du *trivium* dans son ensemble – en développant toutefois les méthodes de la logique –, l'encyclopédie post-isidorienne rompra avec l'étymologie comme système d'explication, pour n'en retenir qu'un savoir, compilé avec d'autres – mais auréolé de l'autorité d'Isidore. C'est la *nature des choses* qui importera plus, finalement d'une façon indépendante de la dénomination des choses » (RIBÉMONT, 2002a: 21-22).
  4. Voir RIBÉMONT (2002a: 70): « l'objet de l'encyclopédiste n'est pas de démontrer un système général de la nature, mais d'exposer l'ensemble des choses de la nature (la *collectio rerum*) »; voir aussi RIBÉMONT, 1995a: 23-37.

ne coïncident pas nécessairement avec les critères de la science des *res* et de ses divisions<sup>5</sup>.

#### STATUT ÉPISTÉMIQUE ET MÉTHODES DE L'ÉTYMOLOGIE MÉDIÉVALE

L'apport de l'étymologie à cette pratique lexicographique découle de sa nature de ressource exégétique et d'outil herméneutique qui, à l'origine, cherche à dévoiler ce qui est le *proprium* d'un mot et qui, par là, entend explorer la réalité (religieuse, naturelle, intellectuelle, technique, quelle qu'elle soit) désignée par le mot même ou à laquelle celui-ci se réfère. Les contenus qui en dérivent font l'objet d'une volonté d'ordonnement précis et d'une attention à la mise en forme, des propriétés qui ne sont pas du tout accessoires dans un « style encyclopédique ». Ainsi, ces contenus sont encadrés dans des lemmes qui peuvent se suivre selon l'*ordo* alphabétique – respecté avec plus ou moins de rigueur – comme dans l'*Elementarium*, le *Catholicon* (ou comme dans un dictionnaire spécialisé tel que les *Expositiones vocabulorum Bible* de Guillaume le Breton) et, comme cela était arrivé avant pour le dixième livre des *Étymologies* d'Isidore, pour le *Liber glossarum* et pour d'autres glossaires du haut Moyen Âge<sup>6</sup>. Il arrive pourtant que ces mêmes contenus soient rangés aussi selon un critère secondaire, associé au classement alphabétique : dans ce cas, c'est la *derivatio* qui, en tant que moyen d'analyse phonomorphologique et/ou sémantique, devient principe structurel classifiant les *verba*, ressource grammaticale qui partage et organise le lexique en créant des familles de mots, des constellations lexicales souvent fort articulées et fort riches. C'est le choix adopté par les auteurs anonymes de *Derivationes* (que Papias connaissait), par Osbern de Gloucester et par Hugutio de Pise – avec plus d'ampleur et d'une manière plus systématique –, lorsqu'ils reconnaissent un mot-vedette comme primaire (*primitivum*) ou simple (*simplex*) et l'appellent à soutenir une architecture complexe de lexèmes (qu'ils pensent être) dérivés (*derivativa*) ou composés (*composita*).

Dans ces lexiques, l'étymologie est, selon la vision isidorienne, aussi bien une pratique linguistique s'inscrivant dans les ressources de la grammaire qu'une pratique de connaissance (et même de création), à travers les mots, du système des savoirs, du monde et de leur rôle dans le dessein de Dieu. Elle est un mode de

5. On ne peut qu'approuver Bernard RIBÉMONT (1995a : 25-26) lorsqu'il affirme que « Le XII<sup>e</sup> siècle demeure en effet très largement sous la domination des sciences du langage et un homme comme Jean de Salisbury le résume bien en notant dans son *Metalogicon* (1.1) que tout homme privé de langage redevient une brute ». De même (*Ibid.* : 12-13) : « Cet engouement pour la nature ne doit pas pourtant faire oublier que le maître demeure avant tout un *grammaticus* [...]. Le *trivium* [...] reste encore premier dans l'ordre des sciences. Si la nature est objet d'investigation scientifique, c'est avant tout au moyen de la glose, du commentaire, dans lesquels sont mises en œuvre les qualités du maître du langage et de la logique [...]. Le XII<sup>e</sup> siècle ne voit pas la fondation de la science moderne ; lorsque d'observations il est question, c'est avant tout d'observation livresque qu'il s'agit ».

6. Voir CODONER, 1986 et 1998 ; et la contribution d'Anne GRONDEUX dans ce volume (p. 259-274).

cognition qui permet à la fois de questionner la langue latine et ses structures, et de saisir ou de restituer la relation de correspondance et de convenance qui existait – comme le pensaient déjà les traditions stoïciennes, sémitique et judéo-chrétienne et comme les milieux “cratylistes” médiévaux continuent de le penser – entre le langage et le réel. En accueillant ces modalités épistémiques, Papias, Osbern de Gloucester, Hugutio de Pise et Jean de Gênes s’insèrent pleinement dans la tradition encyclopédique fondée par Isidore<sup>7</sup>, et ils manifestent encore très bien et très profondément leur “isidorisme”, tant au niveau des contenus reçus et des citations plus ou moins explicites des *Étymologies* (devenu le texte-source faisant le plus autorité<sup>8</sup> à côté des œuvres de Priscien ou de Donat pour la grammaire<sup>9</sup>), qu’au niveau de la conception et de la méthode étymologiques issues des écrits de l’évêque sévillan<sup>10</sup>. En effet, si l’on compare les lexiques de Papias ou d’Osbern avec ceux d’Hugutio de Pise, de Jean de Gênes ou de Guillaume le Breton, et bien que ces derniers appartiennent à un siècle, le XIII<sup>e</sup>, qui voit désormais la constitution d’un encyclopédisme “post-isidorien”<sup>11</sup>, l’importance reconnue à Isidore ne semble pas s’être atténuée.

Cependant, ces lexiques appartiennent à une période qui voit non seulement la construction du genre encyclopédique, mais aussi la réorganisation de la notion et des méthodes de l’étymologie. La datation de ces phénomènes n’est pas sans conséquence. Elle contribue à faire peser sur leur structure et sur leurs contenus les éléments d’innovation et de continuité, de coexistence et de variété typiques des phases de transition, – ce qui a rendu et rend encore ces textes très intéressants, tant du point de vue du genre encyclopédique en gestation et de l’histoire

- 
7. Sur l’encyclopédisme d’Isidore comparé avec l’ouvrage de Cassiodore, voir au moins FONTAINE, 1981 ; FONTAINE, 1986 ; RIBÉMONT, 2001 : 15-81.
  8. « [Les] *Étymologies* [...] peuvent être considérées comme un immense glossaire nominal, non pas alphabétique mais étymologique et thématique [...] C’est un glossaire encyclopédique, qui ne privilégie pas l’œuvre littéraire, mais puise à toute sorte de sources » (HOLTZ, 1996 : 20).
  9. Dans ces œuvres, étymologie et grammaire sont liées en tant que dimensions coopérantes à l’intention lexicographique. Leur osmose est possible dans la mesure où l’étymologie est synchronologique (et achronologique) et ses procédés coïncident au moins partiellement avec ceux de la *Wortbildung*, de la formation du mot : on applique par exemple les critères de *adiectio*, *detractio*, *immutatio*, *transmutatio* pour décrire tant les rapports, monoglottiques et synchroniques, entre primitif et dérivé, que les *mutationes* phonomorphologiques qu’on suppose entre un mot latin et un mot grec, ancêtre en diachronie, modèle ou correspondant alloglotte quel qu’il soit. Pour l’importance de la grammaire dans les glossaires, voir MARINONI, 1955 : XIV-XXIV ; MARINONI, 1988 ; DELLA CASA, 1981 : 40-45 ; BURIDANT, 1986 : 9-46 ; HOLTZ, 1996 : 1-21.
  10. Par exemple, Papias montre qu’il adhère totalement aux méthodes étymologiques de l’évêque sévillan lorsqu’il cite la classification isidorienne (*Étymologies*, 1.29.3-5) dans le lemme *etymologia* de son *Elementarium*, et qu’il la propose encore une fois lorsqu’il conclut la description de *derivatio*, ce qui peut suggérer pour lui une interprétation encore (ou presque) synonymique ou au moins intégrée des deux mots. Pour l’*Elementarium*, cette étude utilise la réimpression anastatique (Papias, 1966 ; 1976) de l’édition de Venise de 1496.
  11. « Là où le mot était une cheville ouvrière chez Isidore, il deviendra chez nombre de ses successeurs un emblème derrière lequel une connaissance plus “naturaliste” ou plus moraliste des choses de la nature pourra se faire jour et s’imposer comme objet premier. L’étymologie fonctionnera alors surtout comme le signe du rattachement à une tradition fondée sur l’autorité d’Isidore » (RIBÉMONT, 2001 : 83).



de la lexicographie que de la réflexion étymologique pour laquelle ces textes démontrent combien elle peut prendre des directions variées.

La pensée linguistique du Moyen Âge occidental dispose d'un large éventail de procédures qui toutes reflètent des conceptions différentes – mais pas nécessairement perçues comme antagonistes – de ce qui est ou doit être l'étymologie<sup>12</sup>. Cette hétérogénéité, que l'on a très bien exploitée dans les recherches actuelles, est imputable, d'une part, à la persistance de l'héritage ancien, gréco-latin et judéo-chrétien, transmis au Moyen Âge surtout à travers le classement isidorien<sup>13</sup>, et d'autre part à l'apport complémentaire des maîtres médiévaux.

De la synthèse isidorienne, le Moyen Âge hérite une étymologie "large" issue de la convergence de deux approches. La première consiste en une analyse formelle du mot s'appuyant sur sa structure phonomorphologique, et sur la possibilité d'entrevoir des rapports de dérivation et de composition avec d'autres unités, selon une perspective synchronologique, horizontale, monoglottique ou, éventuellement, plurilingue<sup>14</sup>. La seconde, en une analyse "ontologique": l'étymologie dite *veriloquium et origo*, qui cherche à atteindre la connaissance de la réalité extralinguistique à travers l'investigation sémantique et référentielle (qui dévoile les rapports *ex causa, ex origine, ex contrariis* liant les *verba* aux *res*)<sup>15</sup>. Cette conception "large" connaît un renouvellement, je dirais plutôt un ajustement épistémique, lorsque l'*ethimologia* devient selon la définition donnée par Pierre Hélie dans sa *Summa super Priscianum* au plus tard au milieu du XII<sup>e</sup> siècle :

*expositio alicuius vocabuli per aliud vocabulum, sive unum, sive plura magis nota, secundum rei proprietatem et litterarum similitudinem ut lapis quasi ledens pedem, fenestra quasi ferens nos extra*<sup>16</sup>

l'exposition d'un vocable par un autre vocable, qu'il y en ait un ou plusieurs, qui soit plus connu que lui, en fonction de la propriété de la chose [*i. e.* la signification] et de la similitude des lettres, comme *lapis* [pierre] pour ainsi dire *laedens* [frappant] *pedem* [pied], *fenestra* [fenêtre] pour ainsi dire *ferens nos extra* [nous portant dehors] ;

- 
12. Parmi ceux qui ont mis en lumière les fondements épistémiques et les méthodes de l'étymologie ancienne et médiévale, il ne faut pas oublier R. KLINCK, P. ZUMTHOR, R. H. BLOCH, M. E. AMSLER, et il faut citer les volumes de la *Geschichte der Sprachtheorie* parus sous la direction de P. SCHMITTER, les articles recueillis dans *Lexique* 14, 1998, numéro consacré à *L'étymologie de l'Antiquité à la Renaissance* et coordonné par Claude BURIDANT. Rappelons également les contributions récentes d'A. GRONDEUX (2000: 239-262), W. BELARDI (2002); et celles présentées aux congrès de Sienne (BENEDETTI, 2001), d'Oxford (NIFADOPOULOS, 2003) et de Naples (MANCO, SILVESTRI, 2011).
  13. Sur cet héritage ancien transmis essentiellement par Isidore de Séville, voir FONTAINE, 1978: 113-144. Voir aussi FONTAINE, 1979; FONTAINE, 1981: 97-103; FONTAINE, 1983: vol. 1, 40-44 et 96; FONTAINE, 1983: vol. 2, 871-873. La bibliographie sur ce thème est très vaste; je me permets de signaler au moins les contributions (et la bibliographie qu'elles donnent) de CODONER, 1985; CODONER, 1986; CODONER, 1998 et dans ce volume (p. 217-244); AMSLER, 1989; WEJERS, 1996: 157-167; RIBÉMONT, 2001: 39-81.
  14. C'est « la zone *philologique*, plus proprement grammaticale », comme l'a souligné BURIDANT (1998: 18-19).
  15. Voir KLINCK, 1970; AMSLER, 1989: 133-171.
  16. Lorsque Pierre Hélie commente le chapitre *De voce* de Priscien dans sa *Summa super Priscianum* (dans éd. REILLY, 1993: 1.70.87-90); pour la traduction, voir ROSIER-CATACH, 1998b: 222.

et lorsque, dans le même temps, les limites entre l'étymologie, procédure spéculative atteignant la *rei proprietates* à travers la *litterarum similitudo*, et les autres procédures, *derivatio* et *compositio*, en tant que moyens d'analyse morphologique et monoglottique, d'une part, et *translatio* interlinguistique, d'autre part, se trouvent revues<sup>17</sup>. L'*expositio* n'augmente pas la palette des mécanismes concrets de l'étymologie, parce que tant la décomposition synchronique du tissu formel du mot que l'analyse paraphrastique introduite par *quasi* étaient connues non seulement d'Isidore, mais aussi déjà de Cassiodore<sup>18</sup> et de l'Antiquité latine<sup>19</sup>. Cependant, la réflexion médiévale sur les rapports entre les différentes méthodes qui coexistaient déjà sous la désignation d'*ethimologia* prélude à la conception de l'*ethimologia* comme moyen de décrire les *partes orationis absolute*<sup>20</sup>, donc en fait comme une morphologie selon les présupposés idéologiques de la *grammatica speculativa*. C'est précisément dans cette perspective que cette réflexion représente, me semble-t-il, un changement de la « Blickrichtung der *etymologia* »<sup>21</sup>, parce qu'elle conduira à la séparation des destins de toutes ces pratiques : l'*expositio* au service de la rhétorique et de l'allégorie, la *derivatio*, la *compositio* et la *translatio* au service d'une analyse grammaticale synchronologique, monoglottique ou plurilingue.

- 
17. On retrouve la définition d'*expositio* dans les gloses *Promisimus* et *Tria sunt* au même chapitre de Priscien, ce qui prouve l'existence d'un débat dans les milieux culturels les plus brillants du XII<sup>e</sup> siècle ; voir HUNT, 1958 ; ROSIER-CATACH, 1998b : 222-223 (pour la glose *Tria sunt*) ; COPELAND, SLUITER, 2009 : 356-357 (pour *Promisimus*) et 357-358 (pour *Tria sunt*). Au XIII<sup>e</sup> siècle, ce thème continue à intéresser des intellectuels tels qu'Évrard de Béthune, Hugutio de Pise, Jean de Garlande, Jean de Gênes, qui manifestent aussi des divergences d'opinions à l'égard des procédures étymologiques. Ainsi la définition d'*expositio* donnée par Hugutio (*Derivationes*, 2, E 136.1) diffère de celle de sa source, Pierre Hélie, parce qu'elle admet que l'*expositio* puisse utiliser des mots *in eadem lingua vel diversis*. À ce propos, voir KLINCK, 1970 : 13-19, 65-70 ; NIEDEREHE, 1976 ; WEIJERS, 1989 : 147-149 ; WEIJERS, 1990 : 200-201 ; WEIJERS, 1991 : 73-82 ; ZAMBONI, 1989 : 24-28 ; REYNOLDS, 1996 : 82-87 ; BURIDANT, 1998 ; ROSIER-CATACH, 1998a ; ROSIER-CATACH, 1998b ; GRONDEUX, 2000 : 239-262 ; COPELAND, SLUITER, 2009 : 339-366.
18. Cassiodore introduit avec *quasi* des locutions descriptives ou des syntagmes-valise qui réinterprètent comme composé l'*explicandum* (Cassiodore, *Expositio psalmodum*, 37.12.1.238 : *amicus [...] quasi animi aequus*) ; parfois, il introduit avec *quasi* des mots existants (*Ibid.*, 65.15.1.319-320 : *hircus [...] dictus est quasi hirsutus*).
19. Elle appartenait aussi à l'étymologie stoïcienne, comme le montre l'explication *volpes [...] quod volat pedibus* que Varron (*De Lingua Latina*, 5.101, dans éd. COLLART, 1954) hérite de son maître Stilon. Pour ces aspects v. aussi MAGALLÓN GARCÍA, 1996 ; SÁNCHEZ MARTÍNEZ, 2002.
20. Dans l'introduction au *Catholicon*, Jean de Gênes écrit (*Catholicon*, col. 1) : *Partes siquidem grammaticae sunt quatuor. scilicet orthographia ethimologia diasintastica et prosodia*.
21. KLINCK, 1970 : 15 : « Erklärtes Ziel der Etymologie ist bis Petrus Helie das Ursprungswort. Bei ihm hat sich die Blickrichtung der *etymologia* verändert. Das Wort wird nicht mehr nach seinem Ursprung befragt. Petrus Helie löst die Etymologie aus ihren sprachwissenschaftlichen Bindungen, um sie dem Bereich der *expositio* unterzuordnen ». En effet, la cohabitation de ces différentes méthodes d'analyse du lexique, qui appartiennent à la tradition étymologique et grammaticale latine, suggère d'atténuer l'affirmation de Roswitha Klinck et de considérer ce changement de la *Blickrichtung* comme une forme d'ajustement des limites réciproques entre des procédures coexistantes. Cette atténuation avait été envisagée déjà par L. Reilly éditeur de Pierre Hélie (1.33).

En effet, les divergences de pratiques et de formulations étymologiques ne correspondent pas nécessairement à une hiérarchie de valeurs. Celles-ci sont intégrées en tant que stratégies herméneutiques possibles, souvent équivalentes, convergentes et pour cette raison interchangeables, et proposées comme modalités explicatives différentes d'un *continuum* ouvert qui pourrait être étendu à l'infini<sup>22</sup>. La coexistence – parfois l'intégration – de ces différentes modalités semble caractériser l'approche médiévale de l'investigation étymologique, comme l'affirme R. KLINCK (1970 : 69-70) :

Die mittelalterliche Form der Wortableitung löste jedoch nicht die aus der Antike überlieferten Etymologien ab. Beide Arten blieben nebeneinander bestehen und wurden von den etymologischen Sammelwerken des 12. und 13. Jahrhunderts in gleicher Weise aufgenommen [...] Die Haltung der Autoren des 12. und 13. Jahrhunderts gegenüber dem reichen und vielfältigen Etymologienmaterial war unterschiedlich. Zum Teil übernahmen sie aus den etymologischen Sammelwerken Wortableitungen, die in einigen Fällen bis auf Aelius Stilo zurückreichten ; zum Teil bildeten sie nach den alten Tropen neue Etymologien, die mit den Anschauungen der christlichen Lehre besser übereinstimmten ; zum Teil machten sie von der Möglichkeit Gebrauch, mit Hilfe der *expositio*-Etymologie Wortdeutung und Schriftextegese aufs engste miteinander zu verbinden.

Dans les lexiques que je considère, non seulement le polymorphisme et le flottement à la fois épistémique et procédural émergent d'une façon très évidente, mais ces différentes conceptions de l'étymologie et les méthodes corrélées (analyse morphologique selon les critères de la *derivatio* et de la *compositio*, ou étymologie ontologique, speculative et paraphrastique) peuvent coexister<sup>23</sup>, sans s'exclure réciproquement<sup>24</sup>. Ce fait est indéniable, aussi bien dans l'attitude de Papias, qui juxtapose souvent des interprétations divergentes, que dans l'attitude d'Hugutio de Pise, qui les distingue à l'aide de signaux métalinguistiques. Puisque l'étymologie maintient encore sa valeur herméneutique, ces interprétations sont très proches, et elles peuvent concrètement cautionner l'étude du *signum* et de la *res*. Cela est également possible parce que ces lexiques restent encore et avant tout des instruments d'investigation linguistique et que l'encyclopédisme n'est qu'une valeur ajoutée venant enrichir un cadre qui reste grammatical<sup>25</sup>. Il me

22. Parfois, au contraire, comme le souligne C. BURIDANT (1990 : 48), l'étymologie ontologique peut répondre à une fonction philologique, qui « rattache les mots à leur sémantisme originel comme à un point fixe, un point d'ancrage solide, au sens dont rend compte la dérivation », tandis que l'étymologie par *expositio* répond à une « fonction philosophique ». Mais, dans bien des cas, il est difficile de tracer « une frontière absolue ».

23. Cependant, leur séparation devait être évidente pour Osbern de Gloucester et les auteurs de *Derivationes* auxquels il fait référence dans la *Lettre à Amélin* (GATTI, 2001 : 19.3 et 22.8). Elle est explicitée par Hugutio de Pise dans le prologue aux *Derivationes* (2, 3-4) et quand il cite la définition de Pierre Hélie (2, E 136.1) ; voir HUNT, 1950 ; RIESSNER, 1965 : 46-75.

24. C. BURIDANT (1990 : 47) parle de « prolifération dynamique de l'étymologie ».

25. RIBÉMONT (2002a : 26) : « On peut dire qu'il y a toujours une forme d'esprit encyclopédique sous-jacent à celui du grammairien ».

semble que la “placidité” avec laquelle les lexicographes accumulent les contenus étymologiques ne peut pas être expliquée en dehors de cette perspective ; leur attitude par rapport à l’éventail de ces différents parcours herméneutiques pourra être utilement illustrée à travers un choix d’exemples.

#### ENTRE COMPOSITIO ET ETYMOLOGIA :

##### Lupercus

Parfois, la co-présence de différentes procédures peut signifier une équivalence sur le plan de la fonction interprétative et de l’efficacité explicative reconnue à l’étymologie, comme le montre le cas de *Lupercus*.

Dans l’*Elementarium*, Papias enregistre le lemme *Lupercal* :

*Lupercal appellatur locus ubi pan deus colitur. cui sollennia ludicra celebrantur quae luperca<lia> uocantur ubi meretrices conueniunt (Elementarium, s.v. Lupercal)*

Il donne un *interpretamentum* qui explicite le rapport entre *Lupercal*, en tant que lieu où *Lupercus-Pan*<sup>26</sup> est adoré (*locus ubi pan deus colitur*), le dieu *Lupercus* et les fêtes qui voient la présence de *meretrices*<sup>27</sup>. Le contenu du lemme coïncide avec celui du glossaire de Placidus (*Lupercal sic appellatur locus ubi pan deus*

26. Sur cette identification, voir Papias, *Elementarium*, s.v. *Lupercus* : *Lupercus deus luporum ipse est et Pan : unde lupercal : prisc*. Pour la dérivation de *Lupercal* du théonyme, Papias fait allusion aux *Institutiones* de Priscien (*GL* : vol. 2, 123.12-15) : *In al desinentia denominativa, si primitiva [eorum] penultimam natura vel positione habuerint productam, ea quoque longam habent paenultimam : [...] lupercus lupercal*. Dans le même contexte morphologique *Lupercal* est signalé dans Phocas (*Ars de nomine et verbo*, *GL* 5, 414.16-17), dans les *Ps.-Aurelii Augustini regulae* avec un *interpretamentum* lié au vers de Virgile (dans éd. MARTORELLI, 2011 : p. 23, 25 § 24 [*GL* 5, 500.35-37] : [...] *Lupercal Lupercalia, quae sunt sacra illius genii qui Pan vocatur ; unde et Virgilius de ipso loco “et gelida monstrat sub rupe Lupercal”*), dans Boniface, *Ars grammatica*, 25.292 : *Al syllaba, ut [...] lupercal*), Aldhelm de Malmesbury (*Epistola ad Acircium*, *PL* 89 col. 211C : *Inter neutralia : [...] lupercal*) et Raban Maur (*Excerptio de arte grammatica Prisciani*, *PL* 111 col. 629A : *In al desinentia denominativa [...] longam habent penultimam [...] lupercus, lupercal*).

27. Papias présuppose et utilise l’acception « meretrix » de *lupa*, qu’il enregistre dans deux lemmes isidorien (s.v. *Lupa* : *Lupa meretrix a rapacitate dicta* ; s.v. *Lupa* : *Lupa animal a lupo uel meretrix : unde lupanar*). Cette acception est attestée, depuis Denys d’Halicarnasse, Tite Live et Plutarque, en particulier par Lactance, qui identifie *Lupa* avec *Acca Larentia*, femme de *Faustulus* (*Divinae institutiones*, dans éd. BRANDT, 1890 : 1.20.2) : *Faustoli uxor [...] propter vulgati corporis vilitatem lupa [...] id est meretrix, nuncupata est*), par Servius (*In Verg. Aen.* 3.647 : *LUSTRA cubilia : unde etiam lupanaria lustra dicimus, ubi habitant lupae, id est meretrices, dictae ab obscenitatis et odoris similitudine* ; 4.151) et Isidore (*Étymologies*, 10.163 : *Lupa, meretrix, a rapacitate vocata, quod ad se rapiat miseros et adprehendat* ; cf. 18.42.2 : [...] *et lupanar vocatum ab eisdem meretricibus, quae propter vulgati corporis levitatem lupae nuncupabantur : nam lupae meretrices sunt a rapacitate vocatae, quod ad se rapiant miseros et adprehendant*). Sur cette acception, d’où la “fable” des frères Romulus et Remus allaités par une louve, voir PERUZZI 1976 ; *ThL* 7.2 col. 1859, s.v. *lupa* ; *CGL* 6.661 s.v. *lupa, lupanar, lupercal* et *simm*. ; *Gloss.L.* 2, *Abavus*, LU 23, 24, 25 ; 3, *Abstrusa*, LU 22, 23 ; 1, *Ansil.*, LU 331 (ex Isidore, *Étymologies*, 10.163), 340, 343 et *passim*.

*colitur cui sollemnia ludicra celebrantur que luperca<lia> uocantur*) et la *lectio luperca* (pour *lupercalia*)<sup>28</sup> qu'on peut lire dans les deux textes peut suggérer leur relation directe ou l'emploi d'une source commune<sup>29</sup>. Pour *Lupercal*, Papias semble faire allusion à une étymologie (*locum colere*)<sup>30</sup>, sans la proposer directement. Au contraire, il sait et déclare que *lupus* correspond au grec λύκος<sup>31</sup>, ce qui avait été affirmé également par Isidore (*Étymologies*, 12.2.23) et que, à travers le Sévillan, Hugutio de Pise n'ignore pas<sup>32</sup>.

En effet, pour *Lupercus*, dont il connaît le rapport d'identification avec *Pan*, ce dernier propose deux étymologies intégralement latines : (1) *quasi lupos arcens a pecoribus*, qu'il voit comme une *compositio* de *lupus* et *arceo*, et (2) *quasi lucum colens*, qu'il qualifie d'*ethimologia*<sup>33</sup> :

*Lupus componitur cum arceo et dicitur hic Lupercus -ci, idest Pan vel sacerdos Panis, et dicitur Lupercus quasi lupos arcens a pecoribus, quia Pan deus est pastorum et lupos arcet a pecoribus; unde hoc Lupercal -lis, festum vel templum Panis, vel fossa pastoralium ludorum in luco quasi theatrum facta; quod autem dicitur Lupercus quasi lucum colens ethimologia est*<sup>34</sup>.

La première proposition, *quasi lupos arcens a pecoribus*, semble remonter au commentaire de Servius à l'*Énéide* (8.343, éd. THILO, HAGEN, vol. 2) :

*GELIDA MONSTRAT SUB RUPE LUPERCAL sub monte Palatino est quaedam spelunca, in qua de capro luebatur, id est sacrificabatur: unde et lupercal non nulli dictum putant. alii quod illic lupa Remum et Romulum nutrierit: alii, quod et Vergilius, locum esse hunc sacratum Pani, deo Arcadiae, cui etiam mons Lycaeus in Arcadia consecratus est. et dictus Lycaeus, quod lupos non sinat in oves saevire.*

28. CGL 5, 82.9.

29. Il faudra, en effet, intégrer *luperca<lia>* dans le texte de Papias.

30. Cf. CGL 4, 256.9 (*Gl. cod. Sangallensis* 912): *Luperci pastores qui sacra incybi nudi colebant*.

31. Cf. Papias, *Elementarium*, s.v. *Liceus*: *Liceus deus paganorum [...] lupos enim lycos λύκος graece dicitur*; s.v. *Lycos*: *Lycos λύκος graece lupos*; s.v. *Lupus*: *Lupus a graeco translatus est. graece nam lycos dicitur quod rabie rapacitatis quicquid inuenerit trucidet. Alii autem dicunt ideo dictus quia quasi leonis sit ei uirtus in pedibus. Unde quicquid presserit pede non uiuit. Ambro. Papias dépend vraisemblablement d'Isidore (*Etymologiae*, 12.2.23, dans éd. ANDRÉ, 1986): *Lupus Graeca diriuatione in linguam nostram transfertur. Lupos enim illi λύκος dicunt: λύκος autem graece a moribus appellatur, quod rabie rapacitatis quaequae inuenerit trucidet. Alii lupos uocatos aiunt quasi leopos, quod quasi leonis, ita sit illi uirtus in pedibus; unde et quidquid pede presserit non uiuit*, sans pouvoir exclure la médiation de *Gloss.L. 1, Ansil.*, LU 359. L'étymologie grecque était affirmée par Festus, 6.8 (éd. LINDSAY, 1913): *lupus, quod uenit ex Graeco λύκος* (et 106.24); voir MALTBY, 1991: 352 s.v. *lupus*.*

32. Éd. CECCHINI *et al.* (2004: [2] 64.1-9): *Licos grece, latine dicitur lupos ab auiditate vel rapacitate, quia rabie rapacitatis que inuenit trucidat [...] Item a lico hic lupos dicitur apud nos; vel dicitur lupos quasi leopos [...]*. Sur Hugutio de Pise, voir les articles parus dans le n° 64 de ALMA en 2006: 242-275.

33. Éd. CECCHINI *et al.*, 2004: [2] 64.19-20.

34. Isidore traite des *Luperci* et des *Lupercalia* à propos des *feriae* du mois *Februarius* (*De natura rerum*, 4.4.28 dans éd. FONTAINE, 1960): *Februarium autem a februis, sacris Lupercorum, appellauerunt* (étymologie qui sera accueillie par Papias). Sur les *Februarua* et le rapport avec les *Luperci* v. les sources anciennes recueillies dans MALTBY, 1991: 227 s.v. *februarius*.

*ergo ideo et Euander deo gentis suae sacravit locum et nominavit lupercal, quod praesidio ipsius numinis lupi a pecudibus arcerentur.*

Il ne s'agit que de l'une des trois explications fournies par le scoliaste ; mais c'est vraiment celle qui, avec l'histoire de l'arcadien Évandre et du mont Lycée où Pan était vénéré, constitue la prémisse à l'*interpretamentum* admis aussi par Hugutio de Pise, peut-être directement mais certainement pas à travers la médiation de Papias<sup>35</sup>, ni de celle d'Osbern de Gloucester. En tout cas, il est intéressant de souligner qu'aux yeux du lexicographe de Pise, l'explication fournie par Servius a la même efficacité interprétative que la seconde proposition, *quasi lucum colens*, qu'il considère comme une *ethimologia*. C'est cette seconde interprétation, par contre, qui peut venir d'Osbern de Gloucester (éd. BUSDRAGHI *et al.*, 1996: 1, L 15.38-42):

*Item a luceo hic lucus ci .i. densum nemus per antifrasim .i. per contrarium eo quod ibi minime luceat<sup>36</sup>, unde [...] et hic lupercus ci .i. sacerdos Iovis lucum eius colens, et hoc lupercal lis .i. fossa pastoralium ludorum in luco quasi theatrum facta.*

Osbern, en effet, explique *Lupercus* en tant que *sacerdos Iovis*<sup>37</sup> *lucum eius colens* (ce qui est proche de l'allusion de Papias, qui présente cependant *locum* et qui relie *colere* au dieu parce qu'il analyse *Lupercal* en tant que nom du lieu et non *Lupercus*, le nom du *sacerdos qui colit le lucum*), en identifiant le *lupercal* avec la *fossa pastoralium ludorum in luco quasi theatrum facta*<sup>38</sup>. C'est de cet "arrangement" que dépend Jean de Gênes. Pourtant, il ajoute une informa-

35. Papias enregistre (*Elementarium*, s.v. *Licaeus*): *Licaeus: Licaeus λυκαίος mons Archadiae.*

36. Osbern de Gloucester l'écrit, en rattachant *lucus* à *luceo*, comme le fera aussi Hugutio de Pise, par le biais du trope *per contrarium* bien connu de la tradition latine.

37. Osbern connaît la relation entre *Lupercus* et *Iuppiter* (*Ibid.*, 1, c 11.4-7; c 82; d 72; f 44; l 121). Le dieu était vénéré comme *Lycaeus* en Arcadie sur le mont Lycée: Pline, *HN* 4.21: *Lycaeus, in quo Lycaeï Iovis delubrum*; Augustin, *De civitate Dei*, 18.17 1.12-18: *Nec idem propter aliud arbitratur historicus [scil. Varron, dans GRF: vol. 1.189, p. 250] in Arcadia tale nomen adfectum Pani Lycaeo et Ioui Lycaeo nisi propter hanc in lupos hominum mutationem, quod eam nisi ui diuina fieri non putarent. Lupus enim Graece λύκος dicitur, unde Lycaeï nomen apparet inflexum. Romani etiam Lupercos ex illorum mysteriorum ueluti semine dicit exortos.*

38. Osbern de Gloucester, *Derivationes*, 1, l 122: *Lupercal, fossa pastoralium ludorum in luco facta.* C'est probablement d'Osbern que Hugutio tire cette indication. Elle semble présupposer pour *theatrum* l'acception déjà connue d'Isidore (*Étymologies*, 18.42.1): *Idem vero theatrum, idem et prostibulum, eo quod post ludos exactos meretrices ibi prostrarentur. Idem et lupanar vocatum ab eisdem meretricibus*; (*Ibid.*, 19.26.2): *Ludices a ludis, id est theatris, uocatas quidam existimant: quum enim egrediebatur de ludi prostibulo iuuenes, horum uelamento tegebant caput et faciem, quia solet erubescere qui lupanar intrauerit* (cf. *CGL* 2, 586.55: *domus meretricum uel theatrum*; Remi d'Auxerre (*Commentarius in Prisciani De nomine*: 445.2, p. 22.10-12): *Invenitur etiam arcubus, quod significat fornix fornicis, unde fornicatio, quae alio nomine dicitur lupanar et theatrum et arenaria*). Hugutio de Pise écrit (*Derivationes*, 2, T 72.10-11): *Item a theoro hoc theatrum [...] Item theatrum dicitur prostibulum et lupanar, quia post ludos exactos meretrices ibi prostituerentur*, cf. Jean de Gênes, *Catholicon*, s.v. *theatrum*: *Theatrum. a theoro [...] Item theatrum dicitur prostibulum et lupanar quia post ludos exactos meretrices prostituerentur ibi [...]*.

tion sur la prosodie de la pénultième syllabe venant de la grammaire tardolatine<sup>39</sup> (*Catholicon*, s.v. *Lupercal*):

*Lupercus. a lupus et arceo. es. componitur hic lupercus. ci. .idest. pan uel sacerdos panis. Et dicitur lupercus quasi lupos arcens a pecoribus. quia pan est deus pastorum et lupos arcet. Unde hoc lupercal .lis. penultimam producta. festum uel templum panis. uel fossa pastoralium ludorum. in luco quasi theatrum facta. quod autem dicitur lupercus quasi lucum colens ethymologia est;*

et il confirme la validité de la différence épistémique et métalinguistique introduite et soulignée par Hugutio de Pise, qui avait expliqué *Lupercus* à travers deux procédures différentes, *ethimologia* et *compositio*, proposées comme moyens équivalents pour l'herméneutique du mot, sans introduire aucune hiérarchie de valeur.

*Sed potius est ethimologia: litigo et levigo*

Parfois, la co-existence de procédures typologiquement différentes peut se résoudre par un choix qui, le plus souvent, est en faveur de l'étymologie conçue comme *expositio*, comme cela arrive tant pour *litigo* que pour *levigo*, si l'on compare les renseignements fournis par les lexicographes médiévaux.

Papias consacre à la forme verbale *litigo* un article dont la structure est encore proche de la glossographie, avec des définitions et des informations de nature synonymique, métalinguistiquement rendues à travers *id est*, enrichies d'une notation de morphologie nominale introduite par *inde* (*Elementarium*, s.v. *litigare: Litigare: idest de lite agere idest altercari. placitari. inde litigium*). Osbern de Gloucester, de son côté, se limite à ce dernier aspect lorsqu'il écrit: *Lis -tis, inde litigo -as* (*Derivationes*, 1, L 49.1-2), en faisant simplement allusion au rapport dérivatif (*inde*) entre *lis* et *litigo*, donc en appliquant la *disciplina derivationis* au niveau strictement morphologique. Hugutio de Pise intègre ces deux perspectives tout en ajoutant des précisions complémentaires:

*et inde [scil. de lis] litigo -as, contendere, litem agere ex quibus uidetur compositum, uel potius sit ethimologia: litigo, idest litem ago* (*Derivationes*, 2, L 74.5).

Analyser *litigo* comme *compositum* de *lis et ago*, en effet, sous-entend une segmentation qui n'était pas ignorée de Papias dans son *interpretamentum* (*id est de lite agere*), mais qui se prête chez Hugutio à une remarque métalinguistique concernant la divergence d'opinions entre ceux qui qualifient *litigo* de composé et ceux qui, d'une manière plus correcte selon Hugutio de Pise, y reconnaissent un produit de l'*ethimologia* (*litigo, id est litem ago*).

Pour la forme verbale *levigo*, Papias (*Elementarium*, s.v. *leuigare*) donne seulement une longue série de synonymes, selon la méthode glossographique (*Leuigare: polire. linire. dealbare lucem facere uel lenere [sic]*) et non pas une étymologie, tandis qu'Osbern de Gloucester ajoute au contenu sémantique (*idest*

39. Cf. *supra* n. 25.

*planare*) la dérivation du verbe *levo* (*Item a levo levio as, et levigo as .i. planare, et ab istis verbalia. Derivationes*, 1, L 11.15-16). Encore une fois c'est Hugutio de Pise qui prend position en faveur de l'*ethimologia* (*levem ago*), qu'il semble préférer (*sed potius*) à la *compositionis ostensio* de *levis et ago*:

*A levis pro plano levigo -as, idest applanare, limpidare, levem, idest planum, facere, et videtur esse compositum a levis et ago -gis, sed potius est ethimologia - levigo, idest levem ago - quam compositionis ostensio (Derivationes, 2, L 57.4).*

### Lacrima

Parfois aussi, Hugutio de Pise se place à la fin d'une tradition qui paraît bien plus riche en possibilités explicatives, et il ne donne pourtant qu'une seule étymologie parmi celles qui circulaient, en soulignant le statut épistémique de son choix.

De *lacrima*, par exemple, il ignore l'origine grecque<sup>40</sup>, connue d'Isidore<sup>41</sup> (*Lacrimas quidam a laceratione mentis putant dictas; alii existimant ideo quod Graeci δάκρυα vocant*)<sup>42</sup>, de Raban Maur (*Lacrymas [...] alii existimant ideo, quid Graeci darsiria [dacrya] vocant*)<sup>43</sup>, du Pseudo-Hugues ([...] *alii lacrymas dici existimant, ideo quod Graeci δάκρυα vocant*)<sup>44</sup> et de Papias (*Lachrymae a laceratione mentis uel ut alii dicunt a graecis δάκρυον*)<sup>45</sup> qui, probablement, la tire du Sévillan<sup>46</sup>. Il ignore aussi le rapport – spécifique au latin – avec *lacrimor* connu d'Osbern<sup>47</sup>. Et lorsqu'il écrit:

*Item a lacero hec lacrima -e, quia lacerat mentem, unde lacrima quasi lacerans mentem, et est ethimologia*<sup>48</sup>

40. Le rapprochement avec le grec est traditionnel, cf. Festus, 60.5: *Dacrimas pro lacrimas Livius saepe posuit, nimirum quod Graeci appellant δάκρυα*; Marius Victorinus, *GL* 6, 26.1-4: *communione[m] [...] habuit 'l' littera cum 'd' apud antiquos, ut [...] dacrimis et lacrimis [...] ; est et communio cum Graecis, nos lacrimae, illi δάκρυα [...]*; de même, *CGL* 2, 497.8; 523.8; 545.50; 3, 560.21; voir MALTBY, 1991: 323-324 s.v. *lacrima*.

41. *Étymologies*, 11.1.41.

42. Cf. aussi Isidore, *De differentiis* dans éd. CODOÑER (1992: 1.231): *Lacrimas autem a laceratione mentis dictas (= 1.227, dans PL 83 col. 34A)*. Dans son commentaire, C. Codoñer renvoie aux *Scholia Bembina* (éd. MOUNTFORD, 1934 18-19) à Térrence, *Eunuchus* 67: (*lacrimiola*) *lacrima dicta quod mentis <la>ceratione nascatur*.

43. *De universo* 6.1, dans *PL* 111, col. 150D-151A.

44. *De bestiis et aliis rebus* 3.60, dans *PL* 77, col. 122B.

45. *Elementarium*, s.v. *lachrymae*.

46. Ces auteurs connaissent aussi l'explication « per effectum » *lacerans mentem* qui sera utilisée par Hugutio: Raban Maur, *De universo* (*Ibid.* = 61): *Lacrymas quidam a laceratione mentis putant dictas [...]*; Pseudo-Hugues, *De bestiis et aliis rebus* (*Ibid.* = 3.60): *Lacrymas a laceratione mentis quidam putant dictas [...]*.

47. Osbern de Gloucester, *Derivationes*, 1, L 29.1-6: *Lacrimor aris verbum deponens, inde [...] hec lacrima me*. Hugutio de Pise, en effet, "renverse" le rapport entre *lacrimor* et *lacrima* (2, L 9.19) *Item a lacrima lacrimor -aris, quod antiqui dicebant lacrimo -as*; et son choix sera accepté par Jean de Gênes pour *lacrima*.

48. Hugutio de Pise, *Derivationes*, 2, L 9.18.



Il fait appel au lien avec *lacero* et *mens* enregistré déjà par ses *auctoritates* (Isidore<sup>49</sup> et Papias), mais il ajoute une précision qui reconnaît l'*ethimologia* (*quasi lacerat mentem*) dans l'explication *ex causa* présente chez Isidore et chez Papias, et qui sera proposée aussi par Jean de Gênes (*Lacrima. me. fe. ge. dicitur a lacero. as. quia lacerat mentem. Unde et lacrima quasi lacerans mentem. et est ethimologia*)<sup>50</sup>.

C'est le même procédé que Hugutio de Pise exploite pour *iudex*, qui relève selon lui de l'*ethimologia* :

*Item ius hic et hec iudex -cis, et iudex quasi ius dicens populo vel iure disceptans, et est ethimologia*<sup>51</sup>;

bien que dans ce cas la double solution spéculative introduite par *quasi* soit déjà adoptée par Isidore (*Iudices dicti quasi ius dicentes populo siue quod iure disceptent. Iure autem disputare est iuste iudicare. Non est autem iudex si non est in eo iustitia*)<sup>52</sup> et par Papias, qui en tient compte (*Iudex dictus quasi ius dicens populo siue quod iure disceptet. iure autem disputare est iuste iudicare : non est autem iudex si non est in eo iustitia*)<sup>53</sup>.

### Quand les parcours divergent

Les cas que l'on vient d'analyser montrent comment l'étymologie, avec la variété de ses procédures, peut coopérer à l'intention encyclopédiste du lexicographe. Cependant, le parcours lexicographique diverge parfois du parcours étymologique. Cela peut enfin déterminer des difformités qui, sans modifier l'efficacité de l'étymologie par rapport à la connaissance du sens et du référent d'un mot, diminuent sa valeur argumentative sur le plan strictement linguistique : une valeur qui, au contraire, se maintient dans des contextes où l'étymologie assure la *correctio* du signifiant, ainsi que son adéquation au signifié et au référent. Il s'agit notamment des traités orthographiques et des *artes lectoriae*, qui ont eux-mêmes recours à l'étymologie en tant que critère de correction, héritant ainsi de la fonction qui avait permis à Varron de choisir entre *delirus* et *delerus* par rapport au primitif *lira* (*delirus placet Varroni, non delerus : non enim, ut quidam existimant, a graeco tracta uox est, παρὰ τὸ ληροεῖν, sed a lira, id est sulco*<sup>54</sup>), à Quintilien de distinguer *etiam barbara ab emendatis [...] ut cum Triquetram dici Siciliam an Triquedram, meridiem an medidiem*<sup>55</sup>, et à Caper de légitimer *exsul* et

49. Selon RIESSNER, 1965 : 51.

50. *Catholicon*, s.v. *lacrima*.

51. *Derivationes*, 2, I 112.17. Jean de Gênes accueille cette explication pour *iudex*. Le rattachement à *ius* est connu aussi d'Osbern de Gloucester (*Derivationes*, 1, I 3.13-17) : *Item ab hoc nomine quod est ius [...] hic iudex cis*.

52. *Étymologies*, 9.4.14 dans éd. REYDELLET, 1984. Cf. 18.15.6.

53. *Elementarium*, s.v. *iudex*.

54. Ap. Velius Longus, *GL* 7, 73.2-3 (*GRF* 275 p. 295).

55. *Institutio oratoria*, 1.60.30. Sur ce thème, voir SIEBENBORN, 1976 ; DESBORDES, 1990 ; DESBORDES, 1998.

*formosus* (*Exsul cum addito s scribendum est etymologiae causa, a solo quoniam venit; et Formosus sine n scribendum est ab etymologia, quod est a forma*<sup>56</sup>).

Dans l'ensemble de ses procédés, l'étymologie se présente en outre aux auteurs de ces traités comme un moyen pour sauvegarder la *proprietas* d'un latin qui est désormais une langue apprise, mais qui est cependant la langue de la *Divina pagina*, manifestation du *Verbum* révélé aux hommes. La motivation *ethimologiae causa*, en même temps que la différenciation des homonymes, permet la *correctio* du signifiant et peut contribuer à la découverte de la vérité cachée d'un mot. Jean de Garlande dans son *Ars lectoria Ecclesie* affirme en effet: *scripturam, lector, vocum tibi mutat origo*<sup>57</sup>.

Ainsi, dans son *De nota aspirationis*, rédigé entre la seconde moitié du XI<sup>e</sup> et le milieu du XII<sup>e</sup> siècle, le maître italien Apulée déclare que la conformité entre primitif et dérivé, qui avait été recommandée surtout par Priscien, est nécessaire :

*Sciendum quoniam quotienscunque dictionem aliquam aspirandam, omnes etiam dictiones ab ea venientes volumus intelligi, ut habito, habilis, habaena: et caetera quae ab hoc verbo veniunt*<sup>58</sup>;

et il affirme :

*Abundo quod in plerisque locis aspiratum invenitur scriptorum vicio tribuendum est cum ab praeposito aspiratione careat. unde componitur undo undas quod dirivatur ab eo quod est unda*<sup>59</sup>.

Aimeric de Gâtine dans son *Ars lectoria* souligne la même exigence de correspondance au niveau des *litterae* :

*Sciendum quoque quia numquam ponetur h in diriuativo, nisi sit et in primitivo. Vicium ergo faciunt qui in nomine arca/huius arce/hanc arcam h inscribunt. Nam primitivum eius arceo h caret; unde et arx/arcis, idest turris, similiter. Sed et arcanus ab arca dirivatum h habuisset*<sup>60</sup>;

et il consacre également son traité aux *mutationes* qui rendent opaque cette correspondance.

Ces contenus ne sont pas absents des lexiques: Papias, Hugutio de Pise, Jean de Gênes<sup>61</sup> soulignent qu'il faut écrire *abundo* (non pas *habundo*) à cause de

56. *De orthographia*, GL 7, 95.16-17 et 95-18.

57. Au vers 710 dans éd. MARGUIN-HAMON, 2003.

58. Apulée, *De nota aspirationis* (éd. OSANN, 1826: 2).

59. *De nota aspirationis* dans ms. Reims, BM 432, f. 82v.7-9, cité dans BIONDI, 2011: 76.

60. Aimeric de Gâtine, *Ars lectoria*, 2.80 (REIJNDERS, 1971: 119-137; et 1972: 41-101, 124-176). Cette observation phonographique manque chez Hugutio, qui reprend seulement la relation ontologique (*ex causa*) entre *arceo* et *arx* (*Derivationes*, 2, A 308.12: *Item ab arceo hec arx -cis pro roca, quia arceat hostem*) posée par Isidore (*Étymologies*, 15.2.32: *Arces sunt partes urbis excelsae atque munitae. Nam quaecumque tutissima urbium sunt, ab arcendo hostem arces vocantur*, et 18.9.5: *arces dicuntur a quibus arcentur hostes*) connue aussi de *Gloss.L. 1, Ansil.*, AR 123 et de Papias (*Elementarium*, dans éd. DE ANGELIS, 1980: 3, AR 39, 44, 46, 49).

61. Du reste, ce sont des *grammatici* qui écrivent des *artes*, comme Papias, Hugutio de Pise, aussi auteur du *Rosarium*, du *De dubio accentu* et de la *Summa artis gramatice* (pour l'attribution de ce dernier ouvrage, voir PÉREZ RODRÍGUEZ, 1998: 479-484), ou qui insèrent un lexique dans une véritable *summa grammaticalis*, comme cela arrive pour la *quinta pars* du *Catholicon* de Jean de Gênes.

l'étymologie *ab unda*, et leur opinion s'accorde avec celle d'Apulée, d'Aimeric de Gâtine, de Pierre Hélie (et en dernière analyse avec celle de Priscien). De la même façon, le rapprochement interlinguistique et la conscience des rapports de *conversio* phonomorphologique entre grec et latin sont aussi connus des lexicographes, qui mettent à profit les règles héritées des Anciens : ainsi, *s* peut rendre l'esprit rude comme cela arrive pour *sex* par rapport à ἄξ, le digraphe *ph* correspond au grec φ, le latin *-us* correspond au grec -ος et *ae* correspond à αἰ du grec. Toutefois, l'emploi de ces données n'est pas constant. Elles peuvent dépendre de multiples facteurs : l'importance des contenus faisant autorité, le souci de l'information morphologique (indication de dérivés, explicitation des catégories grammaticales, formes de la conjugaison de l'entrée lexicale), ou l'expansion des contenus descriptifs (qui font appel tant à l'expérience qu'aux valeurs symboliques et allégoriques). La comparaison entre les observations sur la prosodie de *sepelio* exposées par Hugutio de Pise dans son *De dubio accentu* (*Gratia istorum verborum dicimus breviter quod erudit, sepelit debet dici ut acua<n>t antepenultimam: habent enim penultimam brevem*)<sup>62</sup> et leur place dans ses *Derivationes* (*Sepelio -is -livi -pultum, licet inveniat et -pelitum, idest mortuum condere, unde sepultus -a -um; quod autem dicitur sepultus quasi sine pultu, idest sine pulsu*<sup>63</sup>, *ethimologia est et non compositio vel derivatio*<sup>64</sup> [...] *Sepelio et eius composita activa sunt et corripiunt hanc sillabam -pe- et scribuntur per unum l et faciunt supinum in -pultum*)<sup>65</sup> peut montrer, me semble-t-il, cette diversité de perspective dans l'approche du même auteur.

### L'approche du lexicographe : suffoco, Erebus et haeresis

Mais il y a aussi des situations différentes. Ainsi, le passage d'Hugutio de Pise concernant *suffoco* dans ses *Derivationes*, ([...] *suffoco -as, id est sub fauce capere et strangulare. Et sunt activa et producent sillabam hanc fo-*)<sup>66</sup> correspond à celui

62. Éd. CREMASCOLI, 1978: 82.220-222. Il y a une correspondance aussi entre les indications sur *saltem* et *saltem* (voir *Ibid.* 84.237-238 et les observations de l'éditeur). Pour la prononciation de *sincerus*, Hugutio de Pise se réfère à son traité (*Derivationes*, 1, C 137.13-14: *Sed si quis velit has et alias dictiones de quarum accentu dubitatur recte accentuare, consulat opusculum quod de earum accentu conscripsimus*).

63. Cf. Isidore de Seville, *Étymologies*, 10.262: *Sepultus dictus est eo quod sit sine palpatione, vel sine pulsu, id est sine motu*, et 11.2.35: *Sepultus autem dictus, eo quod iam sine pulsu et palpatione est, id est sine motu. Sepelire autem est condere corpus*.

64. Cette étymologie de dérivation isidorienne est très connue du Moyen Âge; cf. au XII<sup>e</sup> siècle Jean Beleth, *Summa de ecclesiasticis officiis*, 159.28-29: *Sepulcrum dicitur quasi sine pulsu, quia qui ibi sepeliuntur, quasi sine pulsu sunt*; au XIII<sup>e</sup> siècle Guillaume Durand, *Rationale divinarum officiorum*, 1.5.6: *Sepulcrum dicitur quasi sine pulsu, quia qui ibi sepelitur pulsu caret uel est locus ubi ossa conduntur*, et chez Jean de Gênes (*Catholicon*, s.v. *sepultus*) qui dépend de Hugutio de Pise. Au contraire, elle n'est pas indiquée par Osbern de Gloucester, qui donne des renseignements morphologiques (*Derivationes*, 2, S 56.1-5: *Sepelio is ivi itum tu verbum activum, unde sepultus a um, quod componitur insepultus, et hec sepultura e, et hoc sepulcrum cri* [...]).

65. 2, S 93.1-4.

66. 2, F 53.67.

du *De dubio accentu* (*sed suffoco as et prefoco as debet dici ut accentus sit super penultimam; est enim longa procul dubio, quod patet illo versu Ovidii in libro in Ibin: « prefocent anime noxia mella viam »; et sunt composita a sub vel pre et fauce, quasi sub fauce capere et stringere et strangulare. Alii dicunt quod similiter penultima in illis potest corripri, et tunc componitur a focus, quod ex auctoritate non dicunt*)<sup>67</sup>, où la *compositio a sub et fauce*, connue également de Papias<sup>68</sup>, justifie une prononciation *suffoco* avec *-fō-* longue et exclut le rapport avec *fōcus* et, donc, une prononciation *suffōco* qui circulait (il dit: *quod ex auctoritate non dicunt*, et en effet Évrard de Béthune distingue [à propos des *verba primae coniugationis*]: *Strangulo suffōco, exstinguo suffōco dicas, / Quod bona sit ratio fauxque focusque probant*)<sup>69</sup>. Mais, dans les *Derivationes*, Hugutio de Pise n'enregistre pas cette seconde donnée: *suffoco -as, idest sub fauce capere et strangulare. Et sunt [scil. suffoco et prefoco] activa et producunt hanc sillabam fo-*<sup>70</sup>.

Les vicissitudes lexicographiques de *Erebus* et *haeresis* sont également intéressantes.

Papias explique *Erebus* en ces termes:

*Erebus proprie est pars inferorum: ubi qui bene uixerunt morantur. Nam ad helysium non nisi purgati perueniunt. Erebus inferorum profunditas et recessus*<sup>71</sup>.

Il semble associer deux sources: le commentaire servien (*EREBI Erebus proprie est pars inferorum, in qua hi qui bene vixerunt, morantur. nam ad Elysium non nisi purgati perveniunt*)<sup>72</sup> et le passage où Isidore (*Erebus inferorum profunditas atque recessus*)<sup>73</sup> avait inséré une autre citation du scoliaste (*EREBUM inferorum profunditatem*)<sup>74</sup>.

Bien que Papias montre qu'il travaille par accumulation, en associant les données serviennes de tradition directe avec celles qu'il pouvait lire à travers Isidore, sa dépendance à l'égard des *Étymologies* est évidente. Papias ne fait pas explicitement allusion à l'origine grecque du mot, et c'est le même choix qu'avait fait Isidore. Je pense qu'il ne s'agit pas d'une méconnaissance banale de la nature d'emprunt d'*Erebus*; je crois plutôt que cette information n'était pas nécessaire

67. Dans éd. CREMASCOLI, 1978: [...] 82.222-83.228.

68. Papias, *Elementarium*, s.v. *suffoco*: *Suffoco as. producit penultimam. Componitur nam ex sub et fauces*. C'est de Hugutio que dépend le lemme du *Catholicon*, où Jean de Gênes ajoute aussi l'opinion de Bene de Florence, (voir éd. CREMASCOLI, 1978: 83 ad 222-228).

69. *Graecismus*, 15, v. 65-66.

70. *Derivationes*, 1, F 53.67. Jean de Gênes commente en ces termes (*Catholicon*, s.v. *suffoco*): *sed non omnes recipiunt istam compositionem*.

71. *Elementarium*, s.v. *Erebus*.

72. Servius, *In Vergili Aen.* 6.404 (éd. THILO, HAGEN, vol. 2). Cf. aussi Servius, *In Verg. Georg.* 4.470: *EREBI DE SEDIBUS IMIS: de interioribus tenebris inferorum* (et *Schol. Bern. Verg. Georg.* 4.471); Servius, *In Verg. Aen.* 4.26 (éd. THILO, HAGEN, vol. 2). Cf. *CGL* 2, 434.4 (*Gloss. Graeco-Latinae*): *Σκότος erebum*.

73. *Étymologies*, 14.9.6. Cf. *Gloss.L.* 1, *Ansil.*, ER 69 (qui pourrait être la source de Papias); Raban Maur, *De universo* 13.22 (*PL* 111 col. 374A): *Erebus inferorum profunditas atque recessus*.

74. Servius, *In Verg. Aen.* 4.510 (éd. THILO, HAGEN, vol. 2).

dans l'économie de l'analyse isidorienne, qui veut expliquer le référent mais en l'interprétant dans une optique christianisée et moralisante.

L'isidorisme de Papias se manifeste dans l'omission d'un élément (la nature d'emprunt du mot) qu'il n'oublie pas d'explicitier lorsqu'il le trouve indiqué par sa source, comme pour le cas des deux étymologies grecques, ἀπὸ τοῦ ταρταρίζειν et ἀπὸ τῆς ταραχῆς, proposées pour *Tartarus* par le Sévillan dans le même chapitre *de inferioribus*.

Papias écrit :

*Tartarus dicitur : uel quia ibi omnia turbata sunt uel quod est uerius ἀπὸ τοῦ ταρταρίζειν idest a tremore frigoris. illic enim fletus et stridor dentium locus inferorum confusus*<sup>75</sup>.

Il associe les données isidorienne<sup>76</sup> :

*Tartarus uel quia omnia illic turbata sint, ἀπὸ τοῦ ταρταρίζειν*<sup>77</sup> *aut, quod est uerius, ἀπὸ τῆς ταραχῆς, id est a tremore frigoris, quod est algere et rigere, scilicet quia lucem solemque caret ; [...] Tartarizin enim horrere et tremere apud Graecos legitur. Illic enim "fletus et stridor dentium"*<sup>78</sup>,

c'est-à-dire les deux étymologies grecques qui intègrent la description du Tartare et qu'Isidore pouvait lire chez Servius<sup>79</sup>, et la référence à Matthieu, 8.12, avec les contenus qu'il trouvait dans le *Liber glossarum* (*Tartarus : locus apud inferos tenebris confusus, ubi impiorum animae detruduntur*<sup>80</sup>, qui correspond au lieu isidorien)<sup>81</sup>, et qui étaient attestés aussi dans l'*Abolita* (TA 9 : *Tartarus : locus*

75. Papias consacre un lemme à l'hétéroclisie du mot (*Elementarium*, s.v. *Tartarus* : *Tartarus singulariter et tartara pluraliter idem significat*), un thème très connu des grammairiens latins tels que Cleonius (*Ars*, GL 5, 39.24), Consentius (*De nomine et verbo*, GL 5, 345.12-13), Diomède (*Ars*, GL 1, 327.2), Priscien (*GL* 2, 176.16), et des maîtres médiévaux. Parmi ceux-ci, Alexandre de Villedieu (*Doctrinale*, v. 382 : *Tartarus ater habet plurale -ra, vnaque dant -rum*), Évrard de Béthune qui, en s'occupant des *nomina mixta*, affirme (*Graecismus*, 12, v. 9) : *Tartarus a tare quasi deficiens bonitate*, et Hugutio de Pise (*Derivationes*, 2, T 41) : *Tartarizin grece, latine dicitur horrere et tremere, unde hic Tartarus, sed in plurali hec tartara, scilicet profundissimus locus infernorum, de quo neminem extraxit Deus*.

76. *Étymologies*, 14.9.8 (éd. SPEVAK, 2011).

77. Pour l'inversion des deux étymologies grecques dans la première partie du texte d'Isidore voir le commentaire de O. Spevak, *ad loc.* (éd. SPEVAK, 2011 : 170). Au contraire, Papias les propose d'une façon correcte, celle de Servius.

78. Cf. Raban Maur, *De universo*, 13.23 dans PL 111 col. 374D : *Tartarus, vel quia omnia illic turbata sunt, apo tes taraches aut (quod est uerius) apo ton tartarizein, id est, a tremore frigoris, quod est algere et frigere scilicet, quia luce soleque caret [...] Tartarizein enim horrere et tremere apud Graecos legitur. Illic enim fletus est et stridor dentium*; Honorius Augustodunensis, *De imagine mundi*, 1.37 dans PL 172 col. 133B : *Hic dicitur Tartarus ab horrore, et tremore, quia ibi est fletus et stridor dentium [...] Huius profunditas et recessus dicitur Erebus, draconibus et igneis vermibus plenus*.

79. Cf. Servius, *In Verg. Aen.* 6.577 : *TARTARUS vel quia omnia illic turbata sunt, απο της ταραχης : aut, quod est melius, απο τον ταρταριζειν, id est a tremore frigoris ; sole enim caret* (de là également Lactantius Placidus, *in Statii Achill.* 134 p. 492-493, dans éd. JAHNKE, 1898).

80. *Gloss.L.* 1, TA 255 et TA 256.

81. Cf. *Gloss.L.* 1, *Ansil.*, ER 68 : *Erebo : locus apud inferos (-os) ubi sceleratorum animae concluduntur*. Parmi les sources du Moyen Âge v. Remi d'Auxerre, *Commentum Einsidlense in Donati artem maiorem*, GL 8, 237.6; Sedulius Scottus, *In Donati artem maiorem* dans éd. LÖFSTEDT, 1977 : 2.120.72-73, 84-87 :

*apud inferos tenebris confusus ubi impiorum animae detruduntur*, TE 20: *tenebris confusus ubi impiorum animae detruduntur*)<sup>82</sup>.

Mais revenons à *Erebus*, dont l'origine grecque – en dépit du silence d'Isidore et de Papias – était bien connue de la tradition grammaticale tardolatine, en particulier des *Catholica* de Probe (*Erebos Graecum est, quod poterit Latine Erebus dici*)<sup>83</sup> et de Priscien, qui dans les *Institutiones* s'en occupait à propos des règles de conversion morphophonétique :

*Graeca, quae apud Graecos in ος desinentia mutant o in u, secundae sunt declinationis [...] Ovidius in XIII metamorphoseon: « Et Noctem Noctisque deos Ereboque Chaoque Convocat », id est ab Erebo et a Chao, sicut a pelago*<sup>84</sup>.

Cette origine était bien connue également des glossaires bilingues comme les *Hermeneumata Einsidlensia*<sup>85</sup>. Par conséquent, les données pouvaient circuler, et circulaient de fait, dans les milieux scolaires du Moyen Âge. À l'exception des glossaires tels que l'*Abolita* ou celui dit d'Ansileube, qui se limitent à définir le mot par synonyme, l'origine grecque de *Erebus* est affirmée plus ou moins directement par nombre d'ouvrages grammaticaux entre le XI<sup>e</sup> et le XIII<sup>e</sup> siècles, où *Erebus* se prêtait à des considérations prosodiques et/ou orthographiques.

Les auteurs des *artes lectoriae*, par exemple, rappellent *Erebus* pour le distinguer, au moins prosodiquement, de son homonyme *haerebo* (le futur de *haerere*) : Aimeric de Gâtine écrit :

*Item a [...] hereo/herere' futura producuntur '[...] herebo' et '[...] erebus' corripiunt obliquos '[...] érebo']*<sup>86</sup>;

tout comme Seguin :

---

*Tartarus est profunda pars inferni, et dicitur tartarus απο του ταρταριζειν, id est a stridore uel a tremore; omne enim profundum frigus habet; ex frigore autem nascitur tremor; Étienne de Bourbon, De diversis materiis predicabilibus, 1.4.2 dans éd. BERLIOZ, EICHENLAUB, 2002: 77.323-324: IX°, est locus tumultuosus. Unde et Tartarus dicitur a strepitu. Guillaume le Breton résume cette longue tradition étymologique et grammaticale (Expositiones vocabulorum Biblie, 2.772, s.v. Tartarus): Tartarus dicitur infernorum locus profundissimus, unde deus neminem extrahit. Et dicitur a tartarizin grece, quod est horrere vel tremere. "Illic enim fletus et stridor dentium" [...] Ita dicit Ysidorus Ethimologiarum [...] Et est etheroclitum in genere. In singulari enim dicitur hic tartarus et pluraliter hec tartara, rorum. In Doctrinale (382) ponitur iste versus differentialis, Tartarus ater habet plurale ra, vinaque dant rum, quia hoc tartarum dicitur fex vini; pour cette acception de tartarum, voir aussi le glossaire latin-français du ms. Montpellier H 236, T II, 1.32-33 dans éd. GRONDEUX, 1998 (Hic Tartarus .ri et pluraliter hec Tartara – idem est quod Infernus, a \*tare quod est defectus, et l. 34: Hoc tartarum .ri – gallice lie de vin; 1.35: Tartarus ater habet plurale -ra, vinaque dant -rum) et le dictionnaire de Firmin le Ver (éd. MERRILEES, EDWARDS, 1994: 493, s.v. Tartarus).*

82. *Gloss.L.* 3. Il ne faut pas oublier Servius, *In Verg. Aen.* 6.135: TARTARUS: locus inferorum profundus; 6.543: IMPIA TARTARA: ubi puniuntur impii.

83. *GL* 4, 20.11. Le témoin B présente *herebos* et *herebus*.

84. *GL* 2, 271.15-272.3.

85. *CGL* 3, 237.16: ὁ Ἐρεβος Erebus.

86. *Ars lectoria*, 1.134.

*Nomen 'herebum', idest "infernus", corripit 'huic hérebo' et uerbum 'hereo' futurum producit 'herébo')<sup>87</sup>;*

et l'auteur anonyme d'un autre art de lecture précise en ces termes :

*Item per contrarium 'Pérgamus, héremus [...] Hérebo, Árabas, cácabis' cum nomina sunt, breviantur [...] "Hereboque chaoque"; "o utinam celique deis Herebique libéret")<sup>88</sup>.*

Plus tard, Alexandre de Villedieu écrira :

*Ante b longa fit e : fiat tibi testis ephēbus ; / deficit hic Erebus, Hesebon, simul et terebinthus / additur elleborus<sup>89</sup>;*

il en est de même pour Jean de Garlande :

*Te, Michael, Herebo non herebo, faciente<sup>90</sup>;*

et pour Roger Bacon :

*E ante b producitur, ut ephēbus [...] excipiuntur herebus, hesebon. Ouidius : ante fores herebi<sup>91</sup>.*

En outre, Apulée justifie explicitement la graphie *Herebus* avec *h-* en vertu de son origine grecque :

*E. ante .r. aspiramus in Herebus, heresis, hereticus [...] sequentes scilicet Graecos<sup>92</sup>.*

Son choix est hyperhellénisant – le modèle grec n'a pas l'esprit rude –, mais il n'était pas isolé, comme le montrent certains glossaires<sup>93</sup> qui enregistrent le mot avec *h*.

Dans le cas de *Erebus* il faut admettre, me semble-t-il, une indifférence qui n'est ni fortuite, ni totalement attribuable aux choix personnels de Papias (qui dans son *Ars grammatica* avait puisé chez Priscien les règles de *conversio* entre les noms grecs en -ος et les latins en -us, valables aussi pour *Erebus*)<sup>94</sup>. Mais il s'agit plutôt d'une indifférence qui se présente comme structurelle, comme une tendance partagée entre les lexicographes, propre à un genre qui est en train de se constituer et qui, progressivement, modifie et reconsidère, sans jamais le nier, son rapport avec l'étymologie et, de ce fait, avec l'attention à certains aspects de la grammaire. Une indifférence si forte que, lorsqu'il interprète *Erebus* dans ses *Derivationes*, Hugutio de Pise suggère une étymologie latine intégrale en insérant *herebus* (avec *h*) dans une constellation lexicale très vaste, c'est-à-dire la famille de *haerere* :

87. *Ars lectoria*, 2.95 (éd. KNEEPKENS, REIJNDERS, 1979).

88. *Ars lectoria*, 1.395-415 (éd. SIVO, 1979 : 67-68).

89. *Doctrinale*, v. 2017-2019.

90. *Ars lectoria Ecclesie*, v. 222. E. MARGUIN-HAMON (2003) traduit : « Comme tu le fais, ô Michael, en Enfer ('Herebo'), je ne m'attarderai pas ('herebo') ».

91. *Grammatica Graeca* (éd. NOLAN, HIRSCH, 1902 : 113 [Pars 2, Dist. 6.2]).

92. *De nota aspirationis*, 18.

93. *Gloss.L.* 1, *Ansil.*, HE 115 ; 2, *Abavus*, HE 7 ; 3, *Abstrusa*, HE 14 ; 5, *Abba*, HE 17 ; AA, H 96. Cf. aussi *CGL* 4, 85.45 ; 243.24 ; 523.56 (*Affatim*) ; *CGL* 5, 300.14.

94. Cf. Papias, *Ars grammatica*, 5.121 (éd. CERVANI, 1998 : 116 [ex Priscien, *GL* 2, 271.15-17]) ; *Ibid.*, 6.21 (éd. CERVANI, 1998 : 123). Dans la *praefatio* (p. 5), Papias déclare sa dépendance à l'égard des *Prisciani dispositionem summamque*.

*Item ab hereo hic herebus -i, infernus, quia nimis adhereat illi quem capit, et est herebus proprie Tartarus, scilicet profundissimus locus infernorum, de quo dicitur quia in inferno nulla est redemptio: de illo loco neminem extraxit Christus*<sup>95</sup>.

*Haerere* est l'unité lexicale centrale (le *nucleus*) par rapport à une architecture d'éléments qui manifestent différents degrés de cohérence formelle et/ou sémantique avec leur noyau primitif, mais qui sont considérés comme étant liés à ce dernier car tous sont *derivata* ou *composita*. Dans cette hiérarchie, l'étymologie trouve sa propre raison d'être en tant que principe de classement et outil explicatif de la *res* à travers le *verbum*, mais elle n'a pas de fonction argumentative; au contraire, elle semble introduire des considérations d'ordre religieux<sup>96</sup>.

Après l'équivalence synonymique entre *Herebus* et *infernus*, Hugutio de Pise suit les traces d'Isidore en proposant une étymologie ontologique *ab haerendo* qui reproduit et utilise le rapport *ex causa*. Je n'ai pas trouvé de sources pour ce rapprochement (par exemple Osbern de Gloucester ne s'en occupe pas), mais en tout cas l'*interpretamentum* donné par Hugutio de Pise, *quia nimis adhaereat illi quem capit*, est choquant. Il fait appel à une ressemblance phonoacoustique latin-latin entre *herebus* et *haerere*, qui présuppose entre *explicandum* et *explicans* une convergence sémantique et référentielle, ressemblance qu'il renforce à travers une moralisation: *de illo loco neminem extraxit Christus*. Il n'y a aucune trace de l'origine grecque, ni de l'attention prosodique qui mettait en garde les lecteurs contre l'homophonie entre nom et verbe; une attention qui se maintiendra même après lui.

De fait, ce rapport "moralisé" avec *haerere* aura un certain succès dans la lexicographie: il est affirmé à la lettre ou presque par Jean de Gênes:

*Herebus. ab hereo es hic herebus bi .idest. infernus. quia nimis adhereat illi quem capit. Et est herebus proprie tartarus scilicet profundissimus locus inferorum (Catholicon, s.v. Herebus).*

Dans son *De diversis materiis praedicabilibus*, composé entre 1250 et 1261, Étienne de Bourbon accueille uniquement la valeur religieuse du lien supposé entre *haerere* et *Erebus* et l'utilise, à travers un choix lexical (*haesio*) qui tend à

95. *Derivationes*, 2, H 17.9. Cf. également Hugutio, *Derivationes*, 2, T 41: *Tartarizin grece, latine dicitur horrere et tremere, unde hic Tartarus, sed in plurali hec Tartara, scilicet profundissimus locus infernorum, de quo neminem extraxit Deus [...]*. Pour *Herebus* Hugutio n'utilise pas Osbern, qui ne considère pas ce mot-vedette (il élimine en effet de nombreux mots qui, d'après lui, ne sont pas latins; voir CREMASCOLI, 2001: 172).

96. Ainsi, l'expression *in inferno nulla est redemptio* est employée par Bernard de Clairvaux par exemple dans le sermon 42 (*Sermones de diversis*, 42.5 p. 259.3 vol. 6.1 [éd. LECLERCQ, ROCHAIS, 1975]). Elle est connue, parmi d'autres, aussi de Aelred de Rievaulx (*Homiliae de oneribus propheticis Isaiae*, 14.8 [éd. RACITI, 2005: 127.103-104]: *quae quidem plaga insanabilis [scil. mors aeterna] est, quia in inferno nulla est redemptio*), de Petrus Cantor (*Verbum adbreuiatum*, 2, 57.87-88 *Textus conflatus* [éd. BOUTRY, 2004]), d'Étienne de Bourbon (*De diversis materiis predicabilibus*, [éd. BERLIOZ, EICHENLAUB, 2002: 1, 4.5 108. 1128-1129]: *Ibi Beda: "Apud infernum nulla est redemptio neque doloris mitigatio"*).



l'expressivité et à l'intensification de l'image, pour décrire un référent tout à fait chrétien :

VIII<sup>o</sup>, *est asper et uenenosus. Unde dicitur Herebus, et ab hesione uermium et serpentum*<sup>97</sup>.

La polysémie reconnue à *haerere* (*Hereo -es hesi hesum tria significat, idest inniti et dubitare et morari sive manere*)<sup>98</sup> permet d'autres jeux de construction. En vertu des significations « *inniti vel dubitare* », Hugutio de Pise insère également *haeresis* et *haereticus* dans la même constellation lexicale :

*Item ab hereo pro inniti vel dubitare hec heresis -sis, idest divisio ab unitate fidei, quia nimis adhereat illis, vel quia facit illos dubitare in fide quos invadit; vel heresis interpretatur divisio, et est grecum [...] Vel heresis dicitur quasi elesis ab eligendo, quia id sibi unusquisque eligat quod melius esse illi videtur, ut perypatetici, epicurei, stoici vel, sicut alii, qui perversum dogma cogitantes arbitrio suo, ab ecclesia recesserunt; inde ergo heresis dicta est ab electione quam quisque arbitrio suo, ad instituenda vel suscipienda quelibet, ipse sibi eligit (Derivationes, 2, H 17.10-12),*

bien qu'il fasse allusion à la nature d'emprunt de *haeresis* (il écrit en effet *vel heresis interpretatur divisio, et est grecum*)<sup>99</sup>, qui depuis saint Jérôme était répandue<sup>100</sup> et qui avait été affirmée par Isidore, dans ses *De differentiis* :

*Inter heresim et scisma. [...] haeresim autem esse longe alia opinantem quam ceteri aliamque sibi ac longe dissimilem peruersi dogmatis instituentem culturam.*

97. *De diversis materiis predicabilibus*, 1.4.2 (éd. BERLIOZ, EICHENLAUB, 2002 : 76.297-298). Étienne de Bourbon poursuit en ces termes (*Ibid.*, 1.298-304) : *De quibus Deut. 32: "Dentes bestiarum immittam in eos cum furore trahentium, atque serpentium". Ysa. 14 c: "Subter te sternetur tineae et operimentum tuum <erunt> uermes"; et in fine Ysa.: "Vermis eorum non morietur". Item, Eccli. VII d: "Vindicta impii uermis et ignis"; et eiusdem X c: "Homo cum morietur, hereditabit bestias, serpentes et uermes".*

98. Hugutio, *Derivationes*, 2, H 17.1. Cf. Papias, *Elementarium*, s.v. *haerere* : *Haerere* : *arctissime insidere infigi. permanere per h. scribitur obstupescere. stare. im(m)orari*; *Ibid.*, s.v. *haereo* : *Haereo res haesi haesum. priscianus. inde dicitur haesito. tas. componitur cohaereo. inde cohaerentia. inhaereo. adhaereo*. Ainsi aussi Guillaume le Breton (*Expositiones vocabulorum Bible*, 1.309, s.v. *Hereo*) : *Hereo, heres, hesi, herere, hesum, hesu tria significat, scilicet inniti, dubitare, et morari sive manere*.

99. KLINCK, 1970 : 127-128; RIESSNER, 1965 : 58.

100. Cf. par exemple Jérôme, *In epistolam ad Titum*, 3.10 (PL 26 col. 597B) : *Haeresis Graece ab electione dicitur, quod scilicet unusquisque id sibi eligat quo ei melius esse videatur* (cf. *Ad Gal.* 3.5.19-21); Tertullien, *De praescriptione haereticorum*, 6 (PL 2 col. 18B) : *haereses dictae graeca voce, ex interpretatione electionis, qua quis, sive ad instituendas, sive ad suscipiendas eas utitur*, avec le signifié « *secta* » aussi Eucher de Lyon, *Instructiones*, 2.160.11 (PL 50 col. 822A) : *ex Graeco [...] Haeresis, secta*; voir *ThlL* 6.3 col. 2501-2506, s.v. *haeresis*; KLINCK, 1970 : 127-128; ANDRÉ, 1971 : 34, 48, 54; MALTBY, 1991 : 268, s.v. *haeresis*; STOTZ, 1996 : 3, 83-84 pour la variante *heresis*. L'origine grecque est affirmée par certains grammairiens médiévaux, tels que Seguin qui rappelle *haeresis* parmi les mots grecs à propos de la quantité de *e ante s* (*Ars lectoria*, 2.176) et Apulée. Favorable à *h-* est l'*Orthographia Bernensis* 2 (GL 8, 299.1-2) : '*Hodie*' '*hodiernum*' '*heres*' '*hereditas*' '*haeresis*' [...] *per h litteram*, tandis que CGL 5, 521.48 condamne *h-* (Exc. ex cod. Vat. 1469) : *Eresim Cicero sine aspiratione scribi debere ait* (cf. GRF p. 421).

*Heresis autem Graece ab electione dicitur, quod scilicet unusquisque id sibi eligat quod melius esse uideatur* (1.17, PL 83 col. 282),

et ses *Etymologiae* :

*Haeresis Graece ab electione vocatur, quod scilicet unusquisque id sibi eligat quod melius illi esse videtur, ut philosophi Peripatetici, Academici, et Epicurei et Stoici, vel, sicut alii qui perversum dogma cogitantes arbitrio suo de Ecclesia recesserunt. Inde ergo haeresis, dicta Graeca voce, ex interpretatione electionis, qua quisque arbitrio suo ad instituenda, sive ad suscipienda quaelibet ipse sibi elegit. Nobis vero nihil ex nostro arbitrio inducere licet, sed nec eligere quod aliqui de arbitrio suo induxerit* (8.3.1-2),

et acceptée aussi par Papias :

*Haeresis graece ab electione dicitur quia scilicet unusquisque sibi eligat id quod melius ei esse uidetur*<sup>101</sup>.

Cependant, avec la complicité d'une intention moralisante, Hugutio de Pise ajoute aux possibilités explicatives une interprétation latine, celle de *haerere*, qu'il pouvait lire dans les glossaires et chez Osbern.

En effet, le rapport avec *haerere* avait été adopté par les gloses du ms. Vatican 3321 (*Heresis doctrina arerendo [sic !]*)<sup>102</sup>, par *Abstrusa* (*Haeresis: doctrina; ab haerendo*)<sup>103</sup>, par le *Liber glossarum* (*H<a>ereses (-is): doctrina; ab <h>aerendo dicta*)<sup>104</sup> et par Osbern (*Item ab hereo hic hereticus ci. Et notandum quod hereo dicitur quandoque pro dubito, et tunc inde venit hic hereticus ci eo quod in fide dubitet, et inde hec heresis is, quod componitur heresiarcha e .i. heresis princeps, et hesito as .i. dubitare*)<sup>105</sup>. Jean de Garlande écrit lui aussi: *Hereticus quando dicitur ab hereo, longes*<sup>106</sup>, en faisant indirectement allusion à des étymologies différentes.

Encore une fois, le choix des lexiques encyclopédiques privilégie l'aspect référentiel, une lecture chrétienne, une vision téléologique, tandis que l'adhésion à l'*interpretatio Graeca* et la motivation strictement linguistique sont préférées par Apulée (*De nota aspirationis*, 18), qui justifie dans *haeresis* le graphème <h>, *sequentes Graecos*, ou par Seguin, qui rappelle la prosodie de l'emprunt :

101. *Elementarium*, s.v. *haeresis*. Cf. Papias, *Elementarium*, s.v. *haeretici*: *Haeretici dicuntur: qui de domino uel creatura siue de Christo uel ecclesia praue sentiunt: ac dehinc conceptam noui erroris perfidiam pertinaci prauitate defendunt*; puis Guillaume le Breton (*Expositiones vocabularium Biblie*, 1.310, s.v. *Heresis*): *Heresis dicitur divisio ab unitate fidei et est grecum et interpretatur divisio. Aliqui tamen dicunt quod dicitur ab hereo, es, quod est dubitare. Unde Papias, heresis doctrina vel secta ab herendo dicta. Item heresis grece, electio latine quia unusquisque eligat sibi quod melius sibi videtur esse. Unde hereticus, ca, cum. Et secundum Papiam heretici sunt "qui de deo vel de creatura siue de Christo vel ecclesia prava sentiunt ac deinde conceptam noui erroris perfidiam pertinaci prauitate defendunt"*.

102. CGL 4, 85.57.

103. *Gloss.L.* 3, HE 20.

104. *Gloss. L.* 1, HE 132.

105. *Derivationes*, 1, H 3.31-36.

106. *Compendium Grammaticae*, 3, v. 717 (éd. HAYE, 1995).

*Breuis e ante s, ut '[...] héresis, génesis'. Et hec omnia et similia Greca faciunt accusatiuum in -im et ablatiuum in -i)*<sup>107</sup>,

ou enfin par Évrard de Béthune qui l'enregistre parmi les *nomina exorta a Graeco* (*Ast diuisio sit heresis, fit hereticus inde*)<sup>108</sup>.

Au-delà des différences de genre, de finalité et de stratégies textuelles, on peut entrevoir dans cette divergence un reflet des vicissitudes de l'étymologie : de Papias à Jean de Gênes, en passant par Osbern de Gloucester et Hugutio de Pise, la conscience de la distance entre des modalités étymologiques différentes devient plus évidente et est signalée dans le métalangage lexicographique. Cela peut entraîner aussi une distribution différente des contenus étymologiques dans la structure lemmatique : la *scientia derivationis* confiée à un composant morphologique<sup>109</sup>, l'*expositio* et l'appel à l'interprétation symbolique et ontologique (religieuse et moralisante)<sup>110</sup> et à la description de la *res* confiés à un composant sémantico-référentiel. Il ne s'agit pas d'une polarisation ; il est possible d'observer une intersection fréquente, qui peut parfois déterminer l'omission des données d'ordre phonétique et graphique – que j'ai essayé de décrire –, des données qui peuvent être moins organiques, et pour cette raison secondaires dans l'économie lexicographique.

107. *Ars lectoria*, 2.176.

108. *Graecismus*, 8, v. 131. Évrard de Béthune, *Graecismus*, 10, v. 149 : *Est heresis secta, nomen trahit a seco uerbo*. Alexandre de Villedieu écrit (*Doctrinale*, v. 1809-1811) : *e super r brevis, ut series, hera sive ceraunos, / sic et herilis, herus, heresis ; tamen excipis heros, / h[a]jereo [...]*.

109. Qui se trouve à côté de prosodie, orthographe et syntaxe comme l'affirme Jean de Gênes (*Catholicon, initio*, col. 1 : *Sub ista comprehenduntur octo partes orationis et earum accidentia*) ; voir PERCIVAL, 1998 : 176.

110. Ainsi elle devient *figura ethimologica* comme nous l'apprend E. R. Curtius, *genus interpretationis* fondamental aussi bien pour l'exégèse chrétienne que pour la foi, ou bien encore pour la création littéraire. C'est de là en effet que dérivent les *expositiones* telles que *Deus* (*Dans Eternam Vitam Suis*), *Roma* (*quasi Radix omnium malorum avaricia*), *homo* (*Homo quasi habens omnia manu Omnipotentis*) qui seront, en effet, l'objet de la critique de Roger Bacon, voir notamment BOURGAIN, 1989 : 317-331 ; ROSIER-CATACH, 1997 ; ROSIER-CATACH, 1998a ; GRÉVIN, 2002.



# BIBLIOGRAPHIE

## SOURCES PRIMAIRES

### ADELARD DE BATH

**BURNETT C.** (éd.), 1998 – *Adelard De Bath. Quaestiones naturales*, dans BURNETT C., *Conversations with his nephew*, Cambridge/New York/Melbourne (*Cambridge Medieval Classics*, 9), p. 81-235.

### AELRED DE RIEVAULX

**RACITI G.** (éd.), 2005 – *Aelred de Rievaulx. Homeliae de oneribus propheticis Isaiae*, Turnhout (*CC Cont. Med.*, 2D).

### AL-BATTANI

*Mahometis Albatenii De scientia stellarum de numeris stellarum et motibus liber [traductus a Plato Tiburtino] cum aliquot additionibus Joannis Regiomontani ex bibliotheca Vaticana transcriptus*, Bologne, 1645.

**PEYROUX J.** (trad.), 2003 – *Al-Battani. Livre sur la science des étoiles, avec quelques additions de Jean Regiomontanus, trad. du latin en français, d'après la traduction latine de Plato Tiburtinus du ms arabe de la bibliothèque Vaticane*, Paris.

**REGIOMONTANUS J.** (éd.), 1645 – *Muhammad Ibn-Ğābir al-Battān. De numeris stellarum et motibus*, Bologne.

### AL-BITRŪJĪ

**CARMODY F. J.** (éd.), 1952 – *Al-Bitrūjī. De motibus celorum, critical ed. of the Latin translation of Michael Scot*, Berkeley.

### AL-GHUNAIM

**'ABDULLAH Y.** (éd.), 2006 – *Al-Ghunaim. Arabic Geographic Manuscripts at the Bodleian Library*, Oxford.

### AL-WAṬWĀṬ, MUHAMAD IBN IBRĀHĪM

**AL-ĤARĀBĪ, 'ABD AL-RAZZĀQ AĤMAD** (éd.), 2000 – *Al-Waṭwāṭ, Muḥamad ibn Ibrāhīm. Mabāhiğ al-fikar wa-manāhiğ al-'ibar*, Beyrouth.

**SEZGIN F.** (éd.), 1990 – *Al-Waṭwāṭ, Muḥamad ibn Ibrāhīm. Mabāhiğ al-fikar wa-manāhiğ al-'ibar*, Frankfurt am Main.

### ALBERT LE GRAND (ALBERTUS MAGNUS)

**ANGEL M.** (trad.), 1995 – *Albert le Grand. Le Monde minéral : les pierres, "De mineralibus" livres I et II*, Paris (*Sagesses chrétiennes*).

**BORNET A.** (éd.), 1890 – *Alberti Magni, Ratisbonensis episcopi, ordinis praedicatorum Opera omnia, ex editione Lugdunensi [1651], religiose castigata [...] etiam revisa et locupletata*, vol. 5, Paris (*Mineralium libri V*), p. 1-116.

**GEYER B.** (éd.), 1960 – *Sancti doctoris ecclesiae Alberti Magni [...] Opera omnia, ad fidem codicum manuscritorum edenda, apparatu critico notis prolegomenis indicibus instruenda, curavit Institutum Alberti Magni Coloniense*, t. 16. 1 : *Metaphysica, libri quinque priores*, Aschendorff (*Albertus Magnus Institut*).

**GEYER B.** (éd.), 1964 – *Sancti doctoris ecclesiae Alberti Magni [...] Opera omnia, ad fidem codicum manuscritorum edenda, apparatu critico notis prolegomenis indicibus instruenda, curavit Institutum Alberti Magni Coloniense*, t. 16. II : *Metaphysica, libri VI-XIII*, Aschendorff (*Albertus Magnus Institut*).

**HOSSELD P.** (éd.), 2003 – *Sancti doctoris ecclesiae Alberti Magni [...] Opera omnia, ad fidem codicum manuscriptorum edenda, apparatu critico notis prolegomenis indicibus instruenda, curavit Institutum Alberti Magni Coloniense*, t. 6, pars 1 : *Meteora*, Aschendorff (Albertus Magnus Institut).

**KITCHELL K. F., RESNICK I. M.** (trad.), 1999 – *Albertus Magnus. On Animals. A Medieval Summa Zoologica*, Baltimore.

**MEYER E. F., JESSEN C.** (éd.), 1867 – *Albertus Magnus. De vegetabilibus*, Berlin (repr. Frankfurt a. M., 1982).

**MOULIN I.** (trad.), 2009 – *Albert le Grand. Métaphysique, Livre xi, Traités II et III*, Paris (*Sic et non*).

**STADLER H.** (éd.), 1916-1921 – *Albertus Magnus. De animalibus*, 2 vol., Aschendorff, (*Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters*, 15-16).

**STROICK C.** (éd.), 1968 – *Sancti doctoris ecclesiae Alberti Magni [...] Opera omnia, ad fidem codicum manuscriptorum edenda, apparatu critico notis prolegomenis indicibus instruenda, curavit Institutum Alberti Magni Coloniense*, t. 7. 1 : *De anima*, Aschendorff (Albertus Magnus Institut).

**VERNIER J.-M.** (éd. et trad.), 2009 – *Albert le Grand. Livre sur la nature et l'origine de l'âme [Liber de natura et origine animae]*, Paris (*Epistémologie et philosophie des sciences*).

**WYCKOFF D.** (trad.), 1967 – *Albert the Great. Book of minerals*, Oxford.

#### ALCUIN

*Alcuinus. Grammatica*, PL 101, col. 849-902.

#### ALDHELM DE MALMESBURY

*Aldhelmus. Epistola ad Acircium sive Liber de septenario, de metris aenigmatibus ac pedum regulis*, PL 89, col. 162-238.

**EHWALD R.** (éd.), 1984 – *Aldhelmi opera*, Berlin, 1913-1919, 2 vol. (*MGH. Auctores antiquissimi*, 15, réimpr. fac-similé, Munich).

#### D'ALEMBERT JEAN LE ROND

*Discours Préliminaire de l'Encyclopédie*, 1976 [1751], Paris.

#### ALEXANDRE DE VILLEDIEU

**REICHLING D.** (éd.), 1893 – *Das Doctrinale des Alexander de Villa-Dei. Kritisch-exegetische Ausgabe mit Einleitung, Verzeichniss der Handschriften und Drucke nebst Registern*, Berlin (réimpr. New York, 1974).

#### ALEXANDRE NECKAM (ALEXANDRE NEQUAM)

**WRIGHT T.** (éd.), 1863 – *Alexandri Neckam De naturis rerum : libri duo, with the poem of the same author, De laudibus divinae sapientiae*, London (*Rerum Britannicarum Medii Aevi Scriptores*, 34).

#### ALIA MUSICA

**CHAILLEY J.** (éd.), 1964 – *Alia Musica (traité de musique du IX<sup>e</sup> siècle)*, Paris (*Publications de l'Institut de Musicologie*, 6).

#### ALSTED J. H.

*Encyclopaedia philosophica*, Lyon, 1610.

*Encyclopaedia septem tomis distincta*, Herborn, 1630.

*Scientiarum omnium Encyclopaideia*, Lyon, 1649.

#### AMBROISE DE MILAN (AMBROSIUS MEDIOLANENSIS)

**BANTERLE G.** (trad.), 2002 – *Ambrogio. Esamerone*, Rome (*Collana di testi antichi*, 164).

SCHENKL C. (éd.), 1897 – *Ambrosius. Exameron. De Paradiso. De Cain et Abel. De Noe. De Abraham. De Isaac. De Bono mortis*, Vienne (CSEL, 32, 1), p. 3-261.

**ANONYMA DE MUSICA SCRIPTA BELLERMANNIANA**

NAJOCK D. (éd.), 1975 – *Anonyma de musica scripta Bellermanniana*, Leipzig.

**ANONYMI ARS LECTORIA**

SIVO V. (éd.), 1979 – *Anonymi Ars lectoria e codice Parisino Latino 8499*, Bari.

**ANONYMI MONTEPESSULANENSIS DICTIONARIUS**

GRONDEUX A. (éd.), 1998 – *Anonymi Montepessulanensis Dictionarius. Glossaire latin-français du ms. Montpellier H236*, Turnhout (CC Cont. Med., Series in-4°, II).

**ANONYMI ARTIUM MAGISTRI QUAESTIONES SUPER LIBRUM ETHICORUM ARISTOTELIS**

COSTA J. (éd.), 2010 – *Anonymi artium magistri quaestiones super librum ethicorum Aristotelis (MS Paris, BnF, lat. 14698)*, Turnhout (Studia Artistarum, 23).

**APOLLONIOS DYSCOLE**

LALLOT J. (éd. et trad.), 1997 – *Apollonios Dyscole. De la construction*, Paris (Histoire des doctrines de l'Antiquité classique, 19).

**APULÉE LE GRAMMAIRIEN**

OSANN F. (éd.), 1826 – *L. Caecilii Minutiani Apuleii De orthographia fragmenta et Apuleii minoris De nota aspirationis et De diphthongis libri duo*, Darmstadt.

**ARISTIDE QUINTILIEN**

MATHIESEN T. J. (trad.), 1983 – *Aristides Quintilianus : On music in three books*, New Haven/Londres (Music Theory Translation Series).

WINNINGTON-INGRAM R. P. (éd.), 1963 – *Aristidis Quintiliani De musica libri tres*, Leipzig.

WINTERBOTTOM M. (éd.), 1970 – *M. Fabi Quintiliani Institutionis oratoriae libri duodecim*, 2 vol., Oxford.

**ARISTOTE**

*De l'Âme*

JANNONE A. (éd.), BARBOTIN E. (éd. et trad.), 2009<sup>4</sup> – *Aristote. De l'Âme*, Paris (CUF, 171).

TRICOT J. (trad.), 1969 – *Aristote. De l'Âme*, Paris, 1969.

*Éthique à Nicomaque*

BARTHÉLEMY SAINT-HILAIRE J., GOMEZ-MULLER A. (trad.), 1992 – *Aristote. Éthique à Nicomaque*, Paris.

GAUTHIER R. A., JOLIF J. Y. (trad.), 1958-1959 – *Aristote. Éthique à Nicomaque*, Louvain.

GAUTHIER R. A. (éd.), 1972a – *Aristoteles Latinus. Ethica Nicomachea, translatio antiquissima libri II-III sive "Ethica vetus" et translatio Antiquioris quae supersunt sive "ethica nova", "Hoferiana", "Borghesiana"*, Leiden/Bruxelles (AL, 26.1-3, fasc. secundus).

GAUTHIER R. A. (éd.), 1972b – *Aristoteles Latinus. Ethica Nicomachea, translatio Roberti Grosseteste Lincolniensis sive "Liber ethicorum" A. recensio pura*, Leiden/Bruxelles (AL, 26.1-3, fasc. tertius).

GAUTHIER R. A. (éd.), 1973 – *Aristoteles Latinus. Ethica Nicomachea, translatio Roberti Grosseteste Lincolniensis sive "Liber ethicorum" B. recensio recognita*, Leiden/Bruxelles (AL, 26.1-3, fasc. quartus).

TRICOT J. (trad.), 1959 – *Éthique à Nicomaque*, Paris.

TRICOT J. (trad. et index), 2007 – *Aristote, Éthique à Nicomaque*, Paris.

*De l'Interprétation*

**MINIO-PALUELLO L. et al.** (éd.), 1965 – *Aristoteles Latinus. De interpretatione vel Periermenias, translatio Boethii, specimina translationum recentiorum*, Leiden (AL, 2.1-2).

*Métaphysique*

**TRICOT J.** (trad.), 1986 – *Aristote. Métaphysique*, t. II, Paris.

*Météorologiques*

**GROISARD J.** (trad.), 2008 – *Météorologiques*, Paris 2008.

**ROSS W. D., WEBSTER E. W., FORSTER E. S.** (éd. et trad.), 1931 – *The Works of Aristotle. Vol. 3. Meteorologica*, Oxford.

*Parties des Animaux*

**FOLSTER K. et al.** (trad.), 1951 – *Aristotle's "De anima" in the version of William of Moerbeke, and the Commentary of St Thomas Aquinas*, Londres.

**LENNOX J. G.** (trad.), 2001 – *On the parts of Animals*, Oxford.

**PELLEGRIN P.** (trad.), 2011 – *Les Parties des animaux*, Paris.

**SIWEK P.** (éd.), 1954 – *Aristotelis De anima libri tres*, voll. I-III, Roma (Pontificia Universitas Gregoriana, *textus et documenta, series philosophica*, 9).

*Parva Naturalia*

**TRICOT J.** (trad.), 1999 [1951] – *Aristote. Parva naturalia suivi du traité pseudo-aristotelicien De spiritu*, Paris.

*Physica*

**BOSSIER F., BRAMS J., MANSION A.** (éd.), 1990 – *Aristoteles Latinus. Physica [translatio vetus et translatio Vaticana]*, Leyde/New York, 2 vol. (AL, 7.2).

## ARISTOXÈNE

**DA RIOS R.** (éd.), 1954 – *Aristoxeni elementa harmonica*, Rome.

**PIGHI G. B.** (éd. et trad.), 1959 – *Aristoxeni rhythmica*, Bologne.

## ASCLÉPIADE DE MYRLÉA

**PAGANI L.** (éd.), 2007 – *Asclepiade de Mirlea. I frammenti degli scritti omerici*, Roma.

## ATHÉNÉE DE NAUCRATIS

**KAIBEL G.** (éd.), 1887-1890 – *Athenaei Naucratis. Dipnosopistarum libri quindecim* (3 vol.), Leipzig.

## AUDAX

**KEIL H.** (éd.), 1880 – *Audacis excerpta de Scauro et Palladio*, GL 7, p. 320-361.

## AUGUSTIN

*Cité de Dieu*

**DOMBART B., KALB A.** (éd.), 1955 – *Sancti Avrelii Augustini De civitate Dei libri XI-XXII*, Turnhout (CC Ser. Lat., 48).

**HOFFMANN E.** (éd.), 1898 – *Sancti Avrelii Augustini episcopi De Ciuitate Dei libri XXII*, Prague (CSEL, 40).

*Doctrine chrétienne*

**MARTIN J.** (éd.), 1962 – *Augustin. De doctrina christiana*, II, c. 30 et 40, Turnhout (CC Ser. Lat., 32).

*Genèse au sens littéral*

**ZYCHA J.** (éd.), 1894 – *Sancti Avrelii Augustini De Genesi ad litteram libri duodecim. [...]*, Prague-Leipzig-Vindobonae (*Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum; Academiae litterarum Caesariae Vindobonensis, xxviii.sectionis iii pars [ii]*).



*Musique*

**FINAERT G., THONNARD F.-J.** (éd. et trad. ), **1947** – *Augustin. De Musica*, in *Œuvres de Saint Augustin. La Musique*, Bruges (*Bibliothèque Augustinienne*, 1/VII, IV).

*Ordre*

**KNÖLL P.** (éd.), **1922** – *Sancti Aureli Augustini Contra Academicos libri tres, De beata vita liber unus, De Ordine libri duo*, Vienne-Leipzig (CSEL, 63).

*Règles*

**MARTORELLI L.** (éd.), **2011** – *Ps. Aurelii Augustini Regulae*, Hildesheim.

*Rétractations*

**KNÖLL P.** (éd.), **1895** – *Sancti Avrelii Augustini Retractationum libri duo*, Vienne (CSEL, 36).

**AULU-GELLE**

**HOSIUS K.** (éd.), **1959** – *Auli Gellii Noctium atticarum libri XX*, Stuttgart.

**JULIEN Y.** (éd. et trad.), **1998** – *Aulu-Gelle. Les Nuits Attiques*, Paris, t. 4 (CUF, 345).

**MARACHE R.** (éd. et trad.), **1967-1989** – *Aulu-Gelle. Les Nuits Attiques*, Paris, t. 1-3 (CUF, 189, 235, 288).

**BACON, ROGER**

**NOLAN E., HIRSCH S. A.** (éd.), **1902** – *The Greek Grammar of Roger Bacon and a Fragment of His Hebrew Grammar Edited from the Mss with Introduction and Notes*, Cambridge.

**BARTHÉLEMY L'ANGLAIS**

*Bartholomaeus Anglicus. De genuinis rerum coelestium, terrestrium et infrarum proprietatibus libri XVIII, [...] procurante Georgio Bartholdo Pontano a Braitenberg*, Frankfurt, 1601 (éd. anast., 1964) .

**CORBECHON J.** (trad.), **1528** – *Barthélemy l'Anglais. Le propriétaire en françois*, Paris.

**VAN DEN ABEELE B. et al.** (éd.), **2007** – *Bartholomaeus Anglicus. De proprietatibus rerum. Volume I : Prohemium, Livre I-IV*, Turnhout (*De diversis artibus* 78, NS 41).

**VENTURA I.** (éd.), **2007b** – *Bartholomaeus Anglicus. De proprietatibus rerum. Volume VI : Livre XVII*, Turnhout (*De diversis artibus* 79, NS 42).

**BÈDE LE VÉNÉRABLE**

**BURNETT C.** (éd.), **1985** – *Pseudo-Bede. De mundi celestis terrestrisque constitutione*, Londres.

**FRAIPONT J.** (éd.), **1955** – *Bedae venerabilis opera. Pars III, Opera homiletica, Pars IV, Opera rhythmica*, 1 vol., Turnhout (*CC Ser. Lat.*, 121).

**JONES C. W.** (éd.), **1975-1980** – *Bedae venerabilis opera. Pars VI, Opera didascalica*, 3 vol., Turnhout (*CC Ser. Lat.*, 123A-123C).

**BERNARD DE CLAIRVAUX**

**LECLERCQ J., TALBOT C. H. et ROCHAIS H.-M.** (éd.), **1975** – *Sermones de diversis*, dans *Sancti Bernardi opera*, vol. 6.1, Rome.

**BERSUIRE, PIERRE**

*Berchorii Repertorium morale*, Nuremberg, 1494.

**ENGELS J.** (éd.), **1966** – *Petrus Berchorius. Reductorium morale, Liber XV : Ovidius moralizatus, cap. I, De formis figurisque deorum. Textus e codice Brux., Bibl. Reg. 863-869 critice editus*, Utrecht.

**HUISCH J. W.** (éd.), **1731** – *Petri R. P. Berchorii Pictaviensis Ordinis Benedicti S., Dictionarium, vulgo Reductorium morale (...)*, Cologne.

**KEERBERG J.** (éd.), **1609** – *Opera omnia Petri Berchorii totam S. Scripturae, morum, naturae historia complectentia*, Amsterdam.

**KOBERGER P.** (éd.), 1517 – *Morale reductorium super totam Bibliam: fratris Petri Berthorii Pictavensis...*, Nüremberg.

**REYNOLDS W.** (éd.), 1977 – « *De formis figurisque deorum/From On the images and figures of the gods* », *Allegorica*, 2.3, 1977, p. 62-89.

**VAN DER BIJL M. S.** (éd.), 1971 – « Petrus Berchorius, *Reductorium morale*, liber XV: *Ovidius moralizatus*, cap. II », *Vivarium*, 9, p. 25-48.

**ZEINER J.** (éd.), 1474 – *Liber Bibliae moralis, seu Reductorium morale super totam Bibliam F. Petri Berchorii*, Ulm.

#### BIBLE

**FROEHLICH K.** (intro.), **GIBSON M. T.** (éd.), 1992 – *Biblia latina, cum glossa ordinaria, facsimile reprint of the editio princeps, [chez] Adoph Rusch of Strassburg, 1480-1481*, 4 vol., Turnhout.

#### BOÈCE

*Institution arithmétique*

**GUILLAUMIN J.-Y.** (éd. et trad.), 1995 – *Boèce. Institution arithmétique*, Paris, (CUF, 329).

*Institution musicale*

**FRIEDLEIN G.** (éd.), 1867 – *Boetii De institutione arithmetica libri II., De institutione musica libri V*, Leipzig.

**MEYER C.** (trad. et notes), 2004 – *Boèce. Traité de la musique*, Turnhout.

#### BONIFACE

**GEBAUER G. J., LÖFSTEDT B.** (éd.), 1980 – *Bonifatii Ars grammatica*, Turnhout (CC Cont. Med., 133B).

#### BRUNETTO LATINI

**BALDWIN S., BARRETTE P.** (éd.), 2003 – *Brunetto Latini. Li livre dou Tresor*, Arizona Center for Medieval and Renaissance studies, Tempe (Arizona).

**BELTRAMI P. G., SQUILLACIOTTI P., TORRI P., VATTERONI S.** (éd.), 2007 – *Brunetto Latini. Tresor*, Torino.

**CARMODY F. J.** (éd.), 1948 – *Brunetto Latini. Li livre dou Tresor*, Berkeley/Los Angeles, (rééd. Genève, 1998).

**CHABAILLE P.** (éd.), 1863 – *Li livre dou Tresor par Brunetto Latini*, Paris, 1863.

**RIBÉMONT B., MENEGALDO S.** (trad.), 2013 – *Brunetto Latini. Le Livre du trésor*, livre I, Paris, 2013.

#### BUFFON

*De la manière d'étudier et de traiter l'Histoire naturelle. Premier discours de l'Histoire naturelle, générale et particulière, avec la description du Cabinet du Roy*, Paris, 1986 (1<sup>re</sup> éd., 1749).

#### CASSIODORE

**ADRIAEN M.** (éd.), 1958 – *Cassiodorus. Expositio psalmodum I-LXX*, Turnhout (CC Ser. Lat., 97).

**FERRÉ**, 1999 – *Cassiodore. Institutions, livre II : introduction, traduction et commentaire*, thèse soutenue en 1999 à l'Université de Saint-Étienne.

#### CENSORINUS

**ROCCA-SERRA G.** (trad.), 1980 – *Censorinus. Le jour natal*, Paris (*Histoire des doctrines de l'Antiquité classique*, 5).

**SALLMANN N.** (éd.), **1983** – *Censorini de die natali liber ad Q. Caerellium. Accedit Anonymi cuiusdam epitoma disciplinarum fragmentum Censorini*, Leipzig.

**CHAMBERS E.**

*Cyclopaedia, or, An universal dictionary of arts and sciences : Containing the Definitions of the Terms, and Accounts of the Things Signify'd Thereby, in the Several Arts, both Liberal and Mechanical, and the Several Sciences, Human and Divine: the Figures, Kinds, Properties, Productions, Preparations, and Uses, of Things Natural and Artificial; the Rise, Progress, and State of Things Ecclesiastical, Civil, Military, and Commercial: with the Several Systems, Sects, Opinions, etc.; among Philosophers, Divines, Mathematicians, Physicians, Antiquaries, Criticks, etc.: The Whole Intended as a Course of Ancient and Modern Learning*, Londres, 1728., London, 1571.

**CHEN SHOU**

*Chen Shou, Sanguo zhi [Histoire des Trois Royaumes], Weishu [Livre des Wei]*, Pékin, Zhonghua shuju, 1959.

**CI NOUS DIT**

**BLANGEZ G.** (éd.), **1979** – *Ci nous dit. Recueil d'exemples moraux*, Paris, t. 1.

**BLANGEZ G.** (éd.), **1986** – *Ci nous dit. Recueil d'exemples moraux*, Paris, t. 2.

**CONRAD DE HIRSAU**

**HUYGENS R. B. C.**, **1955** – *Conrad de Hirsau. Dialogus super auctores*, Bruxelles (Collection Latomus, 17).

**CONRAD DE MEGENBERG**

**PFEIFFER F.** (éd.), **1861** – *Das Buch der Natur von Konrad von Megenberg. Die erste Naturgeschichte in deutsche Sprache*, Stuttgart (repr. Hildesheim, 1962 et 1971).

**STEER G., LUFF R.** (éd.), **2003** – *Conradus de Megenberg, Buch der Natur. II. Kritischer Text nach der Handschriften*, Tübingen, 2003 (*Texte und Textgeschichte*, 54).

**CONRAD DE MURE**

**VAN DE LOO T.**, **2006** – *Conradi de Mure Fabularius*, Turnhout (*Instrumenta lexicologica latina. CC Cont. Med.*, 210).

**CORPUS GLOSSARIORUM LATINORUM [= CGL]**

**GOETZ G., LÖWE G.** (éd.), **1888-1923** – *Corpus glossariorum Latinorum*, 7 vol., Leipzig.

**CYRANO DE BERGERAC**

*Histoire comique des États et Empires de la Lune*, Paris, 1787 [1657].

**DANIEL DE MORLEY**

**SUDHOFF K.** (éd.), **1917** – *Daniel von Morlay. Liber de naturis inferiorum et superiorum*, dans *Archiv für Geschichte der Mathematik, der Naturwissenschaften und der Technik*, 8, 1917, p. 1-40.

**DIDEROT D.**

*Encyclopédie ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers, par une société de gens de Lettres*, Paris, 1751-1772.

« Prospectus », « Encyclopédie », *Œuvres complètes*, tome 2, Paris, Le Club Français de Livre, 1970.

**DIOSCORIDE (PEDIANUS)**

**WELLMANN M.** (éd.), **1907** – *Pedanii Dioscuridis Anazarbei De Materia Medica Libri quinque*, Berlin.

## ÉROTIEN

NACHMANSON E. (éd.), 1918 – *Erotiani Vocum hippocraticarum collectio*, Uppsala.

## ÉTIENNE DE BOURBON

BERLIOZ J. (éd.), 2006 – *Stephanus de Borbone. Tractatus de diversis materiis predicabilibus. Liber tertius. De eis que pertinent ad donum scientie et penitentiam*, Turnhout (CC Cont. Med., 214B; *Exempla medii aevi*, 3).

BERLIOZ J., EICHENLAUB J.-L. (éd.), 2002 – *Stephanus de Borbone. Tractatus de diversis materiis predicabilibus. Prologus - Liber primus. De dono timoris*, Turnhout (CC Cont. Med., 124).

## EUCHER DE LYON

*Eucherius Lugdunensis Episcopus. Instructionum ad Salonium libri duo*, PL 50, col. 773-822.

MANDOLFO C. (éd.), 2004 – *Eucherii Lugdunensis Opera pars 1. Formulae spiritualis intellegentiae. Instructionum libri duo*, Turnhout (CC Ser. Lat., 66).

## EUGÈNE DE TOLÈDE

ALBERTO P. F. (éd.), 2005 – *Eugenii Toletani opera omnia*, Turnhout (CC Ser. Lat., 114).

## EUSÈBE DE CÉSARÉE

TIMM S. (éd.), 2005 – *Eusebius von Caesarea. Das Onomastikon der biblischen Ortsnamen*, Berlin.

## ÉVRARD DE BÉTHUNE

WROBEL J. (éd.), 1887 – *Der Graecismus von Eberhard von Béthune*, Breslau.

## ÉVRART DE CONTI

GUICHARD-TESSON F., ROY B., 1993 – *Évart de Conti. Le Livre des eschez amoureux moralisés*, Montréal (CERES Bibliothèque du Moyen français, 2).

LEGARÉ A.-M. (éd.), GUICHARD-TESSON F., ROY B., 1991 – *Le Livre des échecs amoureux : Bibliothèque nationale [ms. fr. 9197]*, Paris.

## FAVONIUS EULOGIUS

VAN WEDDINGEN R.-E. (éd.), 1957 – *Favonii Eulogii Disputatio de somnio Scipionis*, Bruxelles (Latomus, 27).

## FESTUS (PAULUS FESTUS)

LINDSAY W. M. (éd.), 1913 – *Sexti Pompei Festi De verborum significatu quae supersunt cum Pauli epitome*, Leipzig.

## FIRMIN LE VER

MERRILEES B., EDWARDS W. (éd.), 1994 – *Firmini Verris Dictionarius : Dictionnaire latin-français de Firmin Le Ver*, Turnhout (CC Cont. Med., Series in-4°, I).

## GERVAIS DE TILBURY

BANKS S. E., BINNS J. W. (éd. et trad.), 2002 – *Gervase of Tilbury. Otia Imperialia. Recreation for an emperor*, Oxford (Oxford Medieval Texts).

DUCHESNE A. (trad.), 1992 – *Gervais de Tilbury. Le Livre des merveilles : divertissement pour un empereur (troisième partie)*, Paris (La Roue à livres).

## GILBERT D'AUXERRE

ANDRÉE A. (éd. et trad.), 2005 – *Gilbertus Universalis. Glosa ordinaria lamentationes Ieremie Prophete : Prothemata et Liber I*, Stockholm (Acta universitatis Stockholmiensia. Studia latina Stockholmiensia, 52).

**GLOSSA ORDINARIA**

**DOVE M.** (éd.), 1997 – *Glossa ordinaria. Pars 22, In canticum canticorum*, Turnhout (CC Cont. Med., 170).

**GLOSSARIA LATINA [= GLOSS.L.]**

**LINDSAY W. M. et al.** (éd.), 1926-1931 – *Glossaria Latina iussu Academiae Britannicae edita*, 5 vol., Paris.

**GOSSUIN DE METZ**

**CONNOCHIE-BOURGNE C.** (éd.), 1999 – *Gossuin de Metz. L'Image du monde, une encyclopédie du XIII<sup>e</sup> siècle. Édition critique et commentaire de la première version*, thèse d'État, Paris IV-Sorbonne.

**PRIOR O. H.** (éd.), 1913 – *L'image du monde de maître Gossuin, rédaction en prose, texte du ms. Bibl. nat. Fr. 574*, Lausanne/Paris.

**GRAMMATICAE ROMANAE FRAGMENTA [= GRF]**

**FUNAIOLI I.** (éd.), 1907 – *Grammaticae Romanae Fragmenta*, Leipzig.

**GRAMMATICI LATINI [= GL]**

**KEIL H.** (éd.), 1855-1880 – *Grammatici Latini*, 7 vol., Leipzig.

**KEIL H., HAGEN H.** (éd.), 1870 – *Supplementum continens Anecdota Helvetica*, vol. 8, Leipzig.

**GREGOIRE DE MONTESACRO**

**PABST B.** (éd.), 2002 – *Gregor von Montesacro und die geistige Kultur Südtaliens unter Friedrich II. mit Text- und quellenkritischer Erstedition der Vers-Enzyklopädie Periton anthropon theopiis (De hominum deificatione)*, Stuttgart (Montesacro-Forschungen, 2).

**GRÉGOIRE LE GRAND**

*Gregorius Magnus. Dialogorum Libri IV De Vita Et Miraculis Patrum Italicorum*, PL 77, col. 149-430.

**ADRIAEN M.** (éd.), 1979-1985 – *Gregorius Magnus. Moralia in Iob*, Turnhout (CC Cont. Med., 143-143B).

**GILLET R., DE GAUDEMARIS A.** (éd. et trad.), 1989 – *Grégoire le Grand. Morales sur Job*, Paris (Sources Chrétiennes, 32 bis).

**GUILLAUME DE CONCHES**

**RONCA I., BADIA L., PUJOL J.** (éd.), 1997 – *Guillelmis de Conchis Opera omnia*, t. I: *Dragmaticon philosophiae*, éd. RONCA I., *Summa de philosophia in vulgari*, Turnhout (CC Cont. Med., 152).

**CETEDOC** (éd.), 2001 – *Guillelmis de Conchis "Dragmaticon philosophiae" : [enumeratio, concordantia et index formarum]*, Turnhout (CC Instrumenta lexicologica latina. Series A, 103).

**GRATAROLUS G.** (éd.), 1567 – *Dragmaticon sive Dialogus de substantiis physicis ante annos ducentos confectus a Vuilhelmo Aneponymo philosopho*, Strasbourg (reprod. fac-similé, Francfort, 1967).

**MAURACH G.** (éd.), 1980 – *Wilhelm von Conches. Philosophia mundi*, Pretoria.

**NAUTA I.** (éd.), 2008 – *Guillelmi de Conchis Glosae super Boetium*, Turnhout (CC Instrumenta lexicologica latina, Fasc. 117 Series A).

**RONCA I., CURR M.** (trad.), 1997 – *A Dialogue on natural philosophy (Dragmaticon philosophiae), translation of the new Latin critical text with a short intro. and explanatory notes*, Notre Dame [Indiana].

**GUILLAUME DURAND**

**DAVRIL A., THIBODEAU T. M.** (éd.), 1995 – *Guillelmi Duranti Rationale divinatorum officiorum I-IV*, Turnhout (*CC Cont. Med.*, 140).

**GUILLAUME LE BRETON**

**DALY L. W., DALY B. A.** (éd.), 1975 – *Summa Britonis sivi Guillelmi Britonis Expositiones vocabulorum Bible*, 2 vol., Padoue.

**HAUTFUNEY, JEAN**

**PAULMIER-FOUCART M.**, 1980 – « Jean Hautfuney, *Tabula super Speculum historiale fratris Vincentii*. Présentation – Édition A-L », *Spicae – Cahiers de l'Atelier Vincent de Beauvais*, 2, p. 19-263.

**PAULMIER-FOUCART M.** (éd.), 1981 – « Jean Hautfuney, *Tabula super Speculum historiale fratris Vincentii*. Présentation de la deuxième partie de l'édition – Édition M-Z – Édition de la Table des *Flores* – Exemple de traitement informatisé... », *Spicae – Cahiers de l'Atelier Vincent de Beauvais*, 3, p. 7-208.

**HENRI BATE**

**BOESE H., STEEL C.** (éd.), 1990 – *Henricus Bate. Speculum divinatorum et quorundam naturalium, On Platonic Philosophy, Parts XI-XII*, Louvain (*Ancient and Medieval Philosophy. Series 1 [AMPhI]*, 12).

**GULDENTOPS G.** (éd.), 2002 – *Henricus Bate. Speculum divinatorum et quorundam naturalium, Parts XIII-XVI: On Thinking and Happiness*, Louvain (*AMPhI*, 21).

**STEEL C.** (éd.), 1993 – *Henricus Bate. Speculum divinatorum et quorundam naturalium, Parts IV-V: On the Nature of Matter, on the Intellect as Form of Man*, Louvain (*AMPhI*, 9).

**STEEL C.** (éd.), 1994 – *Henricus Bate. Speculum divinatorum et quorundam naturalium, Parts VI-VII: On the Unity of Intellect, on the Platonic Doctrine of the Ideas*, Louvain (*AMPhI*, 10).

**STEEL C., GULDENTOPS G.** (éd.), 1996 – *Henricus Bate. Speculum divinatorum et quorundam naturalium, Parts XX-XXIII: On the Heavens, the Divine Movers, and the First Intellect*, Louvain (*AMPhI*, 23).

**VAN DE VYVER E.** (éd.), 1960 – *Henricus Bate. Speculum divinatorum et quorundam naturalium, Introduction; Littera dedicatoria – Tabula capitulorum – Proemium – Pars I*, Louvain-Paris (*Philosophes Médiévaux*, 4).

**VAN DE VYVER E.** (éd.), 1967 – *Henricus Bate. Speculum divinatorum et quorundam naturalium, Partes II-III*, Louvain-Paris (*Philosophes Médiévaux*, 10).

**HENRI DE HERFORD**

**PALAZZO A.** (éd.), **STURLESE L.** (intr.), 2004 – *Enrico di Herford, Catena aurea entium. Tabula quaestionum, VIII-X*, Pise (*Centro di Cultura Medievale, Scuola Normale Superiore di Pisa*, 12).

**STURLESE L.** (éd.), 1987 – *Enrico di Herford, Catena aurea entium. Tabula quaestionum, I-VII*, Pise (*Centro di Cultura Medievale, Scuola Normale Superiore di Pisa*, 2).

**HILAIRE DE POITIERS**

**DOIGNON J. et al.** (éd.), 1997-2009 – *Tractatus super Psalmos (CC Ser. Lat., 61, 61A, 61B)*.

**SMULDERS P.** (éd.), 1979-1980 – *De trinitate (CC Ser. Lat., 62, 62A)*.

**HILDEGARDE DE BINGEN**

**MONAT P.** (trad.), 1988-1989 – *Hildegarde de Bingen. Le Livre des subtilités des créatures divines*, Grenoble, 2 vol. (*Atopia*, 7).

MÜLLER I., SCHULZE C. (éd.), 2008 – *Physica, Edition der Florentiner Handschrift (Cod. Laur. Ashb. 1323, ca 1300) im Vergleich mit den Textkonstitution der 'Patrologia Latina' (Migne)*, Hildesheim/Zurich/New York (éd. antérieure: PL 197, col. 1125-1352).

#### HONORIUS AUGUSTODUNENSIS

*Honorius Augustodunensis. De imagine mundi libri tres*, PL 172, col. 119-187.

FLINT V. (éd.), 1949 – « *Honorius Augustodunensis. Imago mundi* », dans *Archives d'histoire doctrinale et littéraire du Moyen Âge*, 82, p. 7-153.

LUCENTINI P. (éd.), 1974 – *Honorius Augustodunensis. Clavis physicae*, Rome (*Temi e testi*, 21).

#### HUCBALD DE SAINT-AMAND

CHARTIER Y. (trad.), 1995 – *Hucbald de Saint-Amand. L'Œuvre musicale d'Hucbald de Saint-Amand. Les Compositions et le Traité de musique*, Saint-Laurent, Québec (*Cahiers d'études médiévales. Cahier spécial*, 5).

#### HUGUES DE FOULLOY (HUGO DE FOLIETO)

*Hugonis opera dogmatica continuatio. De bestiis et aliis rebus*, PL 177, col. 15-163.

#### HUGUTIO DE PISE (HUGUES)

CECCHINI E., ARBIZZONI G., LANCIOTTI S., NONNI G., SASSI M. G., TONTINI A. (éd. crit. princeps), 2004 – *Ugucione da Pisa. Derivationes, edizione critica princeps*, 2 vol., Florence (*Edizione nazionale dei testi mediolatini*, Serie I, 6).

CREMASCOLI G. (éd.), 1978 – *Hugucione da Pisa. De dubio accentu. Agiographia. Expositio de symbolo Apostolorum*, Spoleto.

#### IBN FADL ALLĀH AL-'UMARĪ

*Masālik al-absār fī mamālik al-amṣār fī l-ḥayawān wa-l-nabāt wa-l-ma'ādin*, Al-Qāhira, 1996.

*Masālik al-absār fī mamālik al-amṣār*, Al-'Ayn, 25 vol., 2008.

#### ISIDORE DE SÉVILLE

*De ecclesiasticis officiis*

LAWSON C. M. (éd.), 1989 – *Sancti Isidori episcopi Hispalensis De ecclesiasticis officiis*, Turnhout (*CC Ser. Lat.*, 113).

*Étymologies*

ANDRÉ J. (éd. et trad.), 1981 – *Isidore de Séville. Étymologies xvii. De l'agriculture*, Paris.

ANDRÉ J. (éd. et trad.), 1986 – *Isidore de Séville. Étymologies xii. Des animaux*, Paris.

CANTÓ LLORCA J. (éd. et trad.), 2007 – *Isidore de Séville. Étymologies xviii. De bello et ludis*, Paris.

FEÁNS LANDEIRA J. (éd. et trad.), 2011 – *Isidore de Séville. Etimologías xvi. De las piedras y de los metales*, Paris.

GASPAROTTO G. (éd. et trad.), 2004 – *Isidore de Séville. Étymologies xiii. De mundo et partibus*, Paris.

GASPAROTTO G. (éd.), GUILLAUMIN J.-Y. (trad.), 2009 – *Isidore de Séville. Étymologies iii. De mathematica*, Paris.

GASTI F. (éd. et trad.), 2010 – *Isidore de Séville. Étymologies xi. De homine et portentis*, Paris.

GUILLAUMIN J.-Y. (éd. et trad.), 2010 – *Isidore de Séville. Étymologies xx. De penu et instrumentis domesticis et rusticis*, Paris.

LINDSAY W. M. (éd.), 1911 – *Isidori Hispalensis episcopi Etymologiarum sive Originum libri xx recognovit brevisque adnotatione critica instruit*, 2 vol., Oxford.

**LINDSAY W. M.** (trad.), 1911 – *Isidorus Hispalensis, “Etymologiarum” sive “Originum” libri xx*, Oxford (rééd. 1989-1991).

**MARSHALL P. K.** (éd. et trad.), 1983 – *Isidore de Séville. Étymologies II. Rhetoric*, Paris.

**REYDELLET M.** (éd. et trad.), 1984 – *Isidore de Séville. Étymologies IX. Les langues et les groupes sociaux*, Paris.

**RODRIGUEZ-PANTOJA M.** (éd. et trad.), 1995 – *Isidore de Séville. Étymologies XIX. De naves, edificios y vestidos*, Paris/Cordoue.

**SPEVAK O.** (éd. et trad.), 2011 – *Isidore de Séville. Étymologies XIV. La terre*, Paris.

*Liber Differentiarum sive De proprietate sermonum*

*Sancti Isidori Hispalensis episcopi, Differentiarum sive De proprietate sermonum libri duo*, PL 83, col. 9-98.

**ANDRÉS SANZ M. A.** (éd.), 2006 – *Isidori Hispalensis episcopi Liber differentiarum [II]*, Turnhout (CC Ser. Lat., 111, 1).

**CODOÑER C.** (éd. et trad.), 1992 – *Isidoro de Sevilla. “De differentiis”, libro I*, Paris (Auteurs latins du Moyen Âge, 8).

*De natura rerum*

**FONTAINE J.** (éd.), 1960 – *Isidore de Séville. De natura rerum. Traité de la nature*, Bordeaux.

#### JACOB DE MAERLANTS

**VERWIJS E.** (éd.), 1878 – *Jacob Van Maerlant. Naturen Bloeme*, Groningen.

#### JAMBLIQUE

**PISTELLI H.** (éd.), 1894 – *Iamblichi in Nicomachi Arithmeticam Introductionem Liber*, Leipzig, éd. revue par U. Klein, Stuttgart, 1975.

#### JEAN BELETH

**DOUTEIL H.** (éd.), 1976 – *Iohannis Beleth Summa de ecclesiasticis officiis*, Turnhout (CC Cont. Med., 41A).

#### JEAN DE GARLANDE

**BLATT RUBIN B.** (trad.), 1981 – *The Dictionarius of John de Garlande*, Lawrence, 1981.

**HAYE T.** (éd.), 1995 – *Johannes de Garlandia. Compendium Gramatice*, Cologne/Weimar/Vienne.

**SCHELER A.** (éd.), 1865 – « Trois traités de lexicographie latine du XII<sup>e</sup> et du XIII<sup>e</sup> siècle », *Jahrbuch für Romanische und Englische Literatur*, 6, Leipzig, p. 142-162.

#### JEAN DE GÈNES

*Summa quae vocatur Catholicon edita a fratre Joanne de Janua*, Venise, 1490.

**LICHTENSTEIN H.** (éd.), 1487 – *Catholicon edita a fratre Johanne de Janua Balbi*, Cologne.

**ZAINER G.** (éd.), 1460 – *Summa quae vocatur Catholicon edita a fratre Johanne de Janua Balbi*, Moguntiae (réimpr. anast., Farnborough, 1971).

#### JEAN DE SAINT-VICTOR

**GUYOT-BACHY I., POIREL D.** (éd. et trad.), 2002 – *Jean de Saint-Victor. Traité de la division des royaumes. Introduction à une histoire universelle*, Turnhout (Sous la règle de saint Augustin).

#### JEAN DE SALISBURY

**HALL J. B., KEATS-ROHAN K. S. B.** (éd.), 1991 – *Ioannis Saresberiensis. Metalogicon*, Turnhout (CC Ser. Med., 98).



**JEAN GERSON**

**GLORIEUX P.** (éd.), 1973 – *Jean Gerson. Œuvres complètes, Contra superstitionem sculpturae leonis*, Paris, t. 10.

**JÉRÔME**

*Hieronymus. Liber nominum Hebraicorum scripturae sacrae*, PL 23, col. 1146-1176.

*S. Eusebii Hieronymi Commentariorum in epistolam Beati Pauli ad Titum liber unus*, PL 26, col. 555-599.

**DE LAGARDE P.** (éd.), 1959 – *Hieronymi Quaestiones Hebraicae in Libro Geneseos*, Turnhout (CC Cont. Med., 72).

**JEAN DE SAN GIMIGNANO**

**OLDONI M.** (éd.), **ZAPPERI A.** (trad.), 1993 – *Giovanni da San Gimignano. Un enciclopedia dell'anima*, Città di San Gimignano [traduction partielle du *Liber de exemplis et similitudinibus rerum*].

**PAFRAET R.** (éd.), 1478-1479 – *Johannes de Sancto Gemignano. Liber de exemplis ac similitudinibus rerum*.

**JIANG SHAOYU**

*Huangchao leiyuan* [Jardin des catégories de la dynastie], réimpr. Kyoto 1981 [éd. japonaise 1615-1624].

**JUAN GIL DE ZAMORA (JOHANNES AEGIDIUS ZAMORENSIS)**

**DOMÍNGUEZ GARCÍA A., L. GARCÍA BALLESTER** (éd. et trad.), 1994 – *Johannis Aegidii Zamorensis, Historia naturalis*, 3 vol., Junta de Castilla y León (*Estudios de historia de la ciencia y de la técnica*, 11).

**LACTANCE**

**BRANDT S., VON LAUBMANN G.** (éd.), 1890 – *Lactantius. Opera omnia (...) Pars I, Sectio I. Divinae institutiones et epitome divinarum institutionum*, Vienne/Prague/Leipzig (CSEL, 19).

**JAHNKE R.** (éd.), 1898 – *Lactantii Placidi qui dicitur Commentarii in Statii Thebaide et Commentarium in Achilleidem*, Leipzig.

**PANNIER L., PARIS G.** (éd.), 1882 – *Les Lapidaires français du Moyen Âge des <sup>x</sup><sup>if</sup>, <sup>xiii</sup><sup>e</sup> et <sup>xiv</sup><sup>e</sup> siècles, réunis, classés et publiés, accompagnés de préfaces, de tables et d'un glossaire*, Paris (réimpr. fac-similé, Genève, 1973).

**LECOY DE LA MARCHE, A.**

*Anecdotes historiques, légendes et apologues d'Étienne de Bourbon*, Paris, 1877.

**LIBER GLOSSARUM**

**GOETZ G.**, 1893 – *Der Liber glossarum*, Leipzig (*Abhandlungen der philologisch-historischen Classe der königlich-sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften*, XIII [2]).

**GOETZ G.** (éd.), 1894 – *Liber glossarum (excerpta)*, Leipzig (CGL 5, p. 159-255).

**LIVRE DE SYDRAC LE PHILOSOPHE, VOIR SYDRAC****LIU SU**

*Sui Tang jiahua* [Précieuses paroles des Sui et des Tang], Pékin, 1979.

**MACROBE**

*Les Saturnales*

**BORNECQUE H., RICHARD F.** (éd. et trad.), 1937 – *Macrobe. Les Saturnales*, Paris.

**GUITTARD C.** (trad.), 1997 – *Macrobe, Les Saturnales*, Paris, t. 1 (livres 1-3).

**KASTER R. A.** (éd.), 2011 – *Macrobian Theodosian Saturnalia*, Oxford/New York.

**KASTER R. A.** (trad.), 2011 – *Macrobius. Saturnalia*, Cambridge, 3 vol.

**WILLIS J. A.** (éd.), 1963 – *Macrobius. Saturnalia*, Leipzig, 2 vol.

*Songe de Scipion*

**ARMISEN-MARCHETTI M.** (éd. et trad.), 2001-2003 – *Macrobe. Commentaire au Songe de Scipion*, Paris, 2 vol. (CUF, 360, 373).

**MARC D'ORVIETO (MARCUS D'ORVIETO)**

**ETZKORN G. J.** (éd.), 2005 – *Marci de Urbi Veteri Liber De Moralitatibus*, Saint Bonaventure U.P., 3 vol. (Franciscan Institute Publications).

**MARTIANUS CAPELLA**

**GUILLAUMIN J.-B.** (éd. et trad.), 2011 – *Martianus Capella. Les Noces de Philologie et de Mercure. Livre IX. L'Harmonie*, Paris (CUF, 401).

**WILLIS J.** (éd.), 1983 – *Martianus Capella. De nuptiis Philologiae et Mercurii*, Leipzig.

**MICHAEL SCOT (MICHAELUS SCOTTUS)**

*Liber introductorius*

**MEIER H.** (éd.), 1928 — [Transcription du manuscrit de Munich, copie au Warburg Institute, Londres, cote FAH 1437, quatre volumes dactylographiés]

**MUHAMMAD IBN MAHMŪD TŪSĪ**

**SUTŪDA M.** (éd.), 1387 – *Muhammad ibn Mahmūd Tūsī, 'Ağā'ib al-maḥlūqāt wa-ğarā'ib al-mawğūdāt*, Téhéran.

**MUSICI SCRIPTORES GRAECI**

**VON JAN C.** (éd.), 1895 – *Musici scriptores graeci: Aristoteles, Euclides, Nicomachus, Bacchius, Gaudentius, Alypius et melodiarum veterum quicquid exstat*, Leipzig, réimpr. fac-similé 1995.

**NICOLAS DE LYRE**

*Nicolaus de Lyra. Postilla super totam Bibliam*, Venise, 1488, reprod. num. Cambridge, c. 1990 (Italian books before 1601, 418.5).

**NICOLAS DE STRASBOURG**

**PELLEGRINO G.** (éd.), **STURLESE L.** (intro.), 2009 – *Nikolaus de Strassburg. Summa (II, L. 2, tr. 1-2)*, Hambourg (CphTMA, 5.2.1).

**PELLEGRINO G.** (éd.), 2009 – *Nikolaus de Strassburg. Summa (II, L. 2, tr. 3-7)*, Hambourg (CphTMA, 5.2.2).

**SUAREZ-NANI T.** (éd.), 1990 – *Nikolaus de Strassburg. Summa (II, L. 2, tr. 8-14)*, Hambourg, (CphTMA, 5.2.3).

**OSBERN DE GLOUCESTER**

**BUSDRAGHI P., et al.** (éd.), 1996 – *Osberno. Derivazioni*, 2 vol., Spoleto.

**PAPIAS**

*Ars grammatica*

**CERVANI R.** (éd.), 1998 – *Papiae Ars grammatica*, Bologne.

*Elementarium Vocabularium*

*Elementarium doctrine rudimentum*, Milan, 1476 (réimpr. anast., Turin, 1966).

*Papiae Vocabulista, Elementarium doctrinae rudimentum*, Venetiis, 1496 (réimpr. anast., Turin, 1966).

**DE ANGELIS V.** (éd.), 1977-1978 – *Papiae Elementarium Littera A (A-Aequus, Aequus-Amiferme)*, 2 vol., Milan (*Testi e documenti per lo studio dell'antichità*, 58).

**RIDDER K.** (éd.), 1980 – *Papiae Elementarium Littera A. Littera A, Ani-Azoni*, Milan, 1980 (*Testi e documenti per lo studio dell'antichità*, 58, III)

**VON PFORR, A.**

**GEISLER F.**, 1960 – *Beispiele der alten Weisen des Johann von Capua. Übersetzung der hebräischen Bearbeitung des indischen Pañcatantra ins Lateinische*, Berlin.

**PHOCAS**

**KEIL H.** (éd.), 1868 – *Phocas. Ars de nomine et verbo*, Leipzig, *GL* 5, p. 410-439.

**PIERRE HELIE (PETRUS HELIAS)**

**REILLY L.** (éd.), 1993 – *Petrus Helias. Summa super Priscianum*, 2 vol., Toronto.

**PIERRE LE CHANTRE (PETRUS CANTOR)**

**BOUTRY M.** (éd.), 2004 – *Petrus Cantor. Verbum adbreuiatum Textus conflatus*, Turnhout (*CC Cont. Med.*, 196).

**SYLWAN A.** (éd.), 1992 – *Petrus Cantor. Glossae super Genesim. Prologus et capitula 1-3*, Göteborg.

**PIERRE LE MANGEUR (PETRUS COMESTOR)**

*Scolastica historia magistri Petris Comestoris*, Chambéry, 1485 (réimpr. num. Cambridge, c. 1990, French Books before 1601, 345.1).

**CTLO** (éd.), 2007 – *Petrus Comestor. Scolastica historia : Liber Genesis. Enumeratio, concordantia et index formarum*, Turnhout (*CC Instrumenta lexicologica latina. Series A*, 160).

**SYLWAN A.** (éd.), 2005 – *Petrus Comestor. Scolastica historia. Genesis*, Turnhout (*CC Cont. Med.*, 191).

**PLACIDUS (PLACIDE)**

**GÖTZ G., LÖWE G.** (éd.), 1894 – *Placidus. Liber glossarum. Glossaria reliqua* (*CGL* 5, p. 1-158).

**PIRIE J. W. et LINDSAY W. M.** (éd.), 1930-1932 – « *Placidi glossae* », dans LINDSAY W. M. (dir.), *Glossaria latina, iussu Academiae britannicae edita*, 5 vol., Poitiers/Paris, vol. 4.

**PLACIDES ET TIMÉO**

**THOMASSET C.** (éd.), 1980 – *Placides et Timéo ou Li secrés as philosophes*, Genève/Paris (*Textes littéraires français*, 289).

**VÉRARD A.** (éd.), ca 1504 – *Le cuer de philozophie*, Paris (exemplaire consulté : BnF, RES-R-840).

**PLATON**

**RIVAUD A.** (éd. et trad.), 1925 – *Platon. Timée*, Paris (*CUF*, 30).

**PLINE L'ANCIEN**

**BARCHIESI A. et al.** (éd.), 1982 – *Plinio. Storia naturale*, Turin.

**BEAUJEU J.** (éd. et trad.), 1950 – *Pline l'ancien. Histoire naturelle, Livre II*, Paris (*CUF*, 133).

**POLEMUS SILVIUS**

**MOMMSEN T.** (éd.), 1857 – *Polemii Silvii Laterculus*, Leipzig (*Abhandlungen der philologisch-historischen Klasse der königlich-sächsischen Gessellschaft der Wissenschaften*, II.B).

**POLLUX**

**BETHE E.** (éd.), 1900-1917 – *Pollucis Onomasticon*, Leipzig.

**PRISCEN DE CÉSARÉE**

**HERTZ, KEIL H.** (éd.), 1855-1859 – *Prisciani grammati Caesariensis Institutionum grammaticarum libri xviii, ex recensione*, 2 vol., Leipzig, *GL* 2-3.

**RABAN MAUR**

*Rabanus Maurus. Commentariorum in Genesim libri quatuor*, PL 107, col. 439-669.

*Rabanus Maurus. De universo libri duo*, PL 111, col. 9-614.

*Rabanus Maurus. Excerptio de arte grammatica Prisciani*, PL 111, col. 613-678.

**CAVALLO G.** (éd.), **LEONARDI C., BRAGA G. et al., 1994** – *Rabano Mauro De rerum naturis, Codex Casinensis 132, Archivio dell'Abbazia di Montecassino*, Turin, 3 vol.

**RAOUL LE BRETON (RADULPHUS BRITO)**

**COSTA J.** (éd.), **2004** – *Le quaestiones di Radulfus Brito sull'Ethica Nicomachea. Introduzione e testo critico*, Turnhout (*Studia Artistarum*, 17).

**REMI D'AUXERRE (REMIGIUS AUTISSIODORENSIS)**

*Remigius Autissiodorensis. Commentum Einsidlense in Donati artem maiorem (= Commentum in Donati artem maiorem sec. cod. Einsidlensem 172, libri I-II)*, GL 8 (*Anecdota Helvetica quae ad grammaticam Latinam spectant*), p. 219-266.

**HUYGENS R. B. C.** (éd.), **2000** – *Remi d'Auxerre, Commentarius in Prisciani tractatum De nomine et pronomine et verbo*, dans *Serta mediaevalia. Textus varii saeculorum X-XIII in unum collecti*, Turnhout (*CC Cont. Med.*, 171), p. 11-23.

**RICHARD DE SAINT-VICTOR**

**CHÂTILLON J.** (éd.), **1958** – *Richard de Saint-Victor : Liber exceptionum*, Paris.

**ROBERT DE BORON**

**MICHA A.** (éd.), **1979** – *Robert de Boron. Merlin, Roman du XIII<sup>e</sup> siècle*, Genève.

**SALERNITAN QUESTIONS**

**LAWN B.** (éd.), **1979** – *The Prose Salernitan Questions, edited from a Bodleian Manuscript (Auct. F.3.10). An anonymous collection dealing with science and medicine, written by an Englishman c. 1200, with an appendix and ten related collections*, Londres/Oxford (*Auctores Britannici Medii Aevi*, 5).

**SCALICH, PAUL (SKALIĆ, SCALIGER)**

*Encyclopaedia, seu Orbis disciplinarum, tam sacrarum quam prophanum Epitome*, Bâle, 1559.

**SCHOLIA BEMBINA**

**MOUNTFORD J. F.** (éd.), **1934** – *The Scholia Bembina*, Liverpool.

**SEDULIUS SCOTTUS**

**LÖFSTEDT B.** (éd.), **1977** – *Sedulius. In Donati artem maiorem*, Turnhout (*CC Cont. Med.*, 40B).

**SEGUIN**

**KNEEPKENS C. H., REIJNDERS H. F.** (éd.), **1979** – *Magister Siguinus Ars lectoria. Un art de lecture à haute voix du onzième siècle*, Leyde.

**SERGIUS**

**KEIL H.** (éd.), **1864** – *[Sergii] explanationes in artes Donati*, Leipzig, GL 4, p. 486-565.

**SERVIUS**

**THILO G., HAGEN H.** (éd.), **1878-1901** – *Servii grammatici qui feruntur in Vergilii carmina commentarii*, 4 vol., Leipzig.

**STRABO WALAHFRID (STRABUS)**

*Biblia sacra cum Glossa ordinaria primum quidem a Strabo Fuldensis collecta, novis Patrum, graec. et lat., explicationibus locupletata, et Postilla Nicola Lirani [...] cum additionibus Pauli Burgensis [...] et Matthiae Thoringe replicis, opera et studio Theolog.*

*Duacensium studi emendatis ... omnia denuo recensuit R.P. doctor Leander a San Marino...*, Anvers, 1634.

*Walafridus Strabo Fuldensis, liber Genesis, PL 113, col. 67-182 (Liber Genesis cum Walafridi Strabi glossa ordinaria et Anselmi Laudunensis glossa interlineari).*

#### SUÉTONE

**REIFFERSCHIED A.** (éd.), **1860** – *Suetonii. Tranquilli praeter Caesarum libros reliquiae*, Leipzig, p. 247-254.

#### SUMMARIUM HEINRICI

**HILDEBRANDT R., DE BIDDER L.** (éd.), **1974-1995** – *Summarium Heinrici I-III*, Berlin/New York (*Quellen und Forschungen Sprach- und Kulturgeschichte der Germanischen Völker*, neue Folge, 61, 78 et 109).

#### SUNESSEN, ANDERS

**EBBESSEN S., MORTENSEN L. B.** (éd.), **1985** – *Andree Sunonis Filii Hexaameron*, Copenhague.

#### SYDRAC (SYDRACH)

**BURTON TL.** (éd.), **SCHAER F., MASTERS B., FLANAGAN S. et al.**, **1998-1999** – *Sidrak and Bokkus, a parallel text edition from Bodleian Library, ms Laud, misc 559 and British Library, ms Lansdowne 793*, Oxford (*Early english texts society. Original series*, 311-312), vol. 1 : Introduction, Prologue and Books I-II, et vol. 2 : Books III-IV, Commentary, Appendices, Glossary, Index.

**DU PRÉ G., VIDOUÉ P.** (éd.), **1531** – *Sydrach le grant philosophe. La Fontaine de toutes sciences*, Paris (exemplaire consulté : BnF, 8-S-1764).

**RUHE E.** (éd.), **2000** – *Sydrach le philosophe. Le Livre de la fontaine de toutes sciences, Edition des enzyklopädischen Lehrdialogs aus dem XIII. Jahrhundert*. Wiesbaden (*Wissensliteratur im Mittelalter*, 34).

**SGRILLI P.** (éd.), **1984** – *Il "Libro di Sidrac" Salentino*, Pise (*Biblioteca degli studi medio-latini e volgari*, NS 7).

**STEINER S.-M.** (éd.), **1994** – *Un témoignage de la diffusion encyclopédique au XIII<sup>e</sup> siècle. Le Livre de Sidrach. Édition critique d'après les manuscrits de Paris et de Rome (Premier Prologue. Catalogue des Questions. Second Prologue)*, Melun (*Mémoires*, 2).

#### SYNONYMA CICERONIS

**GATTI P.** (éd.), **1993** – *Lexicographica 2, "Synonyma Ciceronis" : arba, humus*, Genova (*Publicazioni del D.Ar.Fi.Cl.Et.*, NS 149).

**GUTTI P.** (éd.), **1994** – *Synonyma Ciceronis. La raccolta Accusat-Lacescit*, Trente (*Labirinti : collana del Dipartimento di scienze filologiche e storiche*, 9).

#### TERTULLIEN

*Tertullianus. Liber de praescriptionibus adversus haereticos, PL 2, col. 9-74.*

#### THLL

**WÖLFFLIN E., LEO F.** (éd.), **1900-...** – *Thesaurus linguae Latinae (TL)*, Leipzig.

#### THOMAS D'AQUIN

**ZIMMERMANN A., KOPP C.** (éd.), **1988** – *Thomas von Aquin: Werk und Wirkung im Licht neutre Forschungen*, Berlin/New York (*Miscellanea Mediaevalia*, 19).

#### THOMAS DE CANTIMPRÉ

**BOESE H.** (éd.), **1973** – *Thomas Cantimpratensis, Liber de natura rerum secundum diversos philosophos*, Berlin/New York.

#### TUO, TUO

*Songshi [Histoire des Song]*, Pékin, 1977 [1345].

**VARRON**

**COLLART J.** (éd.), **1954** – *Varron. De lingua Latina livre V*, Paris.

**VINCENT DE BEAUVAIS**

*Bibliotheca Mundi. Vincentii Burgundi... Speculum quadruplex siue Speculum maius*, 4 vol., Douai, 1624 (éd. anast., Graz, 1961-1965).

**VINCENTE CORONELLI**

**CORONELLI V., 1701-1706** – *Biblioteca universale sacro-profana, antico-moderna: in cui si spiega con ordine alfabetico ogni voce, anco straniera, che può avere significato nel nostro idioma italiano, appartenente a qualunque materia*, Venise.

**VITA ARISTOTELIS MARCIANA**

**GIGON O., 1962** – *Vita Aristotelis Marciana*, Berlin (*Kleine Texte für Vorlesungen and Übungen, Heft*, n. 81).

**VITRUVÉ**

**SALIOU C.** (éd. et trad.), **2009** – *Vitruve. De l'Architecture. Livre V*, Paris (*CUF*, 393).

**WANG, YINGLIN**

*Yuhai [La mer des jades]*, Taïpei, 1977 [1352].

**WENYING**

*Yuhu qinghua [Propos distingués à Yuhu]*, Pékin, 1984.

**WOWERN, JOHANN VON**

*De polymathia tractatio*, Basel, 1603.

## SOURCES SECONDAIRES

- ABRAMOV D., 2002** – « Die moralisierende Enzyklopädie *Liber de naturis rerum* von Pseudo-John Folsham », dans *Die Enzyklopädie im Wandel vom Hochmittelalter bis zur frühen Neuzeit. Akten des Kolloquiums des Projekts D im Sonderforschungsbereich 231 (29.11.1996-01.12.1996)*, Munich (*Münstersche Mittelalter-Schriften*, 78), p. 123-154
- ACKERMANN S., 2009** – *Sternstunden am Kaiserhof: Michael Scotus und sein Buch von den Bildern und Zeichen des Himmels*, Frankfurt am Main.
- ADORNO F., 1998** – « *Vivere secondo natura: natura e ragione nello Stoicismo* », dans UGLIONE R. (éd.), *L'uomo antico e la natura*, Turin, p. 129-146.
- AERTSEN J. A. et al., 2001** – *Nach der Verurteilung von 1277. Philosophie an der Universität von Paris im letzten Viertel des 13. Jahrhunderts. Studien und Texte*, Berlin/New York (*Miscellanea Mediaevalia*, 28).
- AFSHAR I., 1985** – « 'Ajā'eb al-maklūqāt » dans YARSHATER E. (éd.), *Encyclopaedia Iranica*, I, London, p. 698-699.
- AL-NUWAYRI, 1923-1998** – *Nihāyat al-arab fī funūn al-adab*, Al-Qāhira, 33 vol.
- D'ALVERNY M.-T., 1965** – *Alain de Lille. Textes inédits*, Paris.
- AMELUNG I., 2007** – « New Maps for the Modernizing State: Western Cartographic Knowledge and its Application in 19th and 20th Centuries », dans BRAY F., DOROFFEVA-LICHTMANN V., MÉTAILLÉ G. (dir.), *Graphics and Text in the Production of Technical Knowledge in China: The Warp and the Weft*, Leiden.
- AMSLER M. E., 1989** – *Etymology and Grammatical Discourse in Late Antiquity and the Early Middle Ages*, Amsterdam/Philadelphie.
- ANDERSON G., 1997** – « The Sophistic Environment », dans *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*, 2, 34.3, p. 2173-2185.
- ANDERSON G., 2000** – « The Banquet of Belles-Lettres. Athenaeus and the Comic Symposium », dans BRAUND D. & WILKINS J. (dir.), *Athenaeus and his World*, Exeter, p. 316-326.
- ANDRÉ J., 1955** – « Pline l'Ancien botaniste », *REL*, 33, p. 297-318.
- ANDRÉ J., 1959** – « Erreurs de traduction chez Pline l'Ancien », *REL*, 37, p. 203-215.
- ANDRÉ J., 1971** – *Emprunts et suffixes nominaux en latin*, Genève, 1971.
- ANZULEWICZ H., SENNER W. et al. (éd.), 2001** – *Albertus Magnus. Zum Gedenken nach 800 Jahren. Neue Zugänge, Aspekte und Perspektiven*, Berlin (*Quellen und Forschungen zur Geschichte des Dominikanerordens*, 10).
- ANZULEWICZ H., 2009** – « Albertus Magnus und die Tiere », dans OBERMAIER S. (éd.), *Tiere und Fabelwesen im Mittelalter*, Berlin-New York, p. 29-54.
- ARNAR A. S., 1990** – *Encyclopedism from Pliny to Borges*, Chicago.
- ARNOLD K., 1976** – « Konrad von Megenberg als Kommentator der *Sphaera* des Johannes von Sacrobosco », *Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters*, 32.1, p. 147-186.
- ASTARITA M. L., 1993** – *La cultura nelle Noctes Atticae*, Catane.
- AUJAC G., 1993** – *La Sphère, instrument au service de la découverte du monde d'Autolykos de Pitane à Jean de Sacrobosco*, Caen.
- BAGLEY P. J., 1992** – « On the Practice of Esotericism », *Journal of the History of Ideas*, 53.2, p. 231-247.
- BAIER T., 1997** – *Werk und Wirkung Varros im Spiegel seiner Zeitgenossen: von Cicero bis Ovid*, Stuttgart.

- BAILLAUD B., DE GRAMONT J., HÛE D.** (éd.), 1999 – *Discours et savoirs : Encyclopédies médiévales*, Paris.
- BAIN E.**, 2007 – « “Homme et femme il les créa” (Gen. 1, 27) : le genre féminin dans les commentaires de la *Genèse* au XII<sup>e</sup> siècle », *Studi Medievali*, 48.1, p. 229-270.
- BAKHTINE M.**, 1978 – *Esthétique et théorie du roman*, Paris.
- BALANSARD A.**, 2001 – ‘*Techné*’ dans les *Dialogues de Platon*. *L’empreinte de la sophistique*, Sankt Augustin.
- BALAZS E.**, 1968 – *La Bureaucratie céleste*, Paris.
- BALME D. B.**, 1962 – « Development of Biology in Aristotle and Theophrastus: Theory of Spontaneous Generation », *Phronesis*, 7, p. 91-104.
- BALME D. M.**, 1987 – « The place of biology in Aristotle’s philosophy », dans GOTTHELF A., LENNOX J. G. (dir.), *Philosophical issues in Aristotle’s biology*, p. 9-20.
- BARATIN M., DESBORDES F.**, 1981 – *L’Analyse linguistique dans l’Antiquité classique. I. Les théories*, Paris.
- BARBÉRIS J.-M.**, 2005 – « Le processus dialogique dans les phénomènes de reprise en écho », dans BRES J., HAILLET P. P., MELLET S., NÖLKE H., ROSIER L. (dir.), *Dialogisme et polyphonie. Approches linguistiques*, Bruxelles, p. 157-172.
- BARBERO G.**, 1990 – « Contributi allo studio del *Liber glossarum* », *Aevum*, 64, p. 151-174.
- BARBERO G.**, 1993 – « Per lo studio delle fonti del *Liber Glossarum*: il MS. Amploniano F.10 », *Aevum*, 67, p. 253-278.
- BAUER U.**, 1983 – *Der Liber introductorius des Michael Scotus in der Abschrift CLm 10268 der Bayerischen Staatsbibliothek München. Ein illustrierter astronomisch-astrologische Codex aus Padua, 14. Jahrhundert*, München.
- BAUMANN A.**, 1995 – *Weltchronistik in the Outgoing Middle Ages. Heinrich of Herford, Gobelius Person, Dietrich Engelhus*, Francfort (*Europäische Hochschulschriften, Reihe 3*, 653).
- BAUMGARTNER E., HARF-LANCNER L.** (dir.), 2002 – *Seuils de l’œuvre dans le texte médiéval*, Paris.
- BAUSANI A.**, 1978 – *L’enciclopedia dei fratelli della purità*, Napoli.
- BAUSANI A.**, 1985 – « L’enciclopedia e il mondo arabo-islamico medievale », *Rivista critica de storia della filosofia Firenze*, 40.1, p. 137-146.
- BAZAN B. C., WIPPEL J. W., FRANSEN G., JACQUART D.** (dir.), 1985 – *Les Questions disputées et les questions quodlibétiques dans les Facultés de théologie, de droit et de médecine*, Turnhout (*Typologie des Sources du Moyen Âge Occidental*, 44-45).
- BEAGON M.**, 2007 – « Situating Nature’s Wonders in Pliny’s *Natural History* », dans BISPHAM E. et HOWE G. (éd.), avec MATTHEWS E., ‘*Vita vigilia est*’. *Essays in Honour of Barbara Levick*, Londres, p. 19-40.
- BECQ A.** (éd.), 1991 – *L’Encyclopédisme. Actes du Colloque de Caen (1987)*, Paris.
- BELARDI W.**, 2002 – *L’etimologia nella storia della cultura occidentale*, 2 vol., Rome.
- BELAVAL Y.**, 1985 – « Diderot et l’encyclopédisme », *Encyclopaedia Universalis*, p. 437.
- BÉLIS A.**, 1986 – *Aristoxène de Tarente et Aristote. “Le traité d’harmonique”*, Paris.
- BÉLIS A.**, 1996 – « Harmonique », dans BRUNSCHWIG J., LLOYD G. (éd.), *Le Savoir grec. Dictionnaire critique*, Paris, p. 352-367.
- BÉLIS A.**, 2005 – « Musicales grecques (Théories) » dans LECLANT J. (éd.), *Dictionnaire de l’Antiquité*, Paris, p. 1475-1479.
- BELLINO F.**, 2008 – *Le Meraviglie del creato et le stranezze degli esseri*, Milano.



- BENATOUIL T., 2002** – « *Logos et scala naturae* dans le stoïcisme de Zénon et Cléanthe », *Elenchos*, 23, 2, p. 297-331.
- BÉNATOUIL T., DRAELANTS I.** (dir.), **2011** – *Expertus sum : l'expérience par les sens dans la philosophie naturelle médiévale*, Firenze (*Micrologus' Library*, 40).
- BENEDETTI M.** (éd.), **2001** – *Fare etimologia. Presente, passato e futuro nella ricerca etimologica. Atti del Convegno Università per Stranieri, Siena, 2-3 ottobre 1998*, Roma.
- BENEDIKTSON D. T., 1993** – « A Survey of Suetonius Scholarship, 1938-1987 », *The Classical World*, 86, p. 377-447.
- BERLEKAMP P., 2011** – *Wonder, Image and Cosmos in Medieval Islam*, Yale, 2011.
- BERLIOZ J., POLO DE BEAULIEU M. A., 2000** – « Les prologues des recueils d'exempla », dans HAMESSE J. (éd.), *Les Prologues médiévaux. Actes du Colloque international organisé par l'Academia Belgica et l'École française de Rome avec le concours de la F.I.D.E.M. (Rome, 26-28 mars 1998)*, Turnhout (*Textes et études du Moyen Âge*, 15), p. 275-321.
- BERNDT R., 1987** – « Note sur la tradition manuscrite et l'édition du *Tractatus in Hexaemeron* de Hugues de Rouen », *Revue d'Histoire des Textes*, 17, p. 353-367.
- BERNT G., 1986** – « Enzyklopädie II.1: *Lateinisches Mittelalter* », *Lexikon des Mittelalters*, 3, col. 2032-2033.
- BERNT G., JUNG M.-R., 1986** – « Enzyklopädie III.1: *Romanische und niederländische Literaturen* », *Lexikon des Mittelalters*, 3, col. 2034.
- BERTELOOT A., HELLFAIER D., 2001** – *Jacob Van Maerlants Der naturen bloeme und das Umfeld. Vorläufer – Redaktionen – Rezeption*, Münster/New York (*Niederlande-Studien*, 23).
- BERTINI F., 1981** – « La tradizione lessicografica latina fra tardo antico e alto medioevo », *La cultura in Italia fra tardo antico e alto medioevo*, I, Roma, p. 397-409.
- BERTRAND P., VAN DEN ABEELE B., 2006** – « Recyclage de contenus et récupération de pièces d'archives dans le *Macrologus* encyclopédique de Saint-Laurent de Liège (c. 1470-1480) », dans CLAASSENS G. H. M., VERBEKE W. (éd.), *Medieval Manuscripts in Transition. Tradition and Creative Recycling*, Leuven (*Mediaevalia lovaniensia. Series I, studia*, 36), p. 37-59.
- BESNIER B., 1999** – « La conception stoïcienne de la nature », dans CUSSET C. (éd.), *La nature et ses représentations dans l'Antiquité*, Paris, p. 119-131.
- BEYER DE RYKE B., 2003** – « Le miroir du monde : un parcours dans l'encyclopédisme médiéval », *Revue belge de philologie et d'histoire*, 81.4, p. 1243-1275.
- BIANCHI L., 1990** – *Il vescovo e i filosofi. La condanna parigina del 1277 e l'evoluzione dell'aristotelismo scolastico*, Bergamo (*Quodlibet*, 6).
- BINKLEY P.** (éd.), **1997** – *Pre-Modern Encyclopedic Texts. Proceedings of the second COMERS Congress, Groningen, 1-4 July 1996*, Leiden/New York/Köln.
- BIONDI L., 2011** – *Recta scriptura. Ortografia ed etimologia nei trattati mediolatini del grammatico Apuleio*, Milan, 2011.
- BISCHOFF B., 1966** – « Die Kölner nonnenhandschriften und das Scriptorium von Chelles », dans BISCHOFF B. (éd.), *Mittelalterliche Studien*, I, Stuttgart, p. 16-34.
- BISCHOFF B., 1981** – « Die Bibliothek im Dienste der Schule », dans BISCHOFF B. (éd.), *Mittelalterliche Studien*, III, Stuttgart, p. 213-233.
- BITTERLING K., 1986** – « Enzyklopädie III.2: *Englische Literatur* », *Lexikon des Mittelalters*, 3, col. 2034-2035.
- BLACHÈRE R., 1975** – « Quelques réflexions sur les formes de l'encyclopédisme en Égypte et en Syrie du VIII<sup>e</sup>/XIV<sup>e</sup> siècle à la fin du IX<sup>e</sup>/XV<sup>e</sup> siècle », dans BLACHÈRE R. (éd.), *Analecta*, Damas, p. 521-540.

- BLAIR A., 1999** – « Authorship in the Popular “*Problemata Aristotelis*” », *Early Science and Medicine*, 4, p. 190-227.
- BOISSAT D., 1971** – « Questions de classe : question de mise en scène, question de mise en demeure », dans KERBRAT-ORECCHIONI C. (dir.), *La Question*, Lyon (*Linguistique et sémiologie*), p. 263-294.
- BOISSON C., KIRTCHUK P., BÉJOINT H., 1991** – « Aux origines de la lexicographie : les premiers dictionnaires monolingues et bilingues », *International Journal of Lexicography*, 4.4, p. 261-315.
- BOLTON HOLLOWAY J., 1986** – *Brunetto Latini : an Analytic Bibliography*, London (*Research Bibliographies & checklists*, 44).
- BOLTON HOLLOWAY J., 1993** – *Twice-told Tales : Brunetto Latini and Dante Alighieri*, New York.
- BONA I., 1991** – *Natura terrestrium (Plin. NH VIII)*, Gênes.
- BONNELLI M., 2004** – « La lexicographie philosophique antique », dans DARBO-PESCHANSKI C. (dir.), *La citation dans l'antiquité*, Grenoble, p. 85-93.
- BORST A., 1994** – *Das Buch der Naturgeschichte. Plinius und seine Leser im Zeitalter des Pergaments*, Heidelberg.
- BOS A. P., 1989** – « *Exoterikoi logoi and enkyklioi logoi* in the *Corpus Aristotelicum* and the Origin of the Idea of the *enkyklios paideia* », *Journal of the History of Ideas*, 1, p. 179-198.
- BOTTERO J., 1997** – « L'écriture, le développement et la diffusion du savoir en Mésopotamie ancienne », dans SCHAEER R. (éd.), *Tous les savoirs du monde. Encyclopédies et bibliothèques, de Sumer au XXIe siècle*, Paris, p. 26-31.
- DE BOUËARD M., 1930** – « Les encyclopédies médiévales : sur “la connaissance de la nature et du monde” au Moyen Âge », *Revue des questions historiques*, 112, p. 258-304.
- DE BOUËARD M., 1932** – « Une encyclopédie médiévale jusqu'à présent inconnue, le *Compendium philosophiae* », *Revue Thomiste*, 15, p. 118-143 et p. 301-330.
- DE BOUËARD M. (éd. partielle), 1939** – *Une nouvelle encyclopédie médiévale. Le Compendium philosophiae*, Paris, p. 121-206.
- DE BOUËARD M., 1991** – « Réflexions sur l'encyclopédisme médiéval », dans BECQ A. (éd.), *L'encyclopédisme. Actes du colloque de Caen, 12-16 janvier 1987*, Paris, p. 281-90.
- BOUCHET F., 2008** – *Le discours sur la lecture aux XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> : pratiques, poétique, imaginaire*, Paris.
- BOURGAIN P., 1989** – « Le sens de la langue et des langues chez Roger Bacon », dans CONTAMINE G. (éd.), *Traducteurs et traductions au Moyen Âge. Actes du Colloque International du CNRS*, Paris, p. 317-331.
- BOURGAIN P., 2001** – « Les verbes en rapport avec le concept d'auteur », dans ZIMMERMANN M. (éd.), *Auctor et auctoritas. Invention et conformisme dans l'écriture médiévale. Actes du colloque tenu à l'Université de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines (14-16 juin 1999)*, Paris (*Mémoires et documents de l'École des Chartes*, 59), p. 361-374.
- BRAUN L., 1973** – « Hellenistische Erklärungen des Nestorbechers », *Mnemosyne*, 26, p. 47-54.
- BRAY L., 1990** – *Dictionnaires. Encyclopédie Internationale de lexicographie*, vol. 2, Berlin/New York, p. 1796-1798 et 1800-1801.
- BRES J., 2005** – « Savoir de quoi on parle : dialogue, dialogal, dialogique ; dialogisme, polyphonie... », dans BRES J., HAILLET P. P., MELLET S., NÖLKE H., ROSIER L. (dir.), *Dialogisme et polyphonie. Approches linguistiques*, Bruxelles, p. 47-61.
- BRINKER-VON DER HEYDE C., 1999** – « Durch Bildung zur Tugend : Zur Wissenschaftslehre des Thomasin von Zerclære », dans SCHAEFER U. (éd.), *Artes im Mittelalter, Formationen und transformationen des Wissens*, Berlin, p. 34-52.

- BRUNSCHWIG J., 1996** – « La connaissance », dans BRUNSCHWIG J., LOYD G. E. R. (dir.), *Le Savoir grec : dictionnaire critique*, Paris, p. 112-131.
- BUFFIÈRE F., 1958** – *Les mythes d'Homère et la pensée grecque*, Paris.
- BULLOUGH V. L., BRUNDAGE J. A. (éd.), 1996** – *Handbook of Medieval Sexuality*, New York, (Garland Reference Library of the Humanities).
- BURIDANT C., 1986** – « Lexicographie et glossographie médiévales. Esquisse de bilan et perspectives de recherche », dans BURIDANT C. (éd.), *Lexique*, 4 (*La Lexicographie au Moyen Âge*), p. 9-46.
- BURIDANT C., 1990** – « Définition et étymologie dans la lexicographie et la lexicologie médiévales », dans CHAURAND J., MAZIÈRE F. (éd.), *La Définition. Actes du Colloque la Définition organisé par le CELEX de l'Université Paris-Nord (Paris 13, Villetaneuse) à Paris, le 18 et 19 novembre 1988*, Paris, p. 43-59.
- BURIDANT C., 1998** – « Les paramètres de l'étymologie médiévale », dans BURIDANT C. (éd.), *Lexique*, 14 (*L'Étymologie, de l'Antiquité à la Renaissance*), p. 11-56.
- BURNETT C. S. F., 1990** – « Innovations in the Classification of the Sciences in the Twelfth Century », dans ASZTALOS M., MURDOCH J. E., NIINILUOTO I. (éd.), *Knowledge and the Sciences in Medieval Philosophy. Proceedings of the eight International Congress of Medieval Philosophy, Helsinki 24-29 August 1987*, t. 2, Helsinki (Publications of Luther-Agricola Society. Series B, 19), p. 25-42.
- BURNETT C., 1995** – « Master Theodore, Frederick II's Philosopher », *Federico II e le nuove culture. Atti del XXXI Convegno Storico internazionale, Todi, 9-12 ottobre, 1994*, Spoleto, p. 225-285.
- BURNETT C., 2005** – « Michael Scot », dans GLICK T. F., LIVESSEY St. J., WALLIS F. (éd.), *Medieval Science, Technology, and Medicine. An Encyclopedia*, p. 344-345.
- BURTON T. L. (éd.), 1998** – *Sidrak and Bikkus. A parallel-text edition from Bodleian Library, MS Laud Misc. 559 and British Library, MS Lansdowne 793, Vol. I: Introduction, Prologue, and Books I-II*, Oxford (EETS, 311).
- CADDEN J., 1999** – *Meaning of Sex Difference in the Middle Ages : Medicine, Science, and Culture*, Cambridge (Cambridge History of Medicine).
- CADDEN J., 2001** – « Nothing natural ist shameful : vestiges of a debate about sex and science in a group of late-medieval manuscripts », *Speculum*, 76, p. 66-89.
- DE CALLATAÏ G., VAN DEN ABEELE B. (éd.), 2008** – *Une lumière venue d'ailleurs. Héritages et ouvertures dans les encyclopédies d'Orient et d'Occident au Moyen Âge. Actes du colloque de Louvain-la-Neuve, 19-21 mai 2005*, Louvain-la-Neuve.
- CAMBIANO G., 1991** – *Platone e le tecniche*, Rome et Bari (1<sup>e</sup> éd. 1971).
- CANTO LLORCA J., 1991** – « La erudición virgiliana a fines del s. IV : Macrobio, *Saturnalia*, 6 », dans RAMOS GUERRA A. (éd.), *Homenaje Codoñer C.*, Salamanque, p. 29-44.
- CAPELLI L. M., 1897** – *Primi studi sulle enciclopedie medioevali. Le fonti delle enciclopedie latine del XII secolo*, Modène.
- CAPITANI U., 1972** – « Celso, Scribonio Largo, Plinio il Vecchio e il loro atteggiamento nei confronti della medicina popolare », *Maia*, p. 120-140.
- CAPPONI F., 1987** – « Cultura scientifico-naturalistica di Plinio », dans PIGEAUD J., OROZ J. (éd.), *Pline l'Ancien, témoin de son temps*, Salamanque/Nantes, p. 131-146.
- CAPPONI F., 1990** – '*Natura Aquatilium*' (Plin. NH IX), Gênes.
- CAPPONI F., 1994** – '*Entomologia pliniana*' (NH, XI, 1-120), Gênes.
- CARDELLE DE HARTMANN C., 2007** – *Lateinische Dialoge 1200-1400 : literaturhistorische Studie und Repertorium*, Leyde/Boston (*Mittelateinische Studien und Texte*, 37).

- CARDINI F., 1994 – « Parole introduttiva », dans PICONE M. (éd.), *L'Enciclopedia medievale*, Ravenna, p. 9-14.
- CARRUTHERS M., 2002 (traduction française) – *Le Livre de la Mémoire. La mémoire dans la culture médiévale*, Paris (éd. angl. : *The Book of Memory*, Cambridge, 1990).
- DELLA CASA A., 1981 – « Les glossaires et les traités de grammaire du Moyen Âge », dans LEFEVRE Y. (éd.), *La Lexicographie du latin médiéval et ses rapports avec les recherches actuelles sur la civilisation du Moyen-âge*, Paris, p. 35-46.
- CASSIN B., 2006 – *Google-moi. La deuxième mission de l'Amérique*, Paris.
- CÉARD J., 1997 – « Le commentaire, ou l'encyclopédisme non méthodique de la Renaissance », dans BOUFFARTIGUE J., MELONIO F. (éd.), *L'entreprise encyclopédique, Littérales*, 21, p. 79-101.
- CHAILLEY J., 1960 – *L'Imbroglia des modes*, Paris.
- CHAILLEY J., 1979 – *La Musique grecque antique*, Paris (*Collection d'études anciennes*).
- CHAPOUTOT-REMADI M., 1990 – « Les encyclopédies arabes de la fin du Moyen Âge », dans BECQ A. (dir.), *L'encyclopédisme. Actes du Colloque de Caen, 12-16 janvier 1987*, Paris, p. 267-279.
- CHAPOUTOT-REMADI M., 1995 – « Nuwayrī », dans *Encyclopédie de l'Islam*, 2<sup>e</sup> éd., Leiden, VIII, p. 158-162.
- CHARAUDEAU P., MAINGUENEAU D. (dir.), 2002 – *Dictionnaire d'analyse du discours*, Paris.
- CHARLET J.-L., 2004-2005 – « L'encyclopédisme latin humaniste : de la lexicographie à l'encyclopédie (xv<sup>e</sup>-début xvi<sup>e</sup> s.) », *Moderni e antichi*, 2-3, p. 285-306.
- CHÂTILLON J., 1948 – « Le contenu, l'authenticité et la date du *Liber exceptionum* et des *Sermones centum* de Richard de Saint-Victor », *Revue du Moyen Âge latin*, 4, p. 23-52 et 343-366.
- CHÂTILLON J., 1966 – « Le *Didascalicon* d'Hugues de Saint Victor », *Cahiers d'histoire mondiale*, n<sup>o</sup> spécial *Encyclopédies et civilisations*, 9, p. 539-552.
- CHENU M.-D., 1976 – *La théologie au douzième siècle*, Paris.
- CITRONI-MARCHETTI S., 1982 – « *Juvaré Mortalem*. L'ideale programmatico della *NH* di Plinio nei rapporti con il moralismo stoico-diatribico », *Atene e Roma*, 27, p. 124-148.
- CITRONI-MARCHETTI S., 1991 – *Plinio il Vecchio e la tradizione del moralismo romano*, Pise.
- CITRONI-MARCHETTI S., 1992 – « Filosofia e ideologia nella *Naturalis historia* di Plinio », *ANRW*, II, 36. 5, p. 3249-3306.
- CODOÑER C., 1985 – « La etimología en Isidoro de Sevilla », dans MELENA J. L. (éd.), *Symbolae Ludovico Mitxelena septuagenario oblatae*, 1, Vitoria, p. 275-286.
- CODOÑER C., 1986 – « Antecedentes del diccionario. El libro x de *Etymologiae* », *Los Visigodos. Historia y civilización*, Alcalá de Henares, p. 351-371.
- CODOÑER C., 1991 – « De l'Antiquité au Moyen Âge : Isidore de Séville », dans BECQ A. (dir.), *L'encyclopédisme. Actes du colloque de Caen, 12-16 janvier 1987*, Paris, p. 19-35.
- CODOÑER C., 1998 – « Evolución de la lexicografía latina medieval », dans PÉREZ GONZÁLEZ M. (éd.), *Actas u Congreso Hispánico de Latín Medieval (León, 11-14 de Noviembre de 1997)*, 1, León, p. 39-50.
- CODOÑER C., 2012 – « La enciclopedia. Un género sin definición. Siglos I a. C. – VII d. C. », *Giornate Filologiche Genovesi, L'enciclopedia dall'Antichità al Rinascimento*, Gênes, p. 115-153.
- COITIER D., DE BRABANTER P., DENDALE P., 2009 – « La notion de prise en charge : mise en perspective », *Langue Française*, 162, p. 3-27.
- COLLART J., 1978 – *Varron, grammaire antique et stylistique latine*, Paris.

- COLLINOT A., 1985** – « L'ouverture des dictionnaires. Remarques sur les titres et préfaces des dictionnaires français du XVI<sup>e</sup> siècle », *Lexique*, 3, p. 11-31.
- COLLISON R., 1964** – *Encyclopaedias: Their History throughout the Ages*, New York.
- CONGAR Y.-M., 1963** – « Le thème de Dieu-créateur et les explications de l'Hexaemeron dans la tradition chrétienne », *L'homme devant Dieu. Mélanges offerts au Père Henri de Lubac*, 1, Paris, p. 189-222.
- CONNOCHIE-BOURGNE C., 1996** – « *Je, qui cest escrit en fis...* Brunet Latin et Gossuin de Metz font entendre leurs voix », *Cahiers Diderot*, 8, p. 57-79.
- CONNOCHIE-BOURGNE C., 1999** – *L'Image du monde, une encyclopédie du XIII<sup>e</sup> siècle, édition critique et commentaire de la 1<sup>re</sup> version*, thèse d'état, s. dir. C. Thomasset, Univ. de Paris IV.
- CONNOCHIE-BOURGNE C., 2005** – « La tour de Boctus le bon roi dans le *Livre de Sydrach* », dans GINGRAS F., LAURENT F., LE NAN F., VALETTE J.-R. (éd.), « *Furent les merveilles pruvees et les aventures truvees* ». *Hommage à Francis Dubost*, Paris, p. 163-176.
- CONNOCHIE-BOURGNE C., 2006** – « Mise en récit et discours scientifique : les encyclopédies du XIII<sup>e</sup> siècle en langue vulgaire », dans THOMASSET C. (dir.), *L'écriture du texte scientifique au Moyen Âge*, Paris, p. 117-132.
- CONTE G. B., 1991** – « L'inventario del mondo. Forma della natura e progetto enciclopedico nell'opera di Plinio il Vecchio », dans CONTE G. B., *Generi e lettori, Lucrezio, l'elogia d'amore, l'enciclopedia di Plinio*, Milan, p. 95-144.
- COPELAND R., SLUITER I. (éd.), 2009** – *Medieval Grammar & Rhetoric. Language Arts and Literary Theory, AD 300-1475*, Oxford.
- CORBIN H., 1964** – *Histoire de la philosophie islamique*, Paris.
- DEL CORNO D., 1998** – « L'uomo e la natura nel mondo greco », dans UGLIONE R. (éd.), *L'uomo antico e la natura*, Turin, p. 93-104.
- COTTA RAMOSINO L., 2004** – *Plinio il Vecchio e la tradizione storica di Roma nella Naturalis Historia*, Alessandria.
- COURCELLE P. (éd.), 1939** – « Étude critique sur les commentaires de Boèce », *AHDLMA*, 12, 1939, p. 5-140.
- CRAEMER-RUEGENBERG I., ANZULEWICZ H. (éd.), 2005<sup>2</sup>** – *Albert der Große*, Leipzig (*Dominikanische Quellen und Zeugnisse*, 7).
- CREMASCOLI G., 2001** – « Intorno alle *Derivationes* di Osberno di Gloucester », dans LUNARDINI V. (éd.), *Pan*, 18-19 (*Miscellanea di studi in memoria di Cataldo Roccaro*), p. 171-184.
- CRUBELLIER M., PELLEGRIN P., 2002** – *Aristote. Le philosophe et les savoirs*, Paris.
- DA CRUZ PONTES J. M., 1986** – « Astrologie et apologétique au Moyen Âge », dans WENIN C. (éd.) *L'homme et son univers au Moyen Âge. Actes du septième Congrès international de philosophie médiévale (30 août - 4 septembre 1982)*, Louvain-la-Neuve, p. 631-37.
- CURETON G., RIEU C., 1843** – *Codices Arabicos Amplectens*, Londres.
- CUSSET C., 1999** – *La nature et ses représentations dans l'Antiquité*, Paris.
- DAHAN G., 1987** – « Une introduction à l'étude de l'Écriture au XII<sup>e</sup> s.: le Prologue du Commentaire du Pentateuque de Rainaud de Saint-Eloi », *Recherches de théologie ancienne et médiévale*, 54, p. 27-51.
- DAHAN G., 1990** – « La classification des savoirs aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles », *L'enseignement philosophique*, 40.4, p. 5-27.
- DAHAN G., 1992** – « L'exégèse de *Genèse* 1, 26 dans les commentaires du XII<sup>e</sup> siècle », *Revue des études augustiniennes*, 38, p. 124-153.

- DAHAN G., 1995** – « Nommer les êtres : exégèse et théories du langage dans les commentaires médiévaux de *Genèse* 2, 19-20 », dans EBBESEN S. (éd.), *Sprachtheorien in Spätantike und mittelalter*, Tübingen, p. 55-74.
- DAHAN G., 1999a** – « Encyclopédies et exégèse de la Bible aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles », *Cahiers de Recherches Médiévales (XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.)*, 6, p. 1-23.
- DAHAN G., 1999b** – *L'exégèse chrétienne de la Bible en Occident médiéval XII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècle*, Paris.
- DAHAN G. (éd.), 2013** – *Pierre le Mangeur ou Pierre de Troyes, maître du XII<sup>e</sup> siècle*, Turnhout (*Bibliothèque d'Histoire culturelle du Moyen Âge*, 12).
- DALMEDICO A. D., PESTRE D., 1998** – « Comment parler des sciences aujourd'hui », dans JOURDANT B. (dir.), *Impostures scientifiques. Les malentendus de l'affaire Sokal*, Paris, p. 77-105.
- DALY L. W., 1967** – *Contributions to a history of alphabetization in Antiquity and the Middle Ages*, Bruxelles.
- DARNTON R., 1982** – *L'Aventure de l'Encyclopédie*, Paris.
- DEGREGORIO S., 2002** – « “*Nostrorum socordiam temporum*”: The reforming impulse of Bede later esegesi », *Early Medieval Europe*, 11.2, p. 117-122.
- DEGREGORIO S., 2010** – « The Venerable Bede and Gregory the Great: exegetical connections, spiritual departures », *Early Medieval Europe*, 18.1, p. 43-60.
- DELEUZE G., 1988** – *Abécédaire* (réalisation : BOUTANG P.-A.).
- DEMIÉVILLE P., 1925** – « Compte rendu de *Che-yin Song Li Ming-tchong Ying tsao fa che* », *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient*, 25, p. 213-264.
- DENIFLE H., CHÂTELAIN E. (éd.), 1889** – *De proprietatibus: Chartularium universitatis Parisiensis*, I, Paris.
- DENIFLE H., CHÂTELAIN E. (éd.), 1891** – *De proprietatibus: Chartularium universitatis Parisiensis*, II, sectio 1, Paris.
- DEROLEZ A., 1998** – *The Autograph Manuscript of the Liber floridus. A Key to the Encyclopedia of Lambert of Saint-Omer*, Turnhout (*CC Autographa Medii Aevi*, 4).
- DERRIDA J., 1972** – *La Dissémination*, Paris.
- DESBORDES F., 1990** – *Idées romaines sur l'écriture*, Paris/Lille.
- DESBORDES F., 1998** – « La pratique étymologique des Latins », dans BURIDANT C. (éd.), *Lexique*, 14 (*L'Étymologie, de l'Antiquité à la Renaissance*), p. 69-79.
- DESROUSSEAUX A.-M., 1956** – *Athénée de Naucratis. Les Deipnosophistes. Livres 1-2*, Paris (*CUF*, 126).
- DETIENNE M., 1981** – *L'invention de la mythologie*, Paris.
- DÉTRIE C., SIBLOT P., VÉRINE B., 2001** – *Termes et concepts pour l'analyse du discours. Une approche praxématique*, Paris (*Lexica*, 7).
- DEUS J., 1998** – *Der « Experimentator » – eine anonyme lateinische Naturenzyklopädie des frühen 13. Jahrhunderts*, dissertation, Hamburg.
- DIESNER H.-J., 1976** – « Lexikographie und Enzyklopädie in der Antike », dans *DIESNER H.-J., GURST G. (dir.), Lexika gestern und heute*, Leipzig, p. 11-60.
- DIONISOTTI A. C., 1996** – « On the Nature and Transmission of Latin Glossaries », dans HAMESSE J. (éd.), *les Manuscrits des lexiques et glossaires de l'Antiquité Tardive à la fin du Moyen Âge*, Louvain-la Neuve, p. 202-252.
- DODDY A., 2010** – *Pliny's Encyclopedia. The Reception of the Natural History*, Cambridge.
- DORION L.-A., 1997** – « La “dépersonnalisation” de la dialectique chez Aristote », *Archives de philosophie*, 60.4, p. 597-561.

- DRAELANTS I., 1992** – « Une mise au point sur les oeuvres d'Arnold de Saxe, 1<sup>e</sup> partie », *Bulletin de philosophie médiévale*, 34, p. 164-180.
- DRAELANTS I., 1993** – « Une mise au point sur les oeuvres d'Arnold de Saxe, 2<sup>e</sup> partie », *Bulletin de philosophie médiévale*, 35, p. 130-149.
- DRAELANTS I., 2002** – « Introduction à l'étude d'Arnoldus Saxo et aux sources du *De floribus rerum naturalium* », dans MEIER C. (éd.), *Die Enzyklopädie im Wandel vom Hochmittelalter bis zur frühen Neuzeit. Akten des Kolloquiums des Projekts D im Sonderforschungsbereich 231 (29.11.-01.12.1996)*, Munich (*Münstersche Mittelalter-Schriften*, 78), p. 85-122.
- DRAELANTS I., 2005** – « La science naturelle et ses sources chez Barthélemy l'Anglais et les encyclopédistes contemporains », dans VAN DEN ABEELE B., MEYER H. (éd.), *Bartholomäus Anglicus, De proprietatibus rerum. Texte latin et réception vernaculaire, Lateinischer Text und volkssprachige Rezeption*, Turnhout, (*De diversis artibus*, 74, NS 37), p. 43-99.
- DRAELANTS I., 2010** – « La science encyclopédique des pierres au 13<sup>e</sup> siècle : l'apogée d'une veine minéralogique », dans THOMASSET C., DUCOS J., CHAMBON J.-P. (éd.), *Aux origines de la géologie de l'Antiquité à l'âge classique. Actes du Colloque de la Sorbonne, 10-12 mars 2005*, Paris, p. 91-139.
- DRAELANTS I., PAULMIER-FOUCART M., 2004** – « Échanges dans la *societas* des naturalistes au milieu du XIII<sup>e</sup> siècle : Arnold de Saxe, Vincent de Beauvais et Albert le Grand », dans JAMES-RAOUL D., SOUTET O. (dir.), *Par les mots et par les textes... Mélanges de langue, de littérature et d'histoire des sciences médiévales offerts à Claude Thomasset*, Paris, p. 219-231.
- DREGE J.-P., 1991** – *Les bibliothèques en Chine au temps des manuscrits (jusqu'au X<sup>e</sup> siècle)*, Paris.
- DREGE J.-P., 2007** – « Des ouvrages classés par catégories : les encyclopédies chinoises », *Extrême-Orient Extrême-Occident*, Saint-Denis, p. 19-38.
- DREGE, J.-P., à paraître** – « Les encyclopédies », dans DREGE J.-P. (dir.), *La fabrique du lisible : La mise en texte des manuscrits chinois*, Paris.
- DREYER M., 1998** – « Ethik als Wissenschaft nach Albertus Magnus », dans AERTSEN J. A., SPEER A. (éd.), *Was ist Philosophie im Mittelalter? Qu'est-ce que la philosophie au Moyen Âge? What is Philosophy in the Middle Ages? Akten des X. Kongresses für Mittelalterliche Philosophie der Société Internationale pour l'Étude de la Philosophie*, Berlin/New York (*Miscellanea Mediaevalia*, 26), p. 1017-1023.
- DRONKE P. (éd.), 1988** – *A History of Twelfth-Century Western Philosophy*, Cambridge.
- DUCATEZ G., 1985** – « La Tuḥfa al-albāb d'Abū Ḥamid al-Andalusī al-Ġarnāṭī », *Revue des études islamiques*, 53, p. 141-241.
- DUCÈNE J.-C., 2005** – « Soufisme et cosmographie musulmane aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles : convergence ou influence à propos d'une conception commune du monde ? », dans DIERKENS A., BEYER DE RYKE B. (éd.), *Mystique : la passion de l'Un, de l'Antiquité à nos jours*, Bruxelles, p. 205-214.
- DUCÈNE J.-C., 2006a** – « Le *Hortus rerum mirabilium* (Rome, 1584-85) : une cosmographie arabe oubliée », *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, 156, p. 81-93.
- DUCÈNE J.-C., 2006b** – *De Grenade à Bagdad. La relation de voyage d'Abū Ḥamid al-Gharnāṭī (1080-1168)*, Paris.
- DUCOS J., 1995** – « Le clerc et les météores : constitution et évolution d'une culture encyclopédique », *Senefiance*, 37 (*Le clerc au Moyen Âge*), p. 151-164.
- DECROT O., 1980** – *Dire et ne pas dire*, Paris.

- DUCROT O., 1981** – « La valeur argumentative de la phrase interrogative », dans BANGE P. *et al.* (éd.), *Logique, argumentation, conversation. Actes du Colloque de Pragmatique*, Fribourg (*Sciences pour la communication*, 5), p. 79-110.
- DUCROT O., 1984** – *Le Dire et le dit*, Paris.
- DUCROT O., 1989** – « Énonciation », *Encyclopedia Universalis*, VIII, p. 388-392.
- DÜRING I. (éd.), 1930** – *Die Harmonielehre des Klaudios Ptolemaios*, Göteborg (*Göteborgs Höskolas Arsskrift*, 36).
- DÜRING I., 1957** – *Aristotle in the Ancient Biographical Tradition*, Göteborg.
- DUVAL F., VIELLIARD F., 2007** – *Miroir des classiques*, Paris (*Éditions en ligne de l'École des chartes*, 17), <http://elec.enc.sorbonne.fr/miroir/>.
- EDWARDS G., 1985** – « The Two Redactions of Michael Scot's *Liber introductorius* », *Traditio*, 41, p. 329-340.
- ELLIS A. G., EDWARDS E., 1912** – *A Descriptive list of the Arabic Manuscripts aquired by the trustess of the British Museum since 1894*, London.
- ENGELHARDT C. M., 1818** – *Herrad von Landsperg und ihr Werk: « Hortus deliciarum », ein Beytrag zur Geschichte des Mittelalters*, Stuttgart/Tübingen.
- ENGLISCH B., 1994** – *Die Artes liberales im frühen Mittelalter (5.-9. Jh.). Das Quadrivium und der Komputus als Indikatoren für Kontinuität und Erneuerung der exakten Wissenschaften zwischen Antike und Mittelalter*, Stuttgart (*Sudhoffs Archiv Beihefte*, 33).
- ENGLISCH B., 1999** – « Artes und Weltsicht bei Roger Bacon », dans SCHAEFER U. (éd.), *Artes im Mittelalter, Formationen und transformationen des Wissens*, Berlin, p. 53-67.
- ERNST U., 1989** – « Neu aufgefundene Handschriften des "Elucidarium" von Honorius Augustodunensis », *Scriptorium*, 43, p. 289-312.
- EYBL F. et al. (éd.), 1995** – *Enzyklopädien der frühen Neuzeit. Beiträge zu ihrer Erforschung*, Tübingen.
- FANT C., 1886** – *L'Image du monde, poème inédit du milieu du XIII<sup>e</sup> siècle, étudié dans ses diverses rédactions françaises d'après les manuscrits des bibliothèques de Paris et de Stockholm*, Uppsala.
- FEDELI P., 1998** – « L'uomo e la natura nel mondo romano », dans UGLIONE R. (éd.), *L'uomo antico e la natura*, Turin, p. 105-125.
- FERNANDEZ M., 2007** – « Wikipédia, le rêve de Diderot ? », *Philosophie Magazine*, 9.
- FERRARI M., 1972** – « Il "Liber glossarum" e la cultura ecclesiastica a Monza e Milano in età carolingia », *Ricerche storiche sulla Chiesa Ambrosiana*, 3, p. 45-53.
- FINZI V., 1894** – « Di un inedito volgarizzamento dell'*Imago mundi* di Onorio d'Autun », *ZrP*, 18, p. 1-75.
- FLASCH K. (éd.), 1984** – *Von Meister Dietrich zu Meister Eckhart*, Hambourg (*CphTMA*, 2).
- FLASCH K., 2006** – *Meister Eckhart. Die Geburt der deutschen Mystik aus dem Geist der arabischen Philosophie*, Munich.
- FLASCH K., IMBACH R., 2003** – *Meister Eckhart in seiner Zeit*, Düsseldorf (*Schriftenreihe der Identity Foundation*, 7).
- FLINT V., 1982** – « Honorius Augustodunensis *Imago Mundi* », *AHDLMA*, 49, p. 7-153.
- FLINT V., 1995** – « Honorius Augustodunensis of Regensburg », dans GEARY P. (éd.), *Authors of the Middle Ages. Historical and Religious Writers of the Latin West*, vol. II, 5-6, *Variorum*, Aldershot/Brookfield, p. 91-183.
- FLÜELER C., 2004** – « Ethica in Wien anno 1438. Die Kommentierung der Aristotelischen Ethik an der Wiener Artistenfakultät », dans KNAPP F. P., MIETHKE J., NIESNER M. (éd.), *Schriften im Umkreis mitteleuropäischen Universitäten um 1400. Lateinische und volkssprachige Texte*



- aus Prag, Wien und Heidelberg: Unterschiede, Gemeinsamkeiten, Wechselbeziehungen, Leyde/New York/Cologne (*Education and Society in the Middle Ages and the Renaissance*, 20), p. 92-140.
- FÖGEN T., 2005 – *Antike Fachtexte, Ancient Technical Texts*, Berlin/New York.
- FÖGEN T., 2010 – « Plinius der Ältere zwischen Tradition und Innovation: Zur Ideologie' der *Naturalis historia* », dans KRAMER N., REITZ C. (éd.), *Tradition und Erneuerung. Mediale Strategien in der Zeit der Flavier*, Berlin/New York, p. 41-61.
- FONTAINE J., 1966 – « Isidore de Séville et la mutation de l'encyclopédisme antique », *Cahiers d'histoire mondiale*, 9, Paris/Neufchâtel, p. 519-538.
- FONTAINE J., 1978 – « Cohérence et originalité de l'étymologie isidorienne », dans RODRÍGUEZ E., ITURRIAGA J. (éd.), *Homenaje a Eleuterio Elorduy, Miscelanea S. J. en honor de E.E., S.J. con ocasión de su 80 aniversario*, Bilbao, p. 113-144.
- FONTAINE J., 1979 – « La situation de la rhétorique dans la culture tardive: observations sur la théorie isidorienne de l'étymologie (*Étym.*, I, 29) », dans CHEVALLIER R. (éd.), *Colloque sur la rhétorique Calliope I*, Paris (*Caesarodunum*, 14 bis), p. 197-205.
- FONTAINE J., 1981 – « Aux sources de la lexicographie médiévale: Isidore de Séville, médiateur de l'étymologie ancienne », dans LEFÈVRE Y. (éd.), *La Lexicographie du latin médiéval et ses rapports avec les recherches actuelles sur la civilisation du Moyen Âge*, Paris, p. 97-103.
- FONTAINE J., 1983 [1959] – *Isidore de Séville et la culture classique dans l'Espagne wisigothique*, Paris, 3 vol.
- FONTAINE J., 1986 – « Cassiodore et Isidore: l'évolution de l'encyclopédisme latin du VI<sup>e</sup> au VII<sup>e</sup> siècle », dans LEANZA S. (éd.), *Flavio Magno Aurelio Cassiodoro. Cosenza – Squillace 19-24 settembre 1983*, Soveria, p. 72-91.
- FONTAINE J., 2000 – *Isidore de Séville. Genèse et originalité de la culture hispanique au temps des Wisigoths*, Turnhout.
- DE FONTENELLE B., 1991 – *Entretiens sur la pluralité des mondes habités*, dans DE FONTENELLE B. (éd.), *Œuvres complètes*, t. II, Paris (*Corpus des œuvres de philosophie en langue française*, 43).
- FORNARA W., 1983 – *The Nature of History in Ancient Greece and Rome*, Berkeley/Los Angeles/Londres.
- FORSTER R., 2006 – *Das Geheimnis der Geheimnisse. Die arabischen und deutschen Fassungen des pseudo-aristotelischen Sirr al-asrar/Secretum secretorum*, Wiesbaden (*Wissensliteratur im Mittelalter*, 43).
- FORSTER R., 2007 – « Enzyklopädie oder Fürstenspiegel? Arabische, lateinische und deutsche Fassungen des pseudo-aristotelischen *Secretum Secretorum* », dans MICHEL P., HERREN M., RÜESCH M. (éd.), *Allgemeinwissen und Gesellschaft. Akten des internationalen Kongresses über Wissenstransfer und enzyklopädische Ordnungssysteme*, Aachen, p. 257-273.
- FOUCAULT M., 1966 – *Les mots et les choses*, Paris.
- FOWLER R. L., 1997 – « Encyclopaedias: Definitions and Theoretical Problems », dans BINKLEY P. (éd.), *Pre-Modern Encyclopaedic Texts. Proceedings of the Second COMERS Congress, Groningen, 1-4 July 1996*, Leiden/New York/Köln, p. 3-29.
- FRANCO L., 1994 – « Vincenzo Coronelli: Vita e opere. Aggiornamenti », *Nuncius*, 9.2, p. 517-541.
- FRENCH R., 1994 – *Ancient Natural History*, Londres/New York.
- FRENCH R., GREENAWAY F., 1986 – *Science in the Early Roman Empire. Pliny the Elder, his Sources and Influence*, Londres/Sydney.
- FRIEDMAN J.-B., 1989 – « Peacocks and Preachers: Analytic Technique in Marcus of Orvietos' *Liber de moralitatibus*, Vatican lat. Ms. 5933 », dans CLARK W. B., McMUNN M. (éd.),

- Beasts and Birds in the Middle Ages. The Bestiary and its Legacy*, Philadelphia (The Middle Ages), p. 179-196.
- FRUNZEANU E., 2007** – *Les configurations de la natura dans le Speculum maius de Vincent de Beauvais*, thèse de doctorat, Montréal, Faculté des études supérieures.
- FUCHS H., 1962** – « Enkyklios Paideia », *Reallexikon für Antike und Christentum*, 5, p. 365-398.
- FUMAGALLI M., BOENIO-BROCCHIERI T., 1981** – *Le Enciclopedia dell' Occidente medioevale*, Turin (*Pedagogia*, 20).
- FUMAGALLI M., PARODI M., 1985** – « Due enciclopedie dell'occidente medioevale: Alessandro Neckam e Bartolomeo Anglico », *Rivista di storia della filosofia*, 40, p. 51-90.
- FÜRBEH F., 1999** – « Die Stellung der *artes magicae* in den hochmittelalterlichen *Divisiones philosophiae* », dans SCHAEFER U. (éd.), *Artes im Mittelalter, Wissen und Magie*, Berlin, p. 249-262.
- GAIDE F., 2003** – « Aspects divers des principes de sympathie et d'antipathie dans les textes thérapeutiques latins », dans PALMIERI N. (éd.) *Rationnel et irrationnel dans la médecine ancienne et médiévale*, Saint-Étienne, p. 129-144.
- GAILLARD-SEUX P., 1994** – *La médecine chez Pline l'Ancien. Ses rapports avec la magie*, thèse de l'Université de Paris IV-Sorbonne.
- GAILLARD-SEUX P., 1998** – « A propos des livres XXVIII-XXIX-XXX de l'*Histoire naturelle* de Pline l'Ancien », *Latomus*, 57.2, p. 625-633.
- GAILLARD-SEUX P., 2003** – « Sympathie et antipathie dans l'*Histoire naturelle* de Pline l'Ancien », dans PALMIERI N. (éd.), *Rationnel et irrationnel dans la médecine ancienne et médiévale*, Saint-Etienne, p. 113-128.
- GALIMBERTI-BIFFINO G., 2007** – « *Loquere uerbis praesentibus* (1, 10, 4): il criterio dell'elegantia in Gellio », *Latomus*, 66, p. 929-941.
- DE GANDILLAC M., 1966a** – « Encyclopédies prémédiévales et médiévales », *Cahiers d'Histoire mondiale*, 9.3, p. 483-518.
- DE GANDILLAC M. et al., 1966b** – *La Pensée encyclopédique au Moyen Âge*, Paris/Neufchâtel (*Cahiers d'histoire mondiale*, 9).
- GANZ D., 1991** – « Heiric d'Auxerre, glossateur du *Liber glossarum* », dans IOGNA-PRAT D., JEUDY C., LOBRICHON G. (éd.), *L'École carolingienne d'Auxerre. De Murethach à Remi 830-908. Entretiens d'Auxerre 1989*, Paris, p. 297-312.
- GATTI P., 2001** – *Studi osberniani*, Genova.
- GAUTIER DALCHÉ P., 1991** – « La Descriptio mappe mundi de Hugues de Saint-Victor: retractatio et addimenta », dans LONGÈRE J. (éd.), *L'abbaye parisienne de Saint-Victor au Moyen Âge*, Turnhout (*Bibliotheca victorina*, I), p. 143-179.
- GAVOILLE E., 2000** – 'Ars'. *Étude sémantique de Plaute à Cicéron*, Louvain/Paris.
- GENETTE G., 1987** – *Seuils*, Paris.
- GEROSA M., 1911** – *La prima enciclopedia romana: i libri ad Marcum filium di Catone Censorio*, Pavia.
- GIACONE R., 1973** – « Sul concetto di "Enciclopedia" nel pensiero classico e medioevale: nota introduttiva », *Rivista di studi classici*, 21, p. 1-7.
- GIACONE R., 1974** – « Arti liberali e classificazione delle scienze: l'esempio di Boezio e Cassiodoro », *Aevum*, 48, p. 58-72.
- GIGON O., 1966** – « Plinius und der Zerfall der antiken Naturwissenschaft », *Arctos*, 4, p. 23-45.
- GLICK T. F., LIVESSEY S. J., WALLIS F. (éd.), 2005** – *Medieval Science, Technology, and Medicine- An Encyclopedia*, New York.
- GODIN C., 1998** – *La Totalité*, 2, *Les Pensées totalisantes*, Seyssel.

- GODIN C., 2002** – *La Totalité*, 6, *La totalité réalisée*, Seyssel.
- GOETZ W., 1936** – « Die Enzyklopädien des 13. Jhs. Ein Beitrag zur Entstehung der Laienbildung », *Zeitschrift für deutsche Geistergeschichte*, 2, p. 227-256.
- GOETZ W., 1937** – « Die Enzyklopädien des 13. Jhs. Ein Beitrag zur Entstehung der Laienbildung », *Zeitschrift für deutsche Geistergeschichte*, 3, p. 1-24.
- GOETZ W., 1942** – *Italie im Mittelalter*, 2, Leipzig, p. 62-107.
- GOLDLUST B., 2008** – « Macrobe *Vergiliomastix*? (à propos de *Sat.*, 5, 2, 1) », *Latomus*, 67, 4, p. 1049-1050.
- GOLDLUST B., 2009** – « Un manifeste sur l'organicité littéraire : la préface des *Saturnales* de Macrobe », dans GALAND-HALLYN P., ZARINI V. (éd.), *Manifestes littéraires dans la latinité tardive. Poétique et rhétorique. Actes du colloque international de Paris*, Paris, p. 275-293.
- GOLDLUST B., 2010** – *Rhétorique et poétique de Macrobe dans les Saturnales*, Turnhout.
- GOLDLUST B., 2012** – « Cnaeus Gellius ou Aulu-Gelle? Cnaeus Gellius et Aulu-Gelle? À propos de *Macr.*, *Sat.*, 3, 17, 3 », *Latomus*, 71.4, p. 1151-1155.
- GOLDSTEIN-PRÉAUD T., 1981** – « Albert le Grand et les questions du XIII<sup>e</sup> siècle sur le *De Animalibus* d'Aristote », *History and Philosophy of the Life Sciences*, 3.1, p. 61-71.
- GOMES J., 2005** – « L'Exégèse monastique au XII<sup>e</sup> siècle : tropologie, intériorité et subjectivité chez Guibert de Nogent », *Bulletin du centre d'études médiévales d'Auxerre (BUCEMA)*, 9.
- GONTERO-LAUZE V., 2010** – *Sagesses minérales. Médecine et magie des pierres précieuses au Moyen Âge*, Paris.
- GOTTSCHALL D., 2004** – *Konrad von Megenbergs "Buch von den natürlichen Dingen". Ein Dokument deutschsprachiger Albertus Magnus-Rezeption im 14. Jahrhundert*, Leyde/Boston (STGgM, 83).
- GRANGER G. G., 1976** – *La théorie aristotélicienne de la science*, Paris.
- GREGORY T., 1955** – *Anima Mundi: la filosofia di Guglielmo di Conches e la scuola di Chartres*, Florence.
- GREGORY T., 1975** – « La nouvelle idée de nature et de savoir scientifique au XII<sup>e</sup> siècle », dans MURDOCH J. E., SYLLA E. D. (éd.), *The Cultural Context of Medieval Learning*, Dordrecht/Boston, p. 193-218.
- GREGORY T., 1992** – *Mundana Sapientia: forme di conoscenza nella cultura medievale*, Roma.
- GRELLARD C., MOREL P.-M., 2010** – *Les Parva naturalia d'Aristote, Fortune antique et médiévale*, Paris.
- GREUTE G. (éd.), 1954** – *Dictionnaire des lettres françaises. Le dix-septième siècle*, Paris.
- GRÉVIN B., 2002** – « Systèmes d'écriture, sémiotique et langage chez Roger Bacon », *Histoire Épistémologie Langage*, 24.2, p. 75-111.
- GRIFFIN M., 2007** – « The Elder Pliny on Philosophers », dans BISPHAM E., HOWE G. (éd.), avec MATTHEWS E., *'Vita vigilia est'. Essays in Honour of Barbara Levick*, Londres, p. 85-101.
- GRIMAL P., 1966** – « Les encyclopédies antiques », *Cahiers d'histoire mondiale*, 9, Paris/Neufchâtel, p. 459-482.
- GRIMAL P., 1987** – « Plin et les philosophes », dans PIGEAUD J. et OROZ J. (éd.), *Plin l'Ancien, témoin de son temps*, Salamanque/Nantes, p. 239-249.
- GRONDEUX A., 2000** – *Le Graecismus d'Évrard de Béthune à travers ses gloses. Entre grammaire positive et grammaire spéculative du XIII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle*, Turnhout.
- GRONDEUX A., 2009** – « *Liber glossarum* », dans STAMMERJOHANN H. (éd.), *Lexicon Grammaticorum. A Bio-bibliographical Companion to the History of Linguistics*, Tübingen, p. 905-906.

- GRONDEUX A., ROSIER-CATACH I., 2011** – « Les *Glosulae super Priscianum* et leur tradition », dans ROSIER-CATACH I. (éd.), *Arts du langage et théologie aux confins des XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles. Textes, maîtres, débats*, Turnhout, p. 107-179.
- GROS P., 1994** – « *Munus non ingratum*: le traité vitruvien et la notion de service », dans *Le projet de Vitruve. Objet, destinataires et réception du 'De Architectura'*, Rome, p. 75-90.
- GUESPIN L., 1985** – « Nous, la langue et l'interaction », *Mots*, 10, p. 45-61.
- GUILLAUMIN J.-B., 2009** – « La place et le statut de la musique dans l'encyclopédisme de Martianus Capella », *Bulletin de l'Association Guillaume Budé*, 1, p. 169-185.
- GUILLAUMIN J.-B., 2012** – « De l'hapax littéraire au néologisme scientifique: les fonctions de l'invention verbale dans le livre IX de Martianus Capella », dans BIVILLE F., LHOMMÉ M.-K., VALLAT D. (éd.), *Latin vulgaire – Latin tardif IX. Actes du IX<sup>e</sup> colloque international sur le latin vulgaire et tardif, Lyon, 2-6 septembre 2009*, Lyon (Collection de la Maison de l'Orient et de la Méditerranée, 49), p. 573-584.
- GULDENTOPS G., 1997** – « Henry Bate's Encyclopaedism », dans BINKLEY P. (éd.), *Pre-Modern Encyclopaedic Texts. Proceedings of the Second COMERS Congress, Groningen, 1-4 July 1996*, Leiden/New York/Köln, p. 227-237.
- GULDENTOPS G., 2001a** – « Henry Bate's Theory of sensible Species », *Recherches de Théologie et Philosophie Médiévales*, 68, p. 75-110.
- GULDENTOPS G., 2001b** – « Albert's Influence on Bate's Metaphysics and Noetics », dans SENNER W. et al. (éd.), *Albertus Magnus. Zum Gedenken nach 800 Jahren: Neue Zugänge, Aspekte und Perspektiven*, Berlin (Quellen und Forschungen zur Geschichte des Dominikanerordens, Neue Folge, 10), p. 195-206.
- GULDENTOPS G., 2001c** – « Averroes in Henry Bate's Metaphysics », *Documenti e Studi sulla Tradizione Filosofica Medievale*, 12, p. 523-547.
- GULDENTOPS G., 2001d** – « Henry Bate's aristocratic Eudaemonism », dans AERTSEN J. A., EMERY K. Jr., SPEER A. (éd.), *Nach der Verurteilung von 1277. Philosophie an der Universität von Paris im letzten Viertel des 13. Jahrhunderts. Studien und Texte*, Berlin/New York (Miscellanea Mediaevalia, 28), p. 657-681.
- GULDENTOPS G., 2002** – « Beyond Averroism and Thomism: Henry Bate on the Potential and the Agent Intellect », *Archives d'Histoire Doctrinale et Littéraire du Moyen Âge*, 69, p. 115-152.
- GULDENTOPS G., 2005** – « 'Famous Expositor...'. On Bate's (Anti-) Thomism », *Recherches de Théologie et Philosophie Médiévales*, 72, p. 191-231.
- GUTZWILLER K., 2007** – *A Guide to Hellenistic Literature*, Oxford.
- GUYOT-BACHY I., 1993** – « Les prologues du *Memoriale temporum* de Jean de Saint-Victor », *Journal des savants*, 2,2, p. 235-254.
- GUYOT-BACHY I., 2000** – *Le Memoriale historiarum de Jean de Saint-Victor. Un historien et sa communauté au début du XIV<sup>e</sup> siècle*, Turnhout (Bibliotheca victorina, XII).
- GUYOT-BACHY I., 2009** – « La Bible dans le "*Memoriale historiarum*" de Jean de Saint-Victor: autorité, source et fondement de l'histoire », dans BERNDT R. (éd.), *Bibel und Exegese in der Abtei Saint-Victor zu Paris. Form und Funktion eines Grundtextes im europäischen Raum*, Münster, Aschendorff (*Corpus victorinum, Instrumenta*, 3), p. 473-490.
- HAAS M., 1999** – « Über die Funktion der *ars musica* im Mittelalter », dans SCHAEFER U. (éd.), *Artes im Mittelalter, Formationen und transformationen des Wissens*, Berlin, p. 13-33.
- HADOT P., 1982** – « La préhistoire des genres littéraires philosophiques médiévaux dans l'Antiquité », dans *Les Genres littéraires dans les sources théologiques et philosophiques médiévales: définition, critique et exploitation. Actes du colloque international de*

Louvain-La-Neuve, 25-27 mai 1981, Louvain-La-Neuve, (*Publication de l'Institut d'études médiévales*, 2<sup>e</sup> série, 5), p. 1-9.

- HADOT I., 1984** – *Arts libéraux et philosophie dans la pensée antique*, Paris.
- HADOT P., 1998** – « La figure du sage dans l'Antiquité gréco-latine », dans HADOT P., *Études de philosophie ancienne*, Paris, p. 233-257.
- HADOT I., 2005 [1984]** – *Arts libéraux et philosophie dans la pensée antique*, Paris (Textes et traditions, 11).
- HAMEL J., 2006** – « Johannes de Sacroboscus Sphaera. Text- und frühe Druckgeschichte eines astronomischen Bestsellers », *Gutenberg Jahrbuch*, 81, p. 113-136.
- HAMESSE J., 1990** – « Les dossier Aristote dans l'œuvre de Vincent de Beauvais. À propos de l'*Éthique* », dans PAULMIER-FOUCART M., LUSIGNAN S. et NADEAU A. (éd.), *Vincent de Beauvais. Intentions et réceptions d'une œuvre encyclopédique au Moyen Âge. Actes du XIV<sup>e</sup> Colloque de l'Institut d'Études médiévales, 27-30 avril 1988*, Saint Laurent/Paris (*Cahiers d'études médiévales. Cahier spécial*, 4), p. 197-217.
- HANKINSON R. J., 1995** – « Philosophy of science », *The Cambridge Companion to Aristotle*, p. 109-139.
- HÄRING N., 1955** – « The Creation and Creator of the World according to Thierry of Chartres and Clarenbaldus of Arras », *AHDLMMA*, 30, p. 137-216.
- HARRIS-McCOY D. E., 2008** – *Varieties of encyclopedism in the early Roman Empire : Vitruvius, Pliny the Elder, Artemidorus*, dissertation, University of Pennsylvania.
- DE HARTMANN C. C., 2007** – *Lateinische Dialoge 1200-1400. Literarhistorische Studie und Repertorium*, Leiden/Boston.
- HARTOG F., 2002** – *Régimes d'historicité. Présentisme et expériences du temps*, Paris.
- HARVEY St. (éd.), 2000** – *The Medieval Hebrew Encyclopedias of Science and Philosophy. Proceedings of the Bar-Ilan University Conference*, Dordrecht.
- HASKINS C. H., 1927** – *The Renaissance of the twelfth century*, New York.
- HASSE D. N., 2000** – *Avicenna's De anima in the Latin West. The Formation of the Peripatetic Theory of the Soul, 1160-1300*, Londres/Turin (*Warburg Institute Studies and Texts*, 2000).
- HASSE D. N., 2008** – « The early Albertus Magnus and his Arabic sources on the Theory of the soul », dans PERLER D. (éd.), *Transformation of the Soul. Aristotelian psychology, 1250-1650*, *Vivarium*, 46.3, p. 232-252.
- HAVELOCK E., 1963** – *Preface to Plato*, Cambridge.
- HEGEL G. W. F., 1952 [1817]** – *Précis de l'encyclopédie des sciences philosophiques*, Paris.
- HELLMANN O., 2010** – « Antike Verkürzungen biologischer Texte », dans HORSTER M., REITZ C. (dir.), *Condensing texts – Condensed texts*, Stuttgart, p. 555-583.
- HEMMERDINGER B., 1989** – « L'art d'éditer Athénée », *Bollettino dei Classici*, 10, p. 106-117.
- HENNE P., 2006** – *Introduction à Hilaire de Poitiers, suivie d'une anthologie*, Paris (Initiations aux Pères de l'Église).
- HENNINGSEN J., 1966** – « Enzyklopädie ». *Zur Sprach- und Bedeutungsgeschichte eines pädagogischen Begriffs (Archiv für Begriffsgeschichte)*, 10, p. 271-362.
- HENKEL H., 1991** – « Der *Promptus* des Dietrich Engelhus und seine Stellung innerhalb der mittelalterlichen enzyklopädischen Tradition », dans HONEMANN V. (éd.), *Dietrich Engelhus. Beiträge zu Leben und Werk. Actes du Congrès de Einbeck, 28 sept.-1<sup>er</sup> oct. 1989*, Köln/Weimar/Wien, p. 179-202.
- HONENEN M. J. F. M., DE LIBERA A. (éd.), 1995** – *Albertus Magnus und der Albertismus. Deutsche philosophische Kultur des Mittelalters*, Leyde/New York/Cologne, 1995 (*STGgM*, 48).

- HOLFORD-STREVENIS L., 2003 [1988]** – *Aulus Gellius. An Antonine scholar and his achievement*, Oxford.
- HOLTZ L. (éd.), 1981** – *Donat et la tradition de l'enseignement grammatical : étude sur l' "Ars Donati" et sa diffusion (IV<sup>e</sup>-IX<sup>e</sup> siècle)*, Paris (*Documents, études et répertoires – IRHT*).
- HOLTZ L., 1996** – « Glossaires et grammaire dans l'Antiquité », dans HAMESSE J. (éd.), *Les Manuscrits des lexiques et glossaires de l'Antiquité tardive à la fin du Moyen Âge. Actes du Colloque international organisé par le "Ettore Majorana Centre for Scientific Culture"*, Erice, 23-30 septembre 1994, Louvain-la-Neuve, p. 1-21.
- HOLTZ L., 2000** – « Priscien dans la pédagogie d'Alcuin », dans DE NONNO M., DE PAOLIS P., HOLTZ L. (éd.), *Manuscripts and tradition of grammatical texts from Antiquity to the Renaissance*, Cassino, p. 289-326.
- HOLTZ L., 2004** – « Le dialogue de Franco et de Saxo », dans DEPREUX P., JUDIC B. (éd.), *Alcuin, de York à Tours : écriture, pouvoir et réseaux dans l'Europe du haut Moyen Âge, Annales de Bretagne et des Pays de l'Ouest*, 111.3, p. 133-145.
- HONNEFELDER L. et al. (éd.), 2005** – *Albertus Magnus und die Anfänge der Aristoteles-Rezeption im lateinischen Mittelalter : von Richardus Rufus bis zu Franciscus de Mayronis / Albertus Magnus and the beginnings of the medieval reception of Aristotle in the Latin West*, Münster (*Subsidia Albertina*, 1).
- HONNEFELDER L. et al. (éd.), 2009** – *Via Alberti. Texte – Quellen – Interpretationen*, Münster (*Subsidia Albertina*, 2).
- HOSSFELD P., 1980** – « Der Gebrauch der aristotelischen Übersetzungen in den *Meteora* des Albertus Magnus », *Medieval Studies*, 42, p. 395-406.
- HOSSFELD P., 2001** – « Das zweite Buch der *Meteora* des Albertus Magnus », dans ANZULEWICZ H., SENNER W. et al. (éd.), *Albertus Magnus. Zum Gedenken nach 800 Jahren. Neue Zugänge, Aspekte und Perspektiven*, Berlin (*Quellen und Forschungen zur Geschichte des Dominikanerordens*, 10), p. 413-426.
- HÜE D., 1990** – « Encyclopédisme et Moralisation », *Cahier Diderot*, 3, p. 17-56.
- HÜE D., 1993** – « Tracé, écart : le sens de la carte chez Opicinus de Canistris », *Colloque d'Orléans, Terres Médiévales, avril 1990*, Orléans (coll. *Sapience*), p. 129-158.
- HÜE D., 1995** – « Pour la lettre et pour le trait : Formes et formation de l'Europe », *Colloque d'Orléans, De la Chrétienté à l'Europe, mai 1993*, Orléans (coll. *Sapience*), p. 105-131.
- HÜE D., 1999** – « Espace et Paysage chez Pierre Bersuire et quelques Avignonnais », *Cahiers de Recherches Médiévales*, 6, p. 41-57.
- HUGLO M., 2001** – « Les arts libéraux dans le *Liber glossarum* », *Scriptorium*, 55, p. 3-33.
- HUGONNARD-ROCHE H., 1984** – « La classification des sciences de Gundissalinus et l'influence d'Avicenne », dans JOLIVET J., RASHED R. (éd.), *Études sur Avicenne*, Paris (*Sciences et philosophie arabes, Études et reprises*), p. 41-75.
- HÜNEMÖRDER C., 1987** – « Die Vermittlung medizinisch-naturwissenschaftlichen Wissens in Enzyklopädien », dans WOLF N. R. (éd.), *Wissensorganisierende und Wissens-vermittelnde Literatur im Mittelalters. Perspektiven ihrer Erforschung. Kolloquium (5.-7. Dez. 1985)*, Wiesbaden, p. 255-277.
- HÜNEMÖRDER C., 1994** – « Des Zisterziensers Heinrich von Schüttenhofen *Moralitates de naturis animalium*. Beobachtungen zu seiner Quellenbenutzung und zur frühen Rezeptionsgeschichte von Bartholomäus Anglicus und Thomas III », dans DOMES J., GERABEK W. E., HAAGE B. D. et al. (éd.), *Licht der Natur. Medizin in Fachliteratur und Dichtung. Festschrift für G. Keil zum 60. Geburtstag*, Göppingen, p. 195-224.
- HÜNEMÖRDER C., 1997** – « John Folsham », *Lexikon des Mittelalters*, 5, München/Berlin, p. 576.

- HUNT R. W., 1950** – « Hugutio and Petrus Helias », *Mediaeval and Renaissance Studies*, 2, p. 174-178.
- HUNT R. W., 1958** – « The "Lost" Preface to the *Liber derivationum* of Osbern of Gloucester », *Mediaeval and Renaissance Studies*, 4, 1958, p. 267-282.
- HUNT R. W., GIBSON M., 1984** – *The Schools and the Cloister. The Life and Writings of Alexander Nequam (1157-1217)*, Oxford.
- HUNZINGER C., 1995** – « La notion de thôma chez Hérodote », *Ktêma*, 20, p. 47-70.
- HUOT S., 1994** – « The Courtly Lover and Job in Machaut's Motets 2 and 3 », *Medium Aevum*, 63, p. 222-238.
- HUYGENS R. B. C., 1953** – « *Accessus ad auctores* », *Latomus*, 12, p. 296-311 et 460-484.
- HUYGENS R. B. C., 1991** – *La tradition manuscrite de Guibert de Nogent*, La Haye.
- IMBACH R., FLÜELER C. (éd.), 1985** – *Albert der Große und die deutsche Dominikanerschule. Philosophische Perspektiven (Freiburger Zeitschrift für Philosophie und Theologie, 32)*.
- IMBACH R., LINDBLAD U., 1985** – « 'Compilatio rudis ac puerilis'. Hinweise und Materialien zu Nikolaus von Strassburg O.P. und seiner *Summa* » dans IMBACH R., FLÜELER C. (éd.), *Albert der Grosse und die deutsche Dominikanerschule. Philosophische Perspektiven (Freiburger Zeitschrift für Philosophie und Theologie, 32)*, p. 155-233.
- ISAGER J., 1991** – *Pliny on Art and Society. The Elder Pliny's Chapters on the History of Art*, Londres.
- ISNARDI PARENTE M., 1966** – *Techne. Momenti del pensiero greco da Platone ad Epicuro*, Florence.
- JACOB C., 1992** – *Alexandrie, III<sup>e</sup> siècle av. J.-C. : tous les savoirs du monde, ou Le rêve d'universalité des Ptolémée*, Paris.
- JACOB C., 1996** – « Athènes-Alexandrie », dans SCHAER R. (éd.), *Tous les savoirs du monde. Encyclopédies et bibliothèques, de Sumer au XXI<sup>e</sup> siècle*, Paris, p. 44-53.
- JACOB C., 2004a** – « La citation comme performance dans les *Deipnosophistes* d'Athénée », dans DARBO-PESCHANSKI C. (dir.), *La citation dans l'antiquité*, Grenoble, p. 147-174.
- JACOB C., 2004b** – « La construction de l'auteur dans le savoir bibliographique antique : à propos des *Deipnosophistes* d'Athénée », dans CALAME C., CHARTIER R. (dir.), *Identités d'auteur dans l'antiquité et la tradition européenne*, Grenoble, p. 127-158.
- JACOB C., 2004c** – « Questions sur les questions : Archéologie d'une pratique intellectuelle et d'une forme discursive », dans VOLGERS A., ZAMAGNI C. (éd.), *Erotapokriseis. Early Christian Question-and-Answer Literature in Context*, Leuven/Paris/Dudley, p. 25-54.
- JACOBI D., 1986** – *Diffusion et vulgarisation. Itinéraires du texte scientifique*, Paris (*Annales littéraires de l'Université de Besançon, Série Linguistique et sémiotique*, 5).
- JACOBI D., SCHIELE B. (dir.), 1988** – *Vulgariser la science : le procès de l'ignorance*, Seysel.
- JACQUEMARD C. et al. (éd.), 2013** – « *Hortus sanitatis* » : Livre IV, « *Les Poissons* », Caen (*Fontes et paginae*).
- JACQUES F., 1979** – *Dialogiques. Recherches logiques sur le dialogue*, Paris (*Philosophie d'aujourd'hui*, 12).
- JÄGER W., 1997 [1923]** – *Aristote : fondements pour une histoire de son évolution*, Paris.
- JAHN O., 1850** – « Über römische Encyclopädien », *Berichte über die Verhandlungen der Kön. Sächsischen Gesellschaft der Wissensch. zu Leipzig, Phil.-hist. Kl.*, 2, p. 263-287.
- JAIL C., 2001** – *L'étrange et le merveilleux en terres d'Islam*, Paris.
- JAMES-RAOUL D., 1997** – *La Parole empêchée dans la littérature arthurienne*, Paris (*Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge*, 40).

- JANSEN-SIEBEN R. (éd.), 1989 – *Artes mechanicae en Europe médiévale*, Bruxelles (*Archives et bibliothèques de Belgique*, NS 34).
- JEANNERET Y., 1994 – *Écrire la science. Formes et enjeux de la vulgarisation*, Paris.
- JEAUNEAU E., 1973 – *Lectio philosophorum. Recherches sur l'école de Chartres*, Amsterdam.
- JEAUNEAU E., 1995 – *L'âge d'or des écoles de Chartres*, Chartres.
- JOLY H., 1974 – *Le renversement platonicien. 'Logos, Episteme, Polis'*, Paris.
- JOLY R., 1960 – *Recherches sur le traité pseudo-hippocratique 'Du régime'*, Paris.
- JOURJON D., 1992 – *Trois entretiens sur les Pères de l'Église de France: Hilaire, Sidoine Apollinaire, Césaire*, Lyon.
- KADERAS C., 1998 – *Die Leishu der imperialen Bibliothek des Kaisers Qianlong*, Wiesbaden.
- KAYLOR N. H. JR., 1999 – « Boethius' *De Consolatione Philosophiae* didaktisch aufbereitet: Die anonyme mittelhochdeutsche Übersetzung von Buch I (...) », dans SCHAEFER U. (éd.), *Artes im Mittelalter, Fortschreibungen von Wissenbeständen*, Berlin, p. 187-197.
- KEDAR B. Z., KOHLBERG E., 1995 – « The Intercultural Career of Theodore of Antioch », *Mediterranean Historical Review*, 10, p. 165-176.
- KELLERMANN K., 1999 – « Zwischen Gelehrsamkeit und Information: Wissen und Wahrheit im Umbruch vom Mittelalter zur Neuzeit », dans SCHAEFER U. (éd.), *Artes im Mittelalter, Formationen und transformationen des Wissens*, Berlin, p. 124-140.
- Kentron (revue), 2013 – *Revue pluridisciplinaire du monde antique*, 29 [dossier thématique *L'Hortus sanitatis*, rassemblé par C. JACQUEMARD et B. GAUVIN].
- KERBRAT-ORECCHIONI C., 1971 – « Introduction », dans KERBRAT-ORECCHIONI C. (dir.), *La Question*, Lyon (*Linguistique et sémiologie*), p. 5-37.
- KERBRAT-ORECCHIONI C., 1978 – « Déambulation en territoire aléthique », *Stratégies discursives. Actes du Colloque du Centre de Recherches linguistiques et sémiologiques de Lyon, 20-22 mai 1977*, Lyon, p. 53-102.
- KERBRAT-ORECCHIONI C., 1992 – *Les Interactions verbales*, t. II, Paris.
- KERBRAT-ORECCHIONI C., 2005 – *Les Actes de langage dans le discours. Théorie et fonctionnement*, Paris.
- KLEPPER D. C., 2007 – *The insight of unbelievers: Nicholas of Lyra and Christian Reading of Jewish Texts in the Later Middle Ages*, Philadelphia.
- KLINCK R., 1970 – *Die lateinische Etymologie des Mittelalters*, Munich (*Medium Aevum*, 17).
- KNOCH W., 1999 – « Die theologische *Summa*: Zur Bedeutung einer hochmittelalterlichen Literaturgattung », dans SCHAEFER U. (éd.), *Artes im Mittelalter, Fortschreibungen von Wissenbeständen*, Berlin, p. 151-160.
- KÖHLER T. W., 2000 – *Grundlagen des philosophisch-anthropologischen Diskurses im dreizehnten Jahrhundert. Die Erkenntnisbemühung um den Menschen im zeitgenössischen Verständnis*, Leyde/Boston/Cologne (*Studien und Texte zur Geistesgeschichte des Mittelalters* [STGgM], 71).
- KÖHLER T. W., 2008 – *Homo animal nobilissimum Konturen des spezifisch Menschlichen in der naturphilosophischen Aristoteleskommentierung des dreizehnten Jahrhunderts*, Teilband I, Leyde/Boston/Cologne (STGgM, 94).
- KOLLER H., 1955 – « Ἐγκύκλιος Παιδεία [Enkyklios Paedeia] », *Glotta*, 34.3-4, p. 174-189.
- KOWALSKA M., 1967 – « Remarks on the unidentified cosmography Tuḥfat al-ḡarā'ib », *Folia Orientalia*, 9, p. 11-18.
- KREY P. D., SMITH L. J. (éd.), 2007 – *Nicholas of Lyra: the Senses of Scripture*, Leyde/Boston/Cologne (*Studies in the History of the Christian Thought*, 40).



- KURZ J.-L., 2001** – « The Politics of Collecting Knowledge: Song Taizong's Compilations Project », *T'oung Pao*, 87.4-5, p. 289-316.
- KURZ J.-L., 2007** – « The Compilation and Publication of the *Taiping yulan* and the *Cefu yuangui* », *Extrême-Orient Extrême-Occident*, hors-série, p. 39-76.
- LABBÉ D., 1985** – « Nous, les communistes », *Mots*, 10, p. 133-146.
- LACHENAUD G., 1997** – « L'*enkuklios paideia* et l'esprit encyclopédique dans l'Antiquité », *Revue de Philologie*, 71, p. 65-101.
- LACOSTE F., 1958** – « Un commentaire scripturaire du XII<sup>e</sup> siècle: le *Tractatus in Hexaemeron* de Hugues d'Amiens », *AHDLMA*, 25, p. 227-294.
- LANGLOIS C. V., 1911** – *La connaissance de la nature et du monde au Moyen Âge, d'après quelques écrits français à l'usage des laïcs*, Paris.
- LANGLOIS C.-V., 1926-1928** – *La connaissance de la nature et du monde au Moyen Âge*, Paris 1926-1928 [réimp. Genève, 1970], t. III.
- LARGIER N., 2000** – « Time and Temporality in the German Dominican School. Outlines of a Philosophical Debate between Nicolaus of Strasbourg, Dietrich of Freiberg, Eckhart of Hoheim and Johannes Tauler », dans PORRO P. (éd.), *The Medieval Concept of Time. The Scholastic Debate and Its Reception in Early Modern Philosophy*, Leyde/Boston/Cologne (*Studien und Texte zur Geistesgeschichte des Mittelalters*, 75), p. 221-254.
- LARREYA P., 1979** – *Énoncés performatifs. Présupposition*, Paris.
- LAW V., 1982** – *The insular Latin grammarians*, Woodbridge.
- LAWN B., 1963** – *The Salernitan Questions. An introduction to the History of Medieval and Renaissance Problem Literature*, Oxford.
- LAWN B., 1993** – *The Rise and Decline of the Scholastic 'Quaestio Disputata' with Special Emphasis on its Use in the Teaching of Medicine and Science*, Leyde/New York/Cologne (*Education and Society in the Middle Ages and Renaissance*, 2).
- LE BLOND J.-M., 1939** – *Logique et méthode chez Aristote*, Paris.
- LE GOFF J., 1957** – *Les intellectuels au Moyen Âge*, Paris.
- LE GOFF J., 1964** – *La Civilisation de l'Occident médiéval*, Michigan (*Les Grandes civilisations*, 3).
- LE GOFF J., 1994** – « Pourquoi le XIII<sup>e</sup> siècle a-t-il été un siècle d'encyclopédisme? », dans PICONE M. (éd.), *L'enciclopedismo medievale*, Ravenne, p. 23-40.
- LE GOFF J., 1995** – *Saint Louis*, Paris.
- LEAR J., 1990** – *Aristotle. The Desire to understand*, Cambridge.
- LEBEL M., 1991** – *Le concept de l'Encyclopedia. Acta Conventus Neo-latini Torontonensis*, Binghamton.
- LEFÈVRE Y., 1954** – *L'Elucidarium et les lucidaires. Contribution, par l'histoire d'un texte, à l'histoire des croyances religieuses en France au Moyen Âge*, Paris.
- LEJBOWICZ M., 1988** – « Le choc des traductions arabo-latines du XII<sup>e</sup> siècle et ses conséquences dans la spécialisation sémantique d'*astrologia* et d'*astronomia*: Dominicus Gundissalinus et la *scientia iudicandi* », dans LOUIS P., ROGER J. (dir.), *Transfert de vocabulaire dans les sciences*, Paris, p. 213-276.
- LEJBOWICZ M., 1991** – « Les antécédents de la distinction isidorienne *astrologia/astronomia* », dans RIBÉMONT B. (dir.), *Observer, lire, écrire le ciel au Moyen Âge*, Paris, p. 173-212.
- LEMERLE P., 1971** – *Le premier humanisme byzantin. Notes et remarques sur enseignement et culture à Byzance des origines au X<sup>e</sup> siècle*, Paris.
- LEMOINE M., 1998** – *Théologie et platonisme au XI<sup>e</sup> siècle*, Paris.
- LEMOINE M., 2004** – *Théologie et cosmologie au XII<sup>e</sup> siècle*, Paris.

- LENOBLE R., 1969 – *Histoire de l'idée de nature*, Paris.
- LETRONNE A., 1833 – *Observations philologiques et archéologiques sur les noms des vases grecs*, Paris.
- LETROUIT J., 1991 – « À propos de la tradition manuscrite d'Athénée », *Maia*, 43, p. 33-40.
- LEVY C., 1996 – *Le concept de nature à Rome. La physique*, Paris.
- LEWICKI T., 1978 – « Al-Kazwīnī », *Encyclopédie de l'Islam*, Leiden, 2<sup>e</sup> éd., vol. 4, p. 898-900.
- DE LIBERA A., 1999 – *Maître Eckhart et la mystique rhénane*, Paris (*Initiations au Moyen Âge*).
- LIDAKA, 1997 – « Bartholomaeus Anglicus in the Thirteenth Century », dans BINKLEY P. (éd.), *Pre-Modern Encyclopedic Texts. Proceedings of the second COMERS Congress, Groningen, 1-4 July 1996*, Leiden/New York/Köln, p. 393-406.
- LINDGREN U., 1992 – *Die Artes liberales in Antike und Mittelalter. Bildungs- und Wissenschaftsgeschichtliche Entwicklungslinien*, München (*Algorismus*, 8).
- LINKE H., 1880 – *Quaestiones de Macrobiani Saturnaliorum fontibus*, diss. Breslau.
- LITT T., 1963 – *Les corps célestes dans l'univers de saint Thomas d'Aquin*, Paris/Louvain.
- LOCHRIE K. D., MCCracken P., SCHULTZ J. A. (éd.), 1998 – *Constructing Medieval Sexuality*, Minneapolis (*Medieval Culture*, 11).
- LOEWE R., 1958 – « Alexander Neckam's Knowledge of Hebrew », *Medieval and Renaissance Studies*, 4, p. 17-34.
- LONG A. A., SEDLEY D. N., 2001 – *Les philosophes hellénistiques*, II, Paris.
- LONG J., 2007 – « livre III et livre IV », dans VAN DEN ABEELE et al. (éd.), *Bartholomaeus Anglicus. De proprietatibus rerum. Volume I : Prohemium, Livre I-IV*, Turnhout (*De diversis artibus* 78, NS 41), p. 135-199.
- LOUIS P., 1955 – « Le mot ἰσοτομία chez Aristote », *Revue de philologie*, 81, p. 39-44.
- LOUYEST B., 2009 – *Athénée de Naucratis. Mots de poissons. Le banquet des sophistes. Livres VI et VII*, Villeneuve d'Ascq.
- LOVE I., 1968 – « Kantharos or Karchesion », dans SANDLER L. (éd.), *Essays in Memory of Lehmann K., Marsyas*, suppl. 1, p. 204-222.
- LUFF R., 1999 – *Wissensvermittlung im europäischen Mittelalter: 'Imago-mundi'-Werke und ihre Prologe*, Tübingen.
- LUKINOVICH A., 1985 – « La poikilia chez Athénée », *REL*, 63, p. 14-16.
- LUKINOVICH A., 1990 – « The Play of Reflection between Literary Form and the Sympotic Theme in the *Deipnosophists* of Athenaeus », dans MURRAY O. (dir.), *Sympotica. A Symposium on the Symposium*, Oxford, p. 263-271.
- LUSIGNAN S., 1979 – *Préface au Speculum maius de Vincent de Beauvais: réfraction et diffraction*, Montréal/Paris.
- LYNCH C. H., 1938 – *Saint Braulio, bishop of Saragossa (631-651): his life and writings*, Washington.
- LYOTARD J.-F., 1979 – *La condition postmoderne. Rapport sur le savoir*, Paris.
- MAFFIA SCARIATI I. (éd.), 2008 – *A scuola con Ser Brunetto. Indagini sulla ricezione di Brunetto Latini dal Medioevo al Rinascimento. Atti del Convegno Internazionale di Studi, Università di Basilea, 8-10 Giugno 2006*, Firenze (*Archivio Romanzo*, 14).
- MAGALLÓN GARCÍA A.-I., 1996 – *La tradición gramatical de differentia y etymologia hasta Isidoro de Sevilla*, Saragosse.
- MÂLE E., 1958 – *L'Art religieux du XII<sup>e</sup> siècle en France*, tome 1, Paris.
- MALTBY R., 1991 – *A Lexicon of Ancient Latin Etymologies*, Leeds.

- MANCO A., SILVESTRI D.** (éd.), 2011 – *L'etimologia. Atti del XXXV Convegno della Società Italiana di Glottologia, Napoli, 21-23 ottobre 2010*, Roma.
- MANDOSIO J.-M.**, 2005 – « Encyclopédies en latin et encyclopédies en langue vulgaire (XIII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècle) », dans BURY E. (éd.), *Tous vos gens à latin : le latin, langue savante, langue mondaine (XIV<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> s.)*, Genève, p. 113-136.
- MANETTI G.**, 1988 – « Perception, Encyclopedia, and Language Among the Stoics in Signs of Antiquity/Antiquity of Signs », *Versus : Quaderni di Studi Semiotici*, 50-51, p. 123-144.
- MAR JONSSON E.**, 1990 – « Le sens du titre *Speculum* aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles et son utilisation par Vincent de Beauvais », dans *Vincent de Beauvais : Intentions et réceptions d'une oeuvre encyclopédique au Moyen Âge. Actes du XIV<sup>e</sup> colloque de l'Institut d'Études Médiévales, 27-30 avril 1988*, Saint-Laurent/Paris, p. 11-32.
- MARCOVICH M.**, 1971 – « *Voces animantium* and Suetonius », *Ziva Antika*, 21, p. 399-416.
- MARGUIN-HAMON E.**, 2003 – *L'Ars lectoria Ecclesiae de Jean de Garlande. Une grammaire versifiée du XIII<sup>e</sup> siècle et ses gloses*, Turnhout.
- MARINONI A.** (éd.), 1955 – *Dal Declarus di A. Senisio : I vocaboli siciliani*, Palerme.
- MARINONI A.**, 1988 – « Per una edizione delle *Derivationes* di Uguccione da Pisa », dans CORNAGLIOTTI A., FONTANELLA L., PICCAT M., ROSSEBASTIANO A., VITALE-BROVARONE A. (éd.), *Miscellanea di studi romanzi offerta a G. Gasca Queirazza per il suo 65<sup>o</sup> compleanno*, Alessandria, p. 637-644.
- MARQUET Y.**, 1990 – « *Ikhwān al-ṣafā'* », *Encyclopédie de l'Islam*, 2<sup>e</sup> éd., Leiden, 3, p. 1098-1103.
- MARROU H. I.**, 1958 – *Saint Augustin et la fin de la culture antique*, Paris.
- MARTIN J.**, 1931 – *Symposion. Die Geschichte einer literarischen Form, Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums*, 17, Paderborn.
- MASSÉ H.**, 1944 – *Le livre des merveilles du monde*, Paris.
- MCGEACHY J. A. Jr.**, 1938 – « The *Glossarium Salomonis* and Its Relationship to the *Liber Glossarum* », *Speculum*, 13, p. 309-318.
- MEHREN A. F.**, 1874 – *Manuel de la cosmographie du Moyen Âge, traduit de l'arabe*, Copenhague.
- MEIER C.**, 1979 – *Gemma spiritalis. Methode und Gebrauch der Edelsteinallegorese vom frühen Christentum bis ins 18. Jahrhundert*, Munich (*Münstersche Mittelalter-Schriften*, 34).
- MEIER-STAUBACH C.**, 1984 – « Grundzüge der mittelalterlichen Enzyklopädie. Zu Inhalten, Formen und Funktionen einer problematischen Gattung », dans GRENZMANN L., STARKMAN K. (éd.), *Literatur und Laienbildung im Spätmittelalter und in der Reformationszeit. Symposium Wolfenbüttel, 1981*, Stuttgart (*Germanistische Symposien. Berichtsbände*, 5), p. 467-500.
- MEIER C.**, 1988 – « *Cosmos politicus*. Der Funktionswandel der Enzyklopädie bei Brunetto Latini », *Frühmittelalterliche Studien*, 22, p. 315-356.
- MEIER C.**, 1992 – « Vom *homo caelestis* zum *homo faber*. Reorganisation der mittelalterlichen Enzyklopädie für neue Gebrauchsfunktionen bei Vinzenz von Beauvais und Brunetto Latini », dans KELLER H., GRUBMÜLLER K., STAUBACH N. (éd.), *Pragmatische Schriftlichkeit im Mittelalter. Erscheinungsformen und Entwicklungsstufen*, München (*Münstersche Mittelalterschriften*, 65), p. 157-175.
- MEIER C.**, 1995 – « Der Wandel der Enzyklopädie des Mittelalters von Weltbuch zum Thesaurus sozial gebundenen Kulturwissens : am Beispiel der *Artes mechanicae* », dans EYBL F. *et al.* (éd.), *Enzyklopädien der frühen Neuzeit. Beiträge zu ihrer Erforschung*, Tübingen, p. 19-42.
- MEIER C.**, 1997 – « Organisation of Knowledge and Encyclopedic *ordo* : Functions and Purposes of a Universal Literary Genre », dans BINKLEY P. (éd.), *Pre-Modern Encyclopaedic Texts. Proceedings of the Second COMERS Congress, Groningen, 1-4 July 1996*, Leiden/New York/Köln, p. 103-216.

- MEIER C., 2002** – « Enzyklopädischer Ordo und sozialer Gebrauchsraum. Modelle der Funktionalität einer universalen Literaturform », dans MEIER C. (éd.), *Die Enzyklopädie im Wandel vom Hochmittelalter bis zur Frühen Neuzeit*, München, p. 511-532.
- MEIER C., SCHULER S., HECKENKAMP M. (éd.), 2002** – *Die Enzyklopädie im Wandel vom Hochmittelalter bis zur frühen Neuzeit. Akten des Kolloquiums des Projekts D im Sonderforschungsbereich 231, 29.11.-01.12.1996*, München.
- MEINECKE B., 1991** – « *Glossae iussu Salomonis... sub breuitate collectae* », *Sprachwissenschaft*, 16, p. 459-469.
- MEINECKE B., 1994** – *Liber Glossarum und Summarium Heinrici. Zu einem Münchener Neufund*, Göttingen.
- MELCZER W., 1988** – « Les encyclopédies », *L'époque de la Renaissance 1400-1600. L'avènement de l'esprit nouveau*, vol. I, Budapest, p. 337-347.
- MELZER A., 2007** – « On the pedagogical motive for esoteric writing », *Journal of Politics*, 69, p. 1015-1031.
- MESCHONNIC H., 1997** – « L'encyclopédie sortant de son mot pour se voir », dans SCHAEER R., *Tous les savoirs du monde. Encyclopédies et bibliothèques, de Sumer au XXIe siècle*, Paris, p. 19-25.
- METTE H. J., 1960** – « Enkyklios paideia », *Gymnasium*, 67, p. 300-307.
- MEYER C., 1998** – « Métaphore instrumentale et représentation du système acoustique à l'époque carolingienne », dans HENTSCHEL F. (éd.), *Musik und die Geschichte der Philosophie und Naturwissenschaften im Mittelalter: Fragen zur Wechselwirkung von Musica und Philosophia im Mittelalter*, Leyde/Boston/Cologne (*Studien und Texte zur Geistesgeschichte des Mittelalters*, 62), p. 141-149.
- MEYER H., 1990** – « Zum Verhältnis von Enzyklopädie und Allegorese im Mittelalter », *Frühmittelalterliche Studien*, 24, p. 290-313.
- MEYER H., 1991** – « Ordo rerum und Registerhilfen in mittelalterlichen Enzyklopediehandschriften », *Frühmittelalterliche Studien*, 25, p. 315-339.
- MEYER H., 2000** – *Die Enzyklopädie des Bartholomäus Anglicus. Untersuchungen zur Überlieferungs- und Rezeptionsgeschichte von 'De proprietatibus rerum'*, Münster (*Münstersche Mittelalter-Schriften*, 77).
- MEYER H., 2001** – « Die Problematik und Leistungen der Allegoriendefinitionen Beda Venerabilis », *Frühmittelalterliche Studien*, 35, p. 183-200.
- MEYER H., 2002** – « Die Predigerencyklopädie. Textsorte und Gebrauch unter methodischen Aspekten », dans KELLER H., MEIER C., SUNTRUP R. (éd.), *Pragmatische Dimensionen mittelalterlicher Schriftkultur. Akten des Internationalen Kolloquiums 26.-29. Mai 1999*, München (*Münstersche Mittelalterschriften*, 79), p. 177-190.
- MICHAUD-QUANTIN P., 1966** – « Les petites encyclopédies du XIII<sup>e</sup> siècle », *Cahiers d'Histoire mondiale*, 3, p. 580-595.
- MICHEL P. (éd.), 2006** – *All you need to know: Encyclopaedias and the Idea of General Knowledge*, dans MICHEL P. (éd.), *Conference, Prangins, Switzerland, 18-20 Sept. 2003*, www.enzyklopaedie.ch.
- MICHEL P., HERREN M., 2007** – « Unvorgreifliche Gedanken zu einer Theorie des Enzyklopädischen », dans MICHEL P., HERREN M., RÜESCH (éd.), *Allgemeinwissen und Gesellschaft*, p. 9-74.
- MINERVINI V., 1977** – « Schede sulla tradizione manoscritta del "Livre de Sidrach" », dans *Annali dell'Istituto universitario orientale-sezione romana*, XIX, 2, Naples, p. 539-570.
- MOATTI C., 1997** – *La raison de Rome. Naissance de l'esprit critique à la fin de la République*, Paris.

- MOESCHLER J., 1985** – *Argumentation et Conversation. Éléments pour une analyse pragmatique du discours*, Paris (*Langues et apprentissage des langues*, 11).
- MOJSISCH B., 1991** – « Hugo Ripelin von Straßbourg OP, Theologe und Philosoph », *Lexikon des Mittelalters*, 5, Munich, col. 176.
- MONJOU P., 2008** – *La Vulgarisation théologique du XIII<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècle d'après le "Compendium theologiae veritatis" de Hugues Ripelin de Strasbourg*, 2 vol., [Thèse non éditée] sous la direction de CAROZZI C., Aix-Marseille.
- MOREL P. M., 1997** – *Aristote et la notion de nature*, Bordeaux.
- MORETON J., 1994** – « John of Sacrobosco and the Calendar », *Viator*, 25, p. 225-244.
- MORTIER G., 1991** – « Préface », dans BECQ A. (éd.), *L'Encyclopédisme. Actes du colloque de Caen, 12-16 janvier 1987*, Paris, p. 13-15.
- MORTON A. G., 1986** – « Pliny on Plants : his Place in the History of Botany », dans FRENCH R., GREENAWAY F. (éd.), *Science in the Early Roman Empire. Pliny the Elder, his Sources and Influence*, Londres/Sydney.
- MOULIS M., 1993** – « Éducation, apprentissages, initiation au Moyen Âge », *Les Cahiers du CRISIMA*, 1, p. 333-346.
- MUDRY P., 1986** – « Science et conscience. Réflexions sur le discours scientifique à Rome », *Sciences et techniques à Rome. Etudes de Lettres*, p. 74-86.
- MURPHY T., 2004** – *Pliny the Elder's « Natural History ». The empire in the Encyclopedia*, Oxford.
- MURRAY O. (dir.), 1990** – *Symptica. A Symposium on the Symposium*, Oxford.
- NAAS V., 2000** – « L'Histoire naturelle, œuvre scientifique ? », dans CALLEBAT L., DESBORDES O. (éd.), *Science antique, science médiévale*, Hildesheim/Zürich/New York, p. 255-271.
- NAAS V., 2002** – *Le projet encyclopédique de Pline l'Ancien*, Roma (*Collection de l'École Française de Rome* 303).
- NAAS V., 2004** – « Ratio ... multis inuoluta miraculis (Pline l'Ancien, *NH*, II, 62) : autour de la ratio plinienne », dans NAAS V. (éd.), *En-deçà et au-delà de la 'ratio'*, Lille, p. 29-37.
- NAAS V., 2008** – « Pline l'Ancien a-t-il cru à ses mythes ? » *Pallas*, 78, p. 133-151.
- NAAS V., 2011a** – « L'Histoire naturelle de Pline l'Ancien, texte fondateur de l'encyclopédisme ? » dans GROULT M. (éd.), *Les encyclopédies. Construction et circulation du savoir de l'Antiquité à Wikipédia*, Paris, p. 25-45.
- NAAS V., 2011b** – « Imperialism, *Mirabilia* and Knowledge. Some Paradoxes in the *Naturalis Historia* », dans GIBSON R. K., MORELLO R. (éd.), *Pliny the Elder. Visions and Context*, Leyde, p. 57-70.
- NAAS V., 2011c** – « Philhellénisme et identité romaine chez Pline l'Ancien (*nat.* VII, 81-130) », dans BONADEO A., CANOBBIO A., GASTI F. (éd.), *Filellenismo e identità romana in età flavia*, Pavie, p. 35-58.
- NADDAF G., 1992** – *L'origine et l'évolution du concept grec de 'phusis'*, Lewiston.
- NICOLET C., 1996** – *L'inventaire du monde. Géographie et politique aux origines de l'empire romain*, Paris (1<sup>re</sup> éd. 1988).
- NIEDEREHE H.-J., 1976** – « Friedrich Diez und die Etymologie des 13. Jahrhunderts », dans NIEDEREHE H. J., HAARMANN H. (éd.), *In Memoriam Friedrich Diez. Akten des Kolloquiums zur Wissenschaftsgeschichte der Romanistik, Trier, 2.-4. Oktober 1975*, Amsterdam, p. 21-31.
- NIFADOPOULOS C. (éd.), 2003** – *Etymologia. Studies in Ancient Etymology. Proceedings of the Cambridge Conference on Ancient Etymology, 25-27 September 2000*, Münster.
- NÖLKE H., 2005** – « Le locuteur comme constructeur de sens », dans BRES J., HAILLET P. P., MELLET S., NÖLKE H., ROSIER L. (dir.), *Dialogisme et polyphonie. Approches linguistiques*, Bruxelles, p. 111-124.

- OBRIST B., CAIAZZO I.** (éd.), 2011 – *Guillaume de Conches. Philosophie et science au xii<sup>e</sup> siècle*, Firenze (*Micrologus' Library*, 42).
- O'NEIL M.**, 2009 – « Wikipédia ou la fin de l'expertise », *Le Monde Diplomatique*, avril 2009, p. 20.
- OLDONI M.**, 1994 – « Giovanni da San Gimignano », dans **PICONE M.** (éd.), *L'enciclopedismo medievale. Atti del convegno « l'enciclopedimo medievale », San Gimignano 8-10 ottobre 1992*, Ravenna (*Memoria del tempo*, 1), p. 213-228.
- OLSON S., SENS A.**, 2000 – *Archestratos of Gela, Greek Culture & Cuisine in the Fourth Century*, Oxford.
- OUY G.**, 1999 – *Les manuscrits de l'abbaye de Saint-Victor. Catalogue établi sur la base du répertoire de Claude de Grandrue (1514)*, 2 vol., Turnhout (*Bibliotheca victorina*, X).
- PALMER N.**, 1989 – « Kapitel und Buch. Zu den Gliederungsprinzipien mittelalterlicher Bücher », *Frühmittelalterliche Studien*, 23, p. 43-88
- PALMIERI N.** (éd.), 2003 – *Rationnel et irrationnel dans la médecine ancienne et médiévale*, Saint-Étienne.
- PANCKOUCKE C.-J.**, 1783 – *Encyclopédie méthodique ou par ordre des matières ou Bibliothèque complète de toutes les connoissances humaines*, Liège.
- PAPADOYANNAKIS Y.**, 2006 – « Instruction by Question and Answer: The Case of Late Antique and Byzantine *Erotapokriseis* », dans **JOHNSON S. F.** (éd.), *Greek Literature in Late Antiquity*, Aldershot, p. 91-106.
- PARET R.**, 1966 – « Contribution à l'étude des milieux culturels dans le Proche-Orient médiéval : "l'encyclopédisme" arabo-musulman de 850 à 950 de l'ère chrétienne », *Revue historique*, 477, p. 47-100 .
- PARRONI P.**, 1989 – « Scienza e produzione letteraria », dans **CAVALLO G., FEDELI P., GIARDINA A.** (dir.), *Lo Spazio letterario di Roma antica*, I, Rome, p. 469-505.
- PARROT G. F.**, 1821 – *Entretiens sur la physique*, t. IV, Dorpat.
- PAULMIER-FOUCART M.**, 1994 – « Une des tâches de l'encyclopédiste : intituler, les titres des chapitres du *Speculum naturale* de Vincent de Beauvais », dans **PICONE M.** (éd.), *L'enciclopedismo medievale*, Ravenne, p. 147-162.
- PAULMIER-FOUCART M.**, 2001 – « L'actor et les auctores. Vincent de Beauvais et l'écriture dans le *Speculum majus* », dans **ZIMMERMANN M.** (éd.), *Auctor et auctoritas. Invention et conformisme dans l'écriture médiévale. Actes du colloque tenu à l'Université de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines (14-16 juin 1999)*, Paris (*Mémoires et documents de l'École des Chartes*, 59), p. 145-160.
- PAULMIER-FOUCART M., DUCHENNE M.-C.**, 2004 – *Vincent de Beauvais et le Grand Miroir du monde*, Paris (*Témoins de notre Histoire*).
- PAULMIER-FOUCART M., LUSIGNAN S., NADEAU A.** (éd.), 1990 – *Vincent de Beauvais : Intentions et réceptions d'une oeuvre encyclopédique au Moyen Âge. Actes du XIV<sup>e</sup> colloque de l'Institut d'Études Médiévales, 27-30 avril 1988*, Saint-Laurent/Paris, 1990.
- PEDERSEN O.**, 1985 – « In quest of Sacrobosco », *Journal of the History of Astronomy*, 16, 47, p. 175-221.
- PELLAT C.**, 1990 – « Mawsū'a. Encyclopédie », *Encyclopédie de l'Islam*, 2<sup>e</sup> éd., Leiden, 6, p. 894-898.
- PELLICER A.**, 1966 – '*Natura*'. *Etude sémantique et historique du mot latin*, Paris.
- PERCIVAL W. K.**, 1998 – « Saussure on Etymology », dans **LIVER R., WERLEN I., WUNDERLI P.** (éd.), *Sprachtheorie und Theorie der Sprachwissenschaft. Geschichte und Perspektiven. Festschrift für R. Engler zum 60. Geburtstag*, Tübingen.

- PERELMAN C., 1955** – « La méthode dialectique et le rôle de l'interlocuteur dans le dialogue », *Revue de Métaphysique et de Morale*, 60, p. 26-31.
- PERELMAN C., OLBRECHTS-TYTECA L., 1970** – *Traité de l'Argumentation. La nouvelle rhétorique*, Bruxelles (Collection de sociologie générale et de philosophie sociale).
- PÉREZ RODRÍGUEZ E., 1998** – « La *Summa artis gramaticae* de Hugutio y la gramática del s. XII », dans LEONARDI C. (éd.), *Gli Umanesimi medievali. Atti del II Congresso dell'« Internationales Mittellateinerkomitee » Firenze, Certosa del Galluzzo, 11-15 settembre 1993*, Florence, p. 479-484.
- PERIFANO A., 2011** – « Pline à la Renaissance. Transmission, réception et relecture d'un encyclopédiste antique », dans PERIFANO A. (éd.), *Archives Internationales d'Histoire des Sciences*, 61, 166-167.
- PERIS A., 1998** – « La lista de *Voces animantium* del Matritensis B.N. 19: estudio de sus fuentes y nueva edición », *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 15, p. 405-427.
- PERUZZI E., 1976** – « Lat. lupa », dans PISANI V., SANTORO C. (éd.), *Italia linguistica nuova ed antica. Studi linguistici in memoria di Parlangeli O.*, vol. 1, Galatina, p. 173-177.
- PETERS F. E., 1968** – *Aristotle and the Arabs*, New York.
- PETTIT A., 1997** – « 'L'art imite la nature': les fins de l'art et les fins de la nature », dans MOREL P. M. (éd.), *Aristote et la notion de nature*, Bordeaux, p. 35-43.
- PICCIONE R.-M., 2002** – « Encyclopédisme et enkyklios paideia. À propos de Jean Stobée et de son *Anthologion* », *Philosophie antique*, 2, p. 169-197.
- PICONE M. (éd.), 1994** – *L'enciclopedia medievale. Atti del convegno « l'enciclopedia medievale », San Gimignano 8-10 ottobre 1992*, Ravenna (*Memoria del tempo*, 1).
- PIGEAUD J., 1988** – « La greffe du monstre », *REL*, 66, p. 197-218.
- PINÈS S., 1985** – « Une encyclopédie arabe du x<sup>e</sup> siècle. Les *Épîtres des Frères de la Pureté Rasā'il Ikhwān al-Ṣafā'* », *Rivista critica de storia della filosofia* Firenze, 40.1, p. 131-136.
- PIZZANI U., 1990** – « L'enciclopedia tardoantica e le discipline del quadrivio: prospettive metodologiche », dans GARZYA A. (éd.), *Metodologie della ricerca sulla tarda antichità: atti del primo Convegno dell'Associazione di studi tardoantichi, Atti dei Convegni: Associazione di studi tardoantichi*, 1, Napoli, p. 49-69.
- PONS A., 1986** – *Introduction aux extraits de l'Encyclopédie de Diderot*, 1, Paris.
- DEL PUNTA F., DONATI S., TRIFOGLI C., 2000** – « Commentaries on Aristotle's Physics in Britain, 1250-1270 », dans MARENBO J. (éd.), *Aristotle in Britain during the Middle Ages and the Renaissance. Proceedings of the International Conference at Cambridge, 8-11 April 1991, Turnhout (Rencontres de Philosophie Médiévale)*, 5, p. 265-283.
- QUAIN E. A., 1945** – « The Medieval Accessus ad Auctores », *Traditio*, 3, p. 215-264.
- RADTKE B., 1987** – « Die älteste islamische Kosmographie Muḥammad-i Ṭūsīs 'Aḡā'ib ul-maḥlūqāt », *Der Islam*, 64, p. 279-288.
- RADTKE B., 1998** – « Persian Cosmography, Early Tafsir and Nestorian Exegesis », dans VESEL Z. (éd.), *La science dans le monde iranien*, Téhéran, p. 323-335.
- REIJNDERS H. F., 1971** – « Aimericus Ars lectoria », *Vivarium*, 9, p. 119-137.
- REIJNDERS H. F., 1972** – « Aimericus Ars lectoria », *Vivarium*, 10, p. 41-101 et 124-176.
- REININK G. J., 1997** – « Communal Identity and the Systematisation of Knowledge in the Syriac "Cause of all causes" », dans BINKLEY P. (éd.), *Pre-modern Encyclopaedic Texts. Proceedings of the Second Comers Congress, Groningen, 1-4 July 1996*, Leiden/New York/Köln, p. 275-288.

- DE RENTHS D., 1999 – « Für eine neue Geschichte der Nachahmungskategorie : *Imitatio morum* und *lectio auctorum* in *Policraticus* VII, 10 » dans SCHAEFER U. (éd.), *Artes im Mittelalter, « Fortschreibungen von Wissenbeständen »*, Berlin, p. 161-173.
- REY A., 1982 – *Encyclopédies et dictionnaires*, Paris.
- REY A., 2006 – *Antoine Furetière : un précurseur des Lumières sous Louis XIV*, Paris.
- REY A., 2007 – *Miroirs du monde : une histoire de l'encyclopédisme*, Paris.
- REYNOLDS P. L., 1999 – *Food and the Body. Some Peculiar Questions in High Medieval Theology*, Leyde/Boston/Cologne (STGgM, 69).
- REYNOLDS S., 1996 – *Medieval Reading : Grammar, Rhetoric and the Classical Text*, Cambridge.
- RIBÉMONT B., 1991 – « Statut de l'astronomie et évolution des connaissances sur le cosmos au Moyen Âge », *Observer, lire, écrire le ciel au Moyen Âge*, Paris, p. 283-300.
- RIBÉMONT B., 1995a – *De natura rerum : études sur les encyclopédies médiévales*, Orléans.
- RIBÉMONT B., 1995b – « Les encyclopédies médiévales. Une première approche du genre », dans GUICHARD P. et ALEXANDRE-BIDON D. (dir.), *Comprendre le XIII<sup>e</sup> siècle. Études offertes à M.-T. Lorcin*, Lyon, p. 237-252.
- RIBÉMONT B., 1997 – « On the definition of an encyclopaedic genre in the Middle Ages », dans BINKLEY P. (éd.), *Pre-Modern Encyclopaedic Texts. Proceedings of the Second COMERS Congress, Groningen, 1-4 July 1996*, Leiden/New York/Köln, p. 47-61.
- RIBÉMONT B., 1999a – « Repères bibliographiques sur les encyclopédies médiévales de l'Occident latin (XII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> s.) », *Cahiers de Recherches Médiévales (XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.)*, 6, p. 99-109.
- RIBÉMONT B. (dir.), 1999b – *Vulgariser la science : les encyclopédies médiévales*, Paris.
- RIBÉMONT B., 1999c – *Bartholomaeus. Le livre des propriétés des choses : une encyclopédie au XIV<sup>e</sup> siècle*, Paris.
- RIBÉMONT B., 2001 – *Les origines des encyclopédies médiévales d'Isidore de Séville aux Carolingiens*, Paris.
- RIBÉMONT, 2002a – *La « renaissance » du XII<sup>e</sup> siècle et l'encyclopédisme*, Paris.
- RIBÉMONT, 2002b – *Qui des sept arz set rien entendre... Études sur le Roman de Thèbes*, Orléans.
- RICH A., 1867 [1859] – *Dictionnaire des antiquités Romaines et Grecques*, Paris.
- RICHELET P., 1694 – *Dictionnaire françois, contenant generalement tous les mots et plusieurs remarques sur la langue françoise ; les expressions Propres, figurées et burlesques, la Prononciation des Mots les plus difficiles, le Genre des Noms, la Conjugaison des Verbes, leur régime, celui des adjectifs & des Prépositions. Avec les Termes les plus connus des Arts & des Sciences. Le tout tiré de l'usage et des bons auteurs par P. Richelet*, Cologne.
- RIESSNER C., 1965 – *Die « Magnae derivationes » des Ugucione da Pisa und ihre Bedeutung für die romanische Philologie*, Roma (*Temi e testi*, 11).
- RIEU C., 1894 – *Supplement to the catalogue of the Arabic manuscripts in the British Museum*, London.
- RIFFATERRE M., 1980 – « La trace de l'intertexte », *La Pensée*, 215, p. 4-18.
- RIHA O., 1993 – « Ein Buch machen aus allen Büchern. Die Konzeption von Ortolfs "Arzneibuch" », dans KEIL G. (éd.), *"Ein deutsch puech machen". Untersuchungen zur landessprachlichen Vermittlung medizinischen Wissens. OrtoIf-Studien I*, Wiesbaden, p. 15-38.
- DE RIJK L. M., 1965 – « 'Egkuklios paideia'. A Study of its Original Meaning », *Vivarium*, 3, p. 24-93.
- ROBBINS F. E., 1912 – *The Hexaemeral Litterature. A study of Greek and Latin Commentaries on Genesis*, Chicago.
- ROBRIEUX J.-J., 1998 – *Les Figures de style et de rhétorique*, Paris (*Les Topos*).



- ROHAULT J., 1671a** – *Entretiens sur la philosophie*, Paris.
- ROHAULT J., 1671b** – *Traité de physique*, Paris.
- ROMANO E., 1994** – « Verso l'enciclopedia di Plinio. Il dibattito scientifico fra I. a.C. e I. d.C. », dans SABBAGH G., MUDRY P. (éd.), *La médecine de Celse. Aspects historiques, scientifiques et littéraires*, Saint-Étienne, p. 11-27.
- ROMERI L., 2002** – *Philosophes entre mots et mets. Plutarque, Lucien et Athénée autour de la table de Platon*, Grenoble.
- RONQUIST E. C., 1997** – « Patient and impatient encyclopedism », dans BINKLEY P. (éd.), *Pre-Modern Encyclopaedic Texts. Proceedings of the Second COMERS Congress, Groningen, 1-4 July 1996*, Leiden/New York/Köln, p. 31-46.
- ROSEN E., 1949** – « A Review of Lynn Thorndike, *The Sphere of Sacrobosco and its Commentators* », *Isis*, 121, p. 257-264.
- ROSEN V., 1881** – *Notices sommaires des manuscrits arabes du Musée asiatique*, Saint-Pétersbourg.
- ROSIER-CATACH I., 1997** – « Roger Bacon and Grammar », dans HACKETT J. (éd.), *Roger Bacon and the Sciences. Commemorative Essays*, Leiden, p. 67-102.
- ROSIER-CATACH I., 1998a** – « La *Grammatica practica* du ms. British Museum V A IV. Roger Bacon, les lexicographes et l'étymologie », dans BURIDANT C. (éd.), *Lexique*, 14 (*L'étymologie, de l'Antiquité à la Renaissance*), p. 97-125.
- ROSIER-CATACH I., 1998b** – « Quelques textes sur l'étymologie au Moyen Âge », dans BURIDANT C. (éd.), *Lexique*, 14 (*L'étymologie, de l'Antiquité à la Renaissance*), p. 221-229.
- ROSIER-CATACH I., 2009** – « *Glosule in Priscianum* », dans STAMMERJOHANN H. (éd.), *Lexicon Grammaticorum. A Bio-bibliographical Companion to the History of Linguistics*, Tübingen, p. 547-547.
- ROULET E., 1982** – « De la structure dialogique du discours monologique », *Langues et Linguistique*, 8.1, p. 65-84.
- ROULET E. et al., 1991** – *L'Articulation du discours en français contemporain*, Berne (*Sciences pour la communication*, 11).
- ROUSE M. A., ROUSE R. H., 1982** – « Alphabetization », *Dictionary of the Middle Ages*, I, p. 204-207.
- ROUSE R.H., ROUSE M. A., 1971** – « *The text called Lumen anime* », *Archivum Fratrum Predicatorum*, 41, p. 5-113.
- ROUX G., LAHARIE M., 1997** – *Art et Folie au Moyen Âge. Aventures et Énigmes d'Opicinus de Canistris (1296-1351 ?)*, Paris.
- RUBINCAM C., 1997** – « The Organisation of Material in Graeco-Roman World Histories », dans BINKLEY P. (éd.), *Pre-Modern Encyclopedic Texts*, Leyde/New York/Cologne, p. 127-136.
- RUH K. (éd.), 1997** – *Initiation à Maître Eckhart. Théologien, prédicateur, mystique*, Fribourg (*Vestigia*, 23).
- RUHE D., 1994** – « La *Roe d'astronomie*. Le livre de Sidrac et les encyclopédies françaises du Moyen Âge », PICONE M. (éd.), *L'enciclopedismo medievale*, p. 293-310.
- RUHE D., 2003** – « Ratgeber. Hierarchie und Strategien der Kommunikation », dans SPIESS K.-H. (éd.), *Medien der Kommunikation im Mittelalter*, Wiesbaden (*Beiträge zur Kommunikationsgeschichte*, 15), p. 63-82.
- RUHE D., 2007** – « La divination au Moyen Âge. Théories et pratiques », dans TRACHSLER R. (éd.), *Moult obscures paroles. Études sur la prophétie médiévale*, Paris, p. 17-28.
- RUHE E., 1968** – *Untersuchungen zu den altfranzösischen Übersetzungen der Disticha Catonis*, München (*Beiträge zur romanischen Philologie des Mittelalters*, 2).

- RUHE E., 2007** – « L'invention d'un prophète: *Le livre de Sydrac* », dans TRACHSLER R. (éd.), *Moult obscures paroles. Etudes sur la prophétie médiévale*, Paris, p. 65-78.
- RUITENBEEK K., 1996** – *Carpentry and Building in Late Imperial China: A Study of the Fifteenth-Century Carpenter's Manual Lu Ban jing*, Leiden.
- RUIZ DE ELVIRA A., 1998** – « Universitas y Encyclopaedia », *Habis*, 29, p. 349-369.
- RUNGGALDIER E., 2010** – *Die menschliche Seele bei Albertus Magnus: ein nicht-reduktionistischer Beitrag zum Leib-Seele-Problem*, Münster/Aschendorff (*Lectio Albertina*, 11).
- SALOMON R. G., 1936** – *Opicinus de Canistris. Weltbild und Bekenntnisse eines Avignonesischer Klerikers des 14. Jahrhunderts*, Londres, 2 vol.
- SALVAN G., 2005** – « Dites-vous ou le dialogisme à l'épreuve du dialogal (et vice versa) », dans BRES J., HAILLET P. P., MELLET S., NÖLKE H., ROSIER L. (dir.), *Dialogisme et polyphonie. Approches linguistiques*, Bruxelles, p. 265-279.
- SALVAT M., 1995** – « Les incursions de l'histoire chez Barthélemy l'Anglais et ses traducteurs », dans BAILLAUD B., DE GRAMONT J., HUE D. (éd.), *L'histoire, le savoir et le temps, discours encyclopédiques. Actes du colloque de Mortagne-au-Perche, avril 1994*, Rennes (*Cahiers Diderot*, 7), p. 323-335.
- SAMARAN C., MONFRIN J., 1962** – « Pierre Bersuire, prieur de Saint-Éloi de Paris », *Histoire littéraire de la France*, Paris, 39, p. 259-450.
- SÁNCHEZ MARTÍNEZ C., 2002** – *La etimología latina. Concepto y métodos*, Murcie.
- SANDQVIST S., 1996** – *Le Bestiaire et le lapidaire du Rosarius* (BnF fr. 12483), Lund (*Études Romanes de Lund*, 55).
- SANFORD E. M., 1949** – « Famous Latin Encyclopaedias. Compilers of universal knowledge from Varro to Vincent of Beauvais », *Classical Journal*, 44, p. 462-467.
- SARNOWSKY J., 1999** – « Die Artes im Lehrplan der Universitäten », dans SCHAEFER U. (éd.), *Artes im Mittelalter, Formationen und transformationen des Wissens*, Berlin, p. 68-82.
- SCARBOROUGH J., 1986** – « Pharmacy in Pliny's *Naturalis historia*: Some Observations on Substances and Sources », dans FRENCH R., GREENAWAY F. (éd.), *Science in the Early Roman Empire. Pliny the Elder, his Sources and Influence*, Londres/Sydney, p. 59-85.
- SCHAEFER U. (éd.), 1999** – *Artes im Mittelalter, Formationen und transformationen des Wissens*, Berlin.
- SCHAER R. (éd.), 1996** – *Tous les savoirs du monde. Encyclopédies et bibliothèques, de Sumer au XXIème siècle*, Paris.
- SCHIPPER K. M. et al., 1981** – *Index du Yunji qiqian*, Paris.
- SCHMIDT C., 1899** – *Quaestiones de musicis scriptoribus Romanis, imprimis de Cassiodoro et Isidoro*, diss. Giessen, Darmstadt.
- SCHMIDT P. L., 1977** – « Zur Typologie und Literarisierung des frühchristlichen lateinischen Dialogs », *Christianisme et formes littéraires de l'antiquité tardive en occident (Entretiens sur l'antiquité classique, XXIII)*, p. 101-180.
- SCHMITT P., 1986** – « Enzyklopädie III.3: Deutsche Literatur », dans *Lexikon des Mittelalters*, 3, col. 2035-2036.
- SCHMITZ T., 1997** – *Bildung und Macht. Zur sozialen und politischen Funktion der zweiten Sophistik in der griechischen Welt der Kaiserzeit*, Munich.
- SCHMUKI K., OCHSENBEIN P., DORA C., 1998** – *Cimelia Sangallensia. Hundert Kosbarkeiten aus der Stiftsbibliothek St. Gallen*, St. Gall, p. 100-101.
- SCHNEIDER H., 1986** – *Das griechische Techniskverständnis, von den Epen Homers bis zu den Anfängen der technologischen Fachliteratur*, Darmstadt.

- SCONOCCHIA S., 1993 – « L'opera di Scribonio Largo e la letteratura medicina latina del I. sec. d. C. », dans HAASE W. (éd.), *ANRW*, II, 37.1, Berlin/New York, p. 843-922.
- SEECK G. A., 1985 – « Plinius und Aristoteles als Naturwissenschaftler », *Gymnasium*, 92, p. 419-434.
- SELLHEIM R., 1976 – *Materialien zur arabischen Literaturgeschichte*, I, Wiesbaden, p. 176-186.
- SEZGIN F., 2011 – *Anthropogeographie, Teil 2*, Frankfurt am Main.
- SEZGIN F. AMAWI M. *et al.* (éd.), 1998 – *Al-Farghânî (fl. c. 850) and Al-Battânî (d. 929). Texts and Studies*, Francfort (*Publications of the Institute for the History of Arabic-Islamic Science. Islamic Mathematics and Astronomy*, 68).
- SEZGIN F., EHRIG-EGGERT F., NEUBAUER E., 2006 – *The reception and assimilation of Islamic mathematics and astronomy in the Occident : texts and studies*, Frankfurt.
- SHARPLES R., 1998 – *Theophrastus of Eresus : Sources for His Life, Writings, Thought and Influence, Commentary. Volume 3.1, Sources on Physics*, Leiden.
- SHANK M. H., 1988 – “Unless You Believe, You Shall Not Understand”. *Logic, University, and Society in Late Medieval Vienna*, Princeton.
- SHERWOOD-SMITH M. C., 2000 – *Studies in the reception of the “historia scholastica” of Peter Comestor : the “Schwarzwälder Predigten”, the “Weltchronik” of Rudolf von Ems, the “Scolastica” of Jacob von Maerlant and “Historiebijbel Van 1360”*, Oxford (*Medium aevum monographs. New series*, 20).
- SICARD P., 1991 – *Hugues de Saint-Victor et son École*, Paris.
- SICARD P., 1997 – « Savoir et sagesse dans une école médiévale : le cas de Saint-Victor de Paris », dans SCHAER R. (éd.), *Tous les savoirs du monde. Encyclopédies et bibliothèques, de Sumer au XXI<sup>e</sup> siècle*, Paris, p. 99-106.
- SIEBENBORN E., 1976 – *Die Lehre von der Sprachrichtigkeit und ihren Kriterien. Studien zur antiken normativen Grammatik*, Amsterdam.
- SIEMERS K., 2006 – *Möglichkeiten und Grenzen des gemeinsamen Wissens in der Onlineenzyklopädie Wikipedia*, Karlsruhe (<http://www.karlsruhe.de/files/wikipedia.pdf>).
- SILVI C., 2003a – « Les “petites encyclopédies” du XIII<sup>e</sup> siècle en langue vulgaire. Bibliographie sélective (1980-2000) », *Le Moyen Âge*, 2, p. 345-361.
- SILVI C., 2003b – *Science médiévale et vérité. Étude linguistique de l'expression du vrai dans le discours scientifique en langue vulgaire*, Paris (*Bibliothèque de grammaire et de linguistique*, 15).
- SILVI C., 2006 – « Fausses et vraies objections dans le discours encyclopédique scientifique au XIII<sup>e</sup> siècle », dans THOMASSET C. (dir.), *L'Écriture du texte scientifique. Des origines de la langue française au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris (*Cultures et civilisations médiévales*, 35), p. 49-78.
- SIMON M., 1966 – « Zur Abhängigkeit spätromischer Enzyklopädien der Artes liberales von Varros *Disciplinarum libri* », *Philologus*, 110, p. 88-101.
- SMALLEY B., 1946 – « Two Biblical Commentaries of Simon of Hinton », *Recherches de Théologie Ancienne et Médiévale*, 13, p. 57-85.
- SMALLEY B., 1948a – « Some More Exegetical Works of Simon of Hinton », *Recherches de Théologie Ancienne et Médiévale*, 15, p. 97-106.
- SMALLEY B., 1948b – « The *Quaestiones* of Simon of Hinton », dans HUNT R. W., PANTIN W. A., SOUTHERN R. W. (éd.), *Studies in Medieval History presented to Frederick Maurice Powicke*, Oxford, p. 209-222.
- SMALLEY B., 1983 [1941] – *The Study of the Bible in the Middle Ages*, Oxford.
- SMITH L. J., 2009 – *The Glossa ordinaria : the making of a medieval Bible commentary*, Leyde/Boston/Cologne (*Commentaria*, 3).

- SOUTHERN R., 1970 – « Humanism and the School of Chartres », *Medieval Humanism and Other Studies*, Oxford, p. 61-85.
- SOUTHERN R., 1982 – « The School of Paris and the School of Chartres » dans BENSON R. L., CONSTABLE G. (éd.), *Renaissance and Renewal in the Twelfth Century*, Cambridge, p. 113-137.
- SPARKLES B., 1991 – *Greek Pottery : an Introduction*, Manchester.
- SPEER A. et WEGENER L. (éd.), 2005 – *Meister Eckhart in Erfurt*, Berlin/New York (*Miscellanea Mediaevalia*, 32).
- SPEER A., WEGENER L. (éd.), 2006 – *Wissen über Grenzen*, Berlin/New York (*Miscellanea Mediaevalia*, 33).
- SPYRA U., 2005 – *Das "Buch der Natur" Konrads von Megenberg. Die illustrierten Handschriften und Inkunabeln*, Cologne/Weimar/Vienne (*Pictura et poësis*, 19).
- STADLER H., 1912 – « Vorbemerkungen zur neuen Ausgabe der Tiergeschichte des Albertus Magnus », *Sitzungsberichte der königlich Bayerischen Akademie des Wissenschaften, Philosophisch-philologische und historische Klasse*, Abhandlung 1.
- STANNARD J., 1979 – « Identification of the Plants described by Albertus Magnus, *De vegetabilibus*, l. VI », *Res Publica litterarum, Studies in the Classical Tradition*, 2, p. 281-318.
- STAROBINSKI J., 1970 – « Remarques sur l'Encyclopédie », *Revue de métaphysique et de morale*, 257, p. 284-291
- STEEL C., 1996 – « The Individuation of the human Intellect : Henry Bate's Platonic-Nominalistic Position », dans AERTSEN J. A., SPEER A. (éd.), *Individuum und Individualität im Mittelalter*, Berlin/New York (*Miscellanea Mediaevalia*, 24), p. 230-248.
- STEEL C., GULDENTOPS G. et BEULENS P. (éd.), 1999 – *Aristotle's animals in the Middle Ages and Renaissance, Congrès international, Institute of Medieval Studies, mai 1997*, Louvain (*Mediaevalia Lovaniensia*, series 1, Studia 27).
- STEER G., 1981 – *Hugo Ripelin von Strassburg : zur Rezeptions-und wirkungsgeschichte des "Compendium theologicæ veritatis" in deutschem Spätmittelalter*, Tübingen (*Texte und Textgeschichte*, 2).
- STEER G., 1995 – « Das *Compendium theologicæ veritatis* des Hugo Ripelins von Straßbourg: Anregungen zu Bestimmung seines Verhältnisses zu Albertus Magnus », dans HOENEN M. et DE LIBERA A. (éd.), *Albertus Magnus und der Albertismus. Deutsche philosophische Kultur des Mittelalters*, Leyde/New York/Cologne (STGgM, 48), p. 133-154.
- STEGMÜLLER F., REINHARDT K., 1940-1980 – *Repertorium biblicum mediæ ævi*, Madrid/Barcelone, 1950-1980 (11 vol.).
- STENECK N. H., 1976 – *Science and Creation in the Middle Ages. Henry of Langenstein (d. 1397) On Genesis*, Notre Dame/Londres.
- STEVENSON A. J., 2004 – « Gellius and the Roman Antiquarian Tradition », dans HOLFORD-STREUVENS L., VARDI A. (éd.), *The Worlds of Aulus Gellius*, Oxford.
- STOTZ P., 1996 – *Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalters. Lautlehre*, vol. 3, Munich.
- SUN JEN I-TU, SUN HSÜEH-CHUAN (trad.), 1966 – *Thien Kung Khai Wu, Chinese Technology in the Seventeenth Century*, by Sung Yin-hsing, Philadelphie/Londres.
- SWIGGERS P., 2004 – « Alcuin et les doctrines grammaticales », dans DEPREUX P. et JUDIC B. (éd.), *Alcuin, de York à Tours : écriture, pouvoir et réseaux dans l'Europe du haut Moyen Âge, Annales de Bretagne et des Pays de l'Ouest*, 111.3, p. 147-161.
- TAHMI M., 1998 – *L'encyclopédisme musulman à l'âge classique*, Paris.
- TARABOCHIA CANAVERO A., 1981 – *Esegesi biblica e cosmologia. Note sull'interpretazione patristica e medievale di Genesi 1-2*, Milan.

- TAUER F., 1950** – « Annotations critiques au texte du *Tuhfat al-albāb d'Abū Ḥamid al-Māzinī* édité par G. Ferrand », *Archiv Orientální*, 18, p. 298-316.
- TESNIÈRE M.-H., 1993** – « Le *Reductorium morale* de Pierre Bersuire », *L'encyclopédisme médiéval. Actes du Colloque San Gimignano, 8-10 octobre 1992*, Ravenna, p. 225-242.
- TESNIÈRE M.-H., 1997** – « De l'Écriture, "jardin de la Sagesse", au Livre des merveilles du monde: six modèles d'esprit encyclopédique médiéval », dans SCHAEER R. (éd.), *Tous les savoirs du monde. Encyclopédies et bibliothèques, de Sumer au XXI<sup>e</sup> siècle*, Paris, p. 57-98.
- TESNIÈRE M.-H., 2000** – « Pierre Bersuire, un encyclopédiste au XIV<sup>e</sup> siècle », *Plein Chant*, 69-70, p. 7-24.
- THÉRY P. G., 1939** – *Thomas Gallus : aperçu biographique*, Paris.
- THOMASSET C., JACQUART D., 1985** – *Sexualité et savoir médical au Moyen Âge*, Paris.
- THORNDIKE L., 1949** – *The "Sphere of Sacrobosco" and its Commentators*, Chicago (*Corpus of medieval scientific Texts*, 2).
- TORRELL J.-P., 2002<sup>2</sup>** – *Initiation à Saint Thomas d'Aquin: sa personne et son œuvre*, Fribourg (*Vestigia: pensée antique et médiévale*, 13).
- TRAINA G., 1994** – *La tecnica in Grecia e a Roma*, Bari.
- TRIFOGLI C., 2000** – *Oxford Physics in the Thirteenth Century. Motion, Infinity, Place and Time*, Berlin/New York (*STGgM*, 72).
- TRIFOGLI C. (éd.), 2008** – *Liber quartus Physicorum Aristotelis. Repertorio delle questioni. Commenti inglesi ca. 1250-1270*, Firenze (*Corpus Philosophorum Medii Aevi, Subsidia*, 16).
- TÜRK E., 1965** – « Macrobe et les *Nuits Attiques* », *Latomus*, 24, p. 381-406.
- TÜRK M., 2000** – « *Lucidaire de grant sapientie* ». *Untersuchung und Edition der altfranzösischen Übersetzung I des « Elucidarium » von Honorius Augustodunensis*, Tübingen (*Beihefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie*, 307).
- TWOMEY M. W., 1988** – « Medieval Encyclopedias », *Medieval Christian literary imagery. A guide to interpretation*, Toronto/Buffalo/London, p. 182-315.
- TWOMEY M. W., 1996** – « Towards a reception history of western medieval encyclopaedias in England before 1500 », dans BINKLEY P. (éd.), *Pre-Modern Encyclopaedic Texts. Proceedings of the Second COMERS Congress, Groningen, 1-4 July 1996*, Leiden/New York/Köln, p. 329-362.
- ULLMANN M., 1972** – *Die Natur- und Geheimwissenschaften im Islam*, Leiden.
- ULMSCHNEIDER H., 1992** – « 'Ain puoch von latein... daz hat Albertus maisterlich gesamnet'. Zu den Quellen von Konrads von Megenberg "Buch der Natur" anhand neuerer Handschriftenfunde », *Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur*, 121, p. 36-63.
- ULMSCHNEIDER H., 1994** – « 'Ain puoch von latein'. Nochmals zu den Quellen von Konrads von Megenberg "Buch der Natur" », *Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur*, 123, p. 309-333.
- VAN DEN ABEELE B., 1994** – « Bestiaires encyclopédiques moralisés. Quelques succédanés de Thomas de Cantimpré et de Barthélemy l'Anglais », *Reinardus*, 7, p. 209-228.
- VAN DEN ABEELE B., 1997** – « Vincent de Beauvais naturaliste : les sources des livre des animaux du *Speculum naturale* », dans PAULMIER-FOUCART M., LUSIGNAN S. (dir.), *Lector et compiler. Vincent de Beauvais frère prêcheur. Un intellectuel et son milieu au XIII<sup>e</sup> siècle*, Grâne, p. 127-151.
- VAN DEN ABEELE B., 2002** – « Moralisierte Enzyklopädien in der Nachfolge von Bartholmäus Anglicus », dans MEIER C. (éd.), *Die Enzyklopädie im Wandel vom Hochmittelalter bis zur frühen Neuzeit. Akten des Kolloquiums des Projekts D im Sonderforschungsbereich 231, 29.11.-01.12.1996*, Munich (*Münstersche Mittelalter-Schriften*, 78), p. 279-304.

- VAN DEN ABEELE B., 2004 – « The *Macrologus* of Liège. An Encyclopedic Lexicon at the Dawn of Humanism », dans MACDONALD A. A., TWOMEY M. W. (éd.), *Schooling and Society. The Ordering and Reordering of Knowledge in the Western Middle Ages*, Leuven/Paris/Dudley, MA., p. 43-60.
- VAN DEN ABEELE B., MEYER H. (éd.), 2005 – *Bartholomaeus Anglicus, "De proprietatibus rerum"*. Texte latin et réception vernaculaire – Lateinischer Text und volkssprachige Rezeption, Turnhout (*De diversis artibus*, 74, NS 37).
- VAN DEN ABEELE B., 2007a – *Fortune et mutations des encyclopédies latines durant le Moyen Âge tardif*, Thèse d'agrégation, Université de Louvain, Louvain-la-Neuve.
- VAN DEN ABEELE B., 2007b – « Introduction générale », dans VAN DEN ABEELE *et al.* (éd.), *Bartholomaeus Anglicus. De proprietatibus rerum. Volume I : Prohemium, Livre I-IV*, Turnhout (*De diversis artibus* 78, NS 41), p. 135-199.
- VAN DEN ABEELE B., 2008 – « Diffusion et avatars d'une encyclopédie : le *Liber de natura rerum* de Thomas de Cantimpré », dans DE CALLATAÏ G., VAN DEN ABEELE B. (éd.), *Une lumière venue d'ailleurs, Héritages et ouvertures dans les encyclopédies d'Orient et d'Occident au Moyen Âge*, Louvain-la-Neuve, p. 141-176.
- VAN DER LUGT M., 2004 – *Le ver, le démon, la vierge. Théories médiévales de la génération extraordinaire. Une étude sur le rapport entre théologie, philosophie naturelle et médecine*, Paris.
- VAN MOOS P., 1975 – « Le silence d'Héloïse et les idéologies modernes », dans LOUIS R., JOLIVET J. et CHÂTILLON J. (dir.), *Pierre Abélard, Pierre le Vénérable : les courants philosophiques, littéraires et artistiques en Occident au milieu du XI<sup>e</sup> siècle*, Paris (*Colloques internationaux du Centre national de la recherche scientifique*, 546), p. 425-468.
- VANWIJNSBERGHE D., 2000 – *De fin or et d'azur. Les commanditaires de livres et le métier de l'enluminure à Tournai à la fin du Moyen Âge*, Leuven.
- VARDI A., 2004 – « Genre, Conventions, and Cultural Programme in Gellius' *Noctes Atticae* », dans HOLFORD-STREVENIS L., VARDI A. (éd.), *The Worlds of Aulus Gellius*, Oxford.
- DE VAUX C., 1984 – *Les Penseurs de l'islam*, tome IV, Paris.
- VEGETTI M., 1981 – « Lo spettacolo della natura, Circo, teatro e potere in Plinio », *Aut Aut*, 184-185, p. 111-125.
- VEGETTI M., 1982 – « Zoologia e antropologia in Plinio », dans ALFONSI L. (éd.), *Plinio il Vecchio sotto il profilo storico e letterario*, Côme, p. 117-131.
- VEGETTI M., 1984 – « La scienza ellenistica: problemi di epistemologia storica », dans GIANNANTONI G., VEGETTI M., (dir.), *La scienza ellenistica*, p. 427-470.
- VEGETTI M., 1992 – « Aristotele, il Liceo e l'enciclopedia del sapere », dans CAMBIANO G., CANFORA L., LANZA D., (dir.), *Lo spazio letterario della Grecia antica*, vol. 1, Roma/Salerno, p. 587-610.
- VENTURA I., 1997 – « L'iconografia letteraria di Brunetto Latini », *Studi Medievali*, III, 38, p. 499-528.
- VENTURA I., 2001 – « Der *Liber Similitudinum Naturalium* Konrads von Halberstadt und seine Quellen: ein Fallbeispiel aus der naturwissenschaftlichen Textüberlieferung im Spätmittelalter », *Frümmittelalterliche Studien*, 35, p. 349-406.
- VENTURA I., 2003a – « Die moralisierten Enzyklopädien des späteren Mittelalters: ein Überblick unter Berücksichtigung der Fallbeispiele des *Lumen Anime*, des *Liber de exemplis et similitudinibus rerum* und des *Liber Similitudinum Naturalium* », *Reti medievali*, 4 ([http://www.storia.unifi.it/\\_RM/rivista](http://www.storia.unifi.it/_RM/rivista)).
- VENTURA I., 2003b – « L'erbario alfabetico del *De Proprietatibus Rerum* di Bartolomeo Anglico e le sue fonti: una panoramica sul ruolo della botanica nelle enciclopedie del XIII

- secolo », dans STAMMEN T., WEBER W. E. J. (éd.), *Wissensicherung, Wissensordnung und Wissensverarbeitung : Das europäische Modell der Enzyklopädien. Akten des Kolloquiums Augsburg, 26-28 September 2001*, Berlin, p. 291-337.
- VENTURA I., 2004a – « Enciclopedie per una società civile : Il *Tresor* di Brunetto latini e l'encyclopedismo laico del duecento italiano », dans MAVRODIN H. (dir.), *Deteriorarea tensiunii ideale în cultura și arta. Lo scadere della tensione ideale nella cultura e nell'arte, Atti del Simposio Bucarest, istituto di cultura italiano, 17-18 nov. 2003*, Bucarest, p. 223-235.
- VENTURA I., 2004b – « *Quaestiones* and Encyclopedias. Some aspects of the Late Medieval Reception of pseudo-Aristotelian *Problemata* in Encyclopaedic and Scientific Culture », dans MACDONALD A. A., TWOMEY M. W. (éd.), *Schooling and Society. The Ordering and Reordering of Knowledge in the Western Middle Ages. International Conference Knowledge and Learning, 14-17 November 2001, Groningen*, Leuven/Paris/Dudley (*Groningen Studies in Cultural Change*, 6), p. 23-42.
- VENTURA I., 2006 – « *Aristoteles fuit causa efficiens huius libri*. On the Reception of Pseudo-Aristotle's *Problemata* in Late Medieval Encyclopedic Culture », dans GOYENS M., DE LEEMANS P. (éd.), *Aristotle's Problemata in Different Times and Tongues (Interdisciplinary Workshop, Leuven, Katholieke Universiteit, 30-31)*, Leuven (*Mediaevalia Lovaniensia. Series 1, Studia*, 39), p. 113-144.
- VENTURA I., 2007a – « Formen des Dominikanischen Enzyklopädismus im 14. Jahrhundert: Heinrich von Herford, Konrad von Halberstadt, Jakob von Soest », *Sbornik prací filozofické fakulty Brněnské Univerzity. Studia minora facultatis philosophicae Universitatis Brunensis*, 12, p. 131-151.
- VENTURA I., 2007c – « Plant Symbolism in Thirteenth-Century Biblical Exegesis and in Bartholomaeus Anglicus' *De proprietatibus rerum* », *Schola Salernitana Annali*, 12, p. 121-134.
- VENTURA I., 2007d – « *Per modum quaestionis compilatum...* The Collections of Natural Questions and their Development from the Thirteenth to the Sixteenth Century », dans MICHEL P. (éd.), *All you need to know : Encyclopaedias and the Idea of General Knowledge. Conference, Prangins, Switzerland, 18-20 Sept. 2003*, publié sur le site web [www.enzyklopaedie.ch](http://www.enzyklopaedie.ch).
- VENTURA I., 2008 – « On Philosophical Encyclopaedism in the Fourteenth Century : the *Catena aurea entium* of Henry of Herford », dans DE CALLATAÏ G. et VAN DEN ABEELE B. (éd.), *Une lumière venue d'ailleurs. Héritages et ouvertures dans les encyclopédies d'Orient et d'Occident au Moyen Âge. Actes du Colloque de Louvain-la-Neuve, 19-21 Mai 2005*, Turnhout/Louvain-la-Neuve (*Réminiscences*, 9), p. 199-245.
- VERGER J., 1986 – « Enzyklopädie II.2: Spätmittelalter und Humanismus », *Lexikon des Mittelalters*, 3, col. 2033-2034.
- VESEL Z., 1986 – *Les encyclopédies persanes : essai de typologie et de classification des sciences*, Paris.
- VESEL Z., 2008 – « Les encyclopédies persanes : culture scientifique en langue vulgaire », dans DE CALLATAÏ G., VAN DEN ABEELE B. (éds), *Une lumière venue d'ailleurs. Héritages et ouvertures dans les encyclopédies d'Orient et d'Occident au Moyen Âge*, Louvain-la-Neuve, p. 49-89.
- VIOLA C., 1982 – « Manières personnelles et impersonnelles d'aborder un problème : saint Augustin et le XII<sup>e</sup> siècle. Contribution à l'histoire de la *quaestio* », dans *Les Genres littéraires dans les sources théologiques et philosophiques médiévales : définition, critique et exploitation. Actes du colloque international de Louvain-La-Neuve, 25-27 mai 1981*, Louvain-La-Neuve (*Publication de l'Institut d'études médiévales, 2<sup>e</sup> série*, 5), p. 11-30.

- VION R., 2005 – « Modalités, modalisations, interaction et dialogisme », dans BRES J., HAILLET P. P., MELLET S., NØLKE H., ROSIER L. (dir.), *Dialogisme et polyphonie. Approches linguistiques*, Bruxelles, p. 143-156.
- VIROLLEAUD C., 1955 – « La littérature assyro-babylonienne », *Histoire des littératures*, tome 1, Paris (*Encyclopédie de la Pléiade*), p. 253-276.
- VOLLMANN B. K., 2002 – « Enzyklopädie im Wandel: Thomas von Cantimpré, *De natura rerum* », dans MEIER C., *Die Enzyklopädie im Wandel vom Hochmittelalter bis zur frühen Neuzeit*, München (*Münstersche Mittelalter-Schriften*, 78), p. 169-188.
- VON BÜREN V., 2002 – « Écrites au IX<sup>e</sup>, perdues au XX<sup>e</sup>, retrouvées au XV<sup>e</sup>: à propos des gloses de Végèce “De re militari” », dans FERA V., FERRAÛ G., RIZZO S. (éd.), *Talking to the Text: Marginalia from Papyri to Print. Actes du Colloque tenu à Erice, 26 septembre – 3 octobre 1998 au Centro Interdisciplinare di studi Umanistici*, Messina, p. 269-287.
- VON BÜREN V., 2003 – « Isidore, Végèce et Titanus au VIII<sup>e</sup> siècle », dans DEFOSSE P. (éd.), *Hommages à Carl Deroux*, vol. 5, Bruxelles, p. 39-49.
- VON DEN BRINCKEN A. D., 1978 – « Geschichtsbetrachtung bei Vincenz von Beauvais. Die *Apologia Actoris* zum *Speculum Maius* », *Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters*, 34, p. 410-499.
- VON HEES S., 2002 – *Enzyklopädie als Spiegel des Weltbildes. Qazwīnī's Wunder der Schöpfung – eine Naturkunde des 13. Jahrhunderts*, Wiesbaden.
- VON HEES S., 2006 – « Al-Qazwīnī's ‘ajā’ib al-makhlūqāt », dans ENDRESS G. (éd.), *Organizing Knowledge. Encyclopaedic Activities in the Pre-Eighteenth Century Islamic World*, Leiden, p. 171-186.
- VOORBIJ J., 1986 – *The “Speculum historiale”: Some Aspects of its Genesis and Manuscript Tradition*, dans AERTS J. W., SMITS E. R., VOORBIJ J. B. (éd.), *Vincent of Beauvais and Alexander the Great. Studies on the Speculum Maius and its Translations into Medieval Vernaculars*, Groningen (*Mediaevalia Groningana*, 7), p. 11-55.
- VOORBIJ J., 1991 – *Het Speculum Historiale Van Vincent Van Beauvais. Een studie Van zijn ontstaansgeschiedenis*, Groningen.
- VOSKOBOYNIKOV O., 2006 – *Arts, savoirs et visions de la nature à la cour de Frédéric II*, Paris-EHESS (thèse).
- VRIN J., 1969 – *Arts libéraux et philosophie au Moyen Âge. Actes du 4<sup>e</sup> congrès international de Philosophie médiévale, 27 août-2 sept. 1967*, Montréal/Paris.
- WAGNER C., 1986 – *Materie im Mittelalter: Edition und Untersuchungen zur “Summa” (II,1) des Nikolaus von Strassburg O.P.*, Fribourg (*Studia Friburgensis. Neue Folge*, 67).
- WEIGAND R., 1991 – *Vinzenz von Beauvais. Scholastische Universalchronistik als Quelle volkssprachiger Geschichtsschreibung*, Hildesheim (*Germanistische Texte und Studien*, 36).
- WEIJERS O., 1989 – « Lexicography in the Middle Ages », *Viator*, 20, p. 139-153.
- WEIJERS O., 1990 – « Les dictionnaires et autres répertoires », dans WEIJERS O. (éd.), *Méthodes et instruments du travail intellectuel au Moyen Âge. Études sur le vocabulaire*, Turnhout, p. 197-208.
- WEIJERS O., 1991 – *Dictionnaires et répertoires au Moyen Âge. Une étude du vocabulaire*, Turnhout.
- WEIJERS O., 1994 – « L'enseignement du trivium à la faculté des arts à Paris: la “quaestio” », dans HAMESSE J. (éd.), *Manuels, programmes de cours et techniques d'enseignement dans les universités médiévales. Actes du Colloque International de Louvain-la-Neuve, 9-11 septembre 1993*, Louvain-la-Neuve (*Publications de l'Institut d'Études Médiévales. Textes, Études, Congrès*, 16), p. 57-74.
- WEIJERS O., 1995 – *La “disputatio” à la Faculté des arts de Paris (1200-1350 environ). Esquisse d'une typologie*, Turnhout (*Studia Artistarum*, 2).



- WEIJERS O. (éd.), 1996 – *Le Maniement du savoir. Pratiques intellectuelles à l'époque des premières universités (XIII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècles)*, Turnhout.
- WEIL E., 1946 – « L'anthropologie d'Aristote », *Revue de Métaphysique et de Morale*, 51, p. 7-36.
- WEISEL B., 1993 – « Die Überlieferung des "Livres de Sidrac" in Handschriften und Drucken », dans BRUNNER H., WOLF N. R. (éd.), *Wissensliteratur im Mittelalter und in der Frühen Neuzeit. Bedingungen, Typen, Publikum, Sprache*, Wiesbaden, p. 53-66.
- WILKINS J., 2000a – « Athenaeus and the Fishes of Archippus », dans BRAUND D., WILKINS J. (dir.), *Athenaeus and his World*, Exeter, p. 323-335.
- WILKINS J., 2000b – « Dialogue and Comedy », dans BRAUND D., WILKINS J. (dir.), *Athenaeus and his World*, Exeter, p. 23-37.
- WILLE G., 1967 – *Musica Romana. Die Bedeutung der Musik im Leben der Römer*, Amsterdam.
- WILLIAMS S., 2003 – *The Secret of Secrets. The scholarly career of a Pseudo-Aristotelian text in the Late Middle Ages*, Ann Arbor.
- WINS B., 1993 – « "Le Livre de Sidrac" – Stand der Forschung und neue Ergebnisse », dans BRUNNER H., WOLF N. R. (dir.), *Wissensliteratur im Mittelalter und in der Frühen Neuzeit. Bedingungen, Typen, Publikum, Sprache*, Wiesbaden (*Wissensliteratur im Mittelalter. Schriften des Sonderforschungsbereichs 226 Würzburg/Eichstätt*, 13), p. 36-52.
- WISSOWA G., 1880 – *De Macrobiani Saturnaliorum fontibus capita tria*, diss. Breslau.
- WOESTHUIS M., 1997 – « Vincent of Beauvais and Helinand of Froidmont », dans LUSIGNAN S. et PAULMIER-FOUCART M. (dir.) et DUCHENNE M.-C., *Lector et compiler. Vincent de Beauvais, frère prêcheur, un intellectuel et son milieu au XIII<sup>e</sup> siècle*, Nancy/Montréal, p. 233-247.
- WOOLDRIDGE T. R., LANCASHIRE I. (dir.), 1995 – *Les bases de dictionnaires anciens*, Paris.
- WÜSTENFELD F. (éd.), 1849 – *El-Cazwini's Kosmographie*, Göttingen.
- ZAHORA T., 2012 – « Amending Aquinas: Textual Bricolage of the *Speculum dominarum* as an Authorial Strategy in the Compilation *Speculum morale* », *Cahiers de Recherches Médiévales et Humanistes*, 24, p. 505-524.
- ZAHORA T., 2013 – « Virtue and the Politics of Salvation in the Age of the Apocalypse: the Case of the *Speculum morale* », (inédit).
- ZAHORA T., à paraître – *The tropological universe of Alexander Neckam : Nature, Virtue, and the Boundaries of Encyclopedic Knowledge*, Turnhout, Brepols (*Europa Sacra*).
- ZAHORA T., NIKULIN D., MEWS C., SQUIRE D., 2012 – « Decompiling the *Speculum morale*. Uncovering Franciscan Voices in an Encyclopedia of Ethics with the Aid of Factotum Software », à paraître dans les actes du congrès de la FIDEM 2012.
- ZAMBONI A., 1989 – *L'etimologia*, Bologna.
- ZECCHINI G., 1989 – *La cultura storica di Ateneo*, Milan.
- ZECCHINI G., 2007 – « Athénée et les historiens », dans LENFANT D. (éd.), *Athénée et les fragments d'historiens*, Strasbourg, p. 19-27.
- ZELLER E., 1897 – *Aristotle and the earlier Peripatetics*, London.
- ZIMMERMANN B., 1994 – « Osservazioni sulla "enciclopedia" nella letteratura latina », dans PICONE M. (éd.), *L'enciclopedismo medievales*, Ravenna, p. 41-51.
- ZONTA M., 1995 – « The Reception of al-Fārābī's and ibn Sīnā's Classifications of the Mathematical and Natural Sciences in the Hebrew Medieval Philosophical Literature », *Medieval Encounters*, 1.3, p. 358-382.
- ZUCKER A., 2005 – *Aristote et les classifications zoologiques*, Louvain-la-Neuve.
- ZUCKER A., 2012 – « Qu'est-ce qu'épitomiser? Étude des pratiques dans la *Syllogé* zoologique byzantine », *Rursus*, 7, mars 2012 [<http://rursus.revues.org/961>] (38 p.).



## INDEX



# INDEX DES NOMS DE PERSONNES ET DES ŒUVRES

par GUILLAUME CLAMENS

## A

- Abel : 359-360  
Abgar le Toparque d'Édesse : 127  
*Abolita* : 291-292  
Abraham : 131 (n. 27)  
*Abstrusa* : 296  
Abu-Faradj al-Isfahani : 36  
*Kitab al-aghani (Le livre des chants)* : 35  
Abū Hāmid al-Gharnāṭī : 202, 203  
→ *Tuḥfat al-albāb (Réjouissement des cœurs)* : 202  
Abū l-Sa'ādāt al-Mubārak ibn Muhammad al-Shaybānī Ibn al-Atīr al-Ġazarī : 208  
Accius : 229  
→ *Mélanippe* : 229  
Achille : 249  
Adaïos de Mitylène : 248 (n. 8)  
Adalhard de Corbie : 259  
Adam : 172, 176, 182-183, 191, 347, 359-360  
Adélarde de Bath : 104, 198, 383 (n. 11)  
→ *Questiones naturales (QN)* : 198  
Adenulpe d'Anagni : 133 (n. 34)  
Ælius Stilon : 281  
Ælfred de Rievaulx : 294 (n. 96)  
Ailly (Pierre d') : 189  
Aimeric de Gâtine : 288-289, 292  
→ *Ars lectoria* : 288, 292  
Ajax : 249  
Alain de Lille : 94-95, 167, 197  
→ *Anticlaudianus* : 197  
→ *Cosmographia* : 94  
→ *De planctu naturæ* : 95  
Al-Battani : 113  
→ *De scientia stellarum – De numeris stellarum et motibus* : 113  
Albert III, duc d'Autriche : 117  
Albert le Grand : 16, 31, 55, 75, 87, 92, 104, 109-111 (n. 13), 113-114, 116, 118, 120, 121  
→ *De animalibus* : 118  
→ *De mineralibus* : 111  
→ *De vegetalibus* : 111  
→ *Meteora* : 118  
Alberti (Leon Battista) : 42  
Albinus : 314-315, 317  
Al-Bitrujī : 113  
→ *De motibus celorum* : 113  
Albumasar (Abu Mash'ar) : 196-197  
→ *Introductorium majus* : 197  
Alcibiade : 255  
Alcméon : 67  
Alcuin : 16, 262, 271, 407  
→ *Excerptiones super Priscianum majorem* : 262  
→ *Grammaire* : 262, 271  
Aldhelm de Malmesbury : 267, 282 (n. 26), 407  
Al-Dimashqī (Shams al-Dīn) : 202, 207, 211  
→ *Nuḥbat al-dahr fī 'aḡā'ib al-barr wa-l-bahr (Choix de ce que le monde nous offre en fait de merveilles de la terre et de la terre)* : 207  
Alembert (Jean Le Rond d') : 11, 33, 35, 41 (n. 15), 45-46, 50-51, 84, 239, 242, 334  
→ *Discours préliminaire* : 45, 46  
→ (Dir. avec Diderot) *L'Encyclopédie voir Diderot*  
Alexandre le Grand : 126 (n. 5), 127, 203, 254, 404-405  
Alexandre de Villedieu : 291 (n. 75), 293, 297 (n. 108)  
→ *Doctrinale* : 293  
Alexis : 252-253  
Al-Fārābī : 93  
Al-Farḡhānī (Alfragan) : 193  
Alfred de Sareshel : 110  
Al-Harrānī (Muhammad) : 209  
→ *Ġāmi 'al-funūn wa-salawat al-mahzūn (Recueil de matières diverses pour servir de consolation à l'homme affligé)* : 209  
→ *Alia musica* : 320  
Alphonse X le Sage : 418 (n. 8)  
Al-Qazwīnī : 142, 202, 204-209, 211, 212  
→ *Les merveilles des choses créées et les faits miraculeux des choses existantes* : 142, 204

- Alsted (Johann Heinrich): 11 (n. 1), 238  
 → *Scientiarum omnium Encyclopædia*: 238
- Al-Umarī (Ibn Fadl Allāh): 210  
 → *Masālik al-absār fī mamālik al-amsār* (*Voies des regards sur les royaumes dotés de métropoles*): 211
- Al-Warrāq (Ġamāl al-Dīn al-Watwāt al-Kutubī): 207-210, 212  
 → *Manahīġ al-fikar wa-mabāhiġ al-'ibar* (*Les voies de la méditation et les réjouissances des exemplarités instructives*): 207  
 → *Nuzhat al-'uyūn fī arba'at funūn* (*L'agrément des yeux dans les quatre arts*): 207
- Alypius: 307, 314  
 → *Isagoge*: 307, 314
- Ambroise de Milan: 118, 131 (n. 26), 135, 167, 180, 259  
 → *Hexameron*: 118, 167, 180, 259
- Amérias: 246 (n. 4)
- Ampélius (Lucius): 18  
 → *Liber memorialis*: 18
- Anaxandride: 254
- Andronicos de Rhodes: 78
- Anonymes de Bellermand: 312-313
- Anselme de Cantorbéry: 171, 407
- Anselme de Laon: 361 (n. 25)
- Ansileube: 232, 292
- Apex physicae*: 94
- Apion: 246 (n. 4)
- Apollonios Dyscole: 249 (n. 16), 269
- Apulée: 314-315
- Apulée le grammairien: 288-289, 293, 295-296 (n. 100)  
 → *De nota aspirationis*: 288, 293, 296
- Archestrate de Géla: 246, 250, 255  
 → *Gastrologie*: 246, 250
- Archiloque: 251
- Archippe: 250  
 → *Les poissons*: 250
- Archytas de Tarente: 304
- Ariemaf: 422 (n. 16)
- Aristide Quintilien: 312-313, 316-317, 320-321 (n. 34, 35)  
 → *Musique*: 312
- Aristonyme: 246
- Aristophane d'Athènes: 251  
 → *Les Acharniens*: 251  
 → *Les Cavaliers*: 251  
 → *Les Guêpes*: 251  
 → *Les Lemniennes*: 251  
 → *Les Nuées*: 251
- Aristophane de Byzance: 77 (n. 61), 214
- Aristote: 22, 30, 55-59, 61-76, 78-80, 87, 89, 92-93, 104, 109-110, 112-113, 117-118, 145-146, 148-154, 156-161, 163-164, 183, 188, 190-193, 196, 201 (n. 1), 251, 300, 303-304, 353-354, 365, 401, 403-405  
 → *Seconds Analytiques (APo.) 71b9-11*: 65 (n. 30)  
 → *Seconds Analytiques (APo.) 77a26-28*: 69  
 → *Seconds Analytiques (APo.) 78b35-39*: 68 (n. 41)  
 → *Seconds Analytiques (APo.) 79a13-16*: 68 (n. 42)  
 → *De Cælo (CæL.)*: 199  
 → *CæL. 279a30*: 61  
 → *De Anima (DA)*: 71, 112  
 → *DA: 402a1-2*: 64  
 → *DA: 402a1-10*: 71  
 → *DA: 402a7*: 72  
 → *Éthique à Nicomaque (EN)*: 68 (n. 38), 109, 188  
 → *EN: 1096a1-4*: 61  
 → *EN: 1139a7*: 70  
 → *Histoire des animaux (HA)*: 150, 157  
 → *HA: 491a12*: 150  
 → *HA: 540a19 sq.*: 152  
 → *Métaphysique (Meta.)*: 65, 67-70 (n. 37, 38), 75, 78  
 → *Meta. 980a20-27*: 63  
 → *Meta. 981b7*: 72  
 → *Meta. 982b2*: 65  
 → *Meta. 982b21*: 65  
 → *Meta. 983a25*: 65  
 → *Meta. 992b24-25, 33*: 67 (n. 34)  
 → *Meta. 993b1*: 66 (n. 32)  
 → *Meta. 1024b16*: 67  
 → *Meta. 1025b6*: 68  
 → *Meta. 1025b18*: 70  
 → *Meta. 1025b28*: 73  
 → *Meta. 1026a17*: 70  
 → *Meta. 1026b19-27*: 71  
 → *Météorologiques (Mete.)*: 73, 196  
 → *Mete. 338a20-339a9*: 55, 73-74  
 → *Organon*: 75, 78  
 → *Parties des Animaux (PA)*: 79, 156  
 → *PA: 639a1-12*: 79  
 → *PA: 640b2*: 70  
 → *Parva naturalia*: 354  
 → *Physique (Ph.)*: 78, 110, 156  
 → *Ph. 184a10*: 72  
 → *Poétique (Poet.)*: 150

- *Poet. 1454b18*: 62
  - *Politique (Pol.)*: 72, 78, 188
  - *Pol. 1252a24sq.* 72
  - *Problèmes*: 67, 104, 116, 365
  - *Rhétorique*: 78
  - *Seconds analytiques*: 68
  - *Topiques: 145a15*: 69
  - Aristote (pseudo-): 368
    - *Secretum secretorum (Sirr al-asrar) (Le Secrét des secrés)*: 368, 404, 405, 406, 424
  - Aristoxène de Tarente: 303-307, 309, 312-313, 322
    - *Éléments harmoniques (Harm.)*: 304, 313
    - *Éléments rythmiques*: 304
  - Arjuna: 41
  - Arnold de Saxe: 20, 55, 83 (n. 11), 90-93, 96, 98, 100, 102, 104, 121, 300
    - *De celo et mundo*: 91
    - *De floribus rerum naturalium*: 55, 91, 93, 96, 100
  - Ars Lectoria*: 293
  - Artémidore: 22-23 (n. 39)
  - Asclépiade de Myrléa: 248 (n. 15)
  - Assurbanipal: 24, 38
  - Athénée de Naucratis: 22, 215, 245-248, 250, 252, 254-257
    - *Les Deipnosophistes ou Banquet des Sophistes*: 215, 245-246, 248-257
  - Audax: 261- 264, 269, 272
    - *Excerpta*: 261, 262
  - Auguste: 165, 231
  - Augustin d'Hippone: 14, 16-19, 22, 40, 83, 88, 97, 99, 110, 118, 121, 131, 133, 135, 137, 172, 216, 259, 261- 263, 274, 284 (n. 37), 301, 309-311, 314-315, 353, 363, 407, 427
    - *Confessions*: 19 (n. 27)
    - *La Cité de Dieu*: 131, 133, 259, 310, 427
    - *De doctrina christiana*: 17- 19, 99
    - *De genesi ad litteram*: 261-263
    - *De grammatica*: 40
    - *De magistro*: 17
    - *Ennarationes in Psalmos*: 353
    - *Sur la musique*: 40, 309, 314, 407
    - *De ordine*: 19, 22, 311
    - *Retractationes*: 310
  - Aulu-Gelle: 21-22 (n. 35), 139, 215, 221-223, 226-227, 261, 354, 367, 369- 379
    - *Nuits Attiques (NA)*: 139, 221-222, 261, 354, 367, 369, 371-379
    - *NA Praef. 1*: 373
  - *NA Praef. 2*: 373
  - *NA Praef. 10*: 376
  - *NA Praef. 25*: 377
  - *NA 1.21*: 223
  - *NA 1.25*: 222-223
  - *NA 7.3*: 221
  - *NA 17.21.1*: 379
  - *NA 18.8*: 222
  - Averroès: 110, 113, 353
  - Avicenne: 37 (n. 7), 113
  - Aviènius: 371
  - Axionicos: 253
- B**
- Bacon (Francis): 22, 44- 46, 354
  - Bacon (Roger): 293, 297 (n. 110)
    - *Grammatica Graeca*: 293
  - Badius Ascensius (Josse Bade, dit): 239
  - Balbi (Giovanni) ou Jean de Gênes: 227, 235, 260, 274-275(n. 55), 277-278, 280 (n. 17, 20), 284, 286-290 (n. 47, 64, 68, 70), 294, 297, 358, 361, 382 (n. 6)
    - *Catholicon*: 235, 239, 260, 275, 285, 287, 294, 358
  - Barthélémy de Parme: 103 (n. 74)
  - Barthélemy l'Anglais: 14, 18, 20, 31, 55, 75, 81, 83 (n. 11, 12), 89-93, 95-101, 110, 119-121, 125, 131, 142, 187, 190, 192-193, 195-196, 199, 302, 351-352, 354, 358, 403
    - *Liber de proprietatibus rerum*: 18, 20, 81, 89, 91-92, 95, 99-101, 104, 120, 125, 131, 187-188, 192, 194, 196, 200, 302, 351, 354-355, 357
  - Basile le Grand: 18-19, 141, 167, 192
    - *Hexameron*: 167, 192
  - Bate de Malines (Henri): 31, 108, 110, 111-116, 121-122
    - *Speculum divinorum et quorandum naturalium*: 108, 111-114
  - Bayle (Pierre): 47, 239-240 (n. 34)
    - *Dictionnaire historique et critique*: 47
  - Bébius Macer: 149 (n. 20)
  - Bède le Vénérable: 88, 96, 118, 130, 132, 134-135, 141, 169-170, 180, 191, 198, 200, 407
    - *De natura rerum*: 130, 132, 141, 169-170, 180
    - *Expositio actuum apostolorum*: 132
    - *Musica theorica*: 191
  - Bède (pseudo-): 199

- *De mundi celestis terrestrisque constitutione*: 199
- Beethoven (Ludwig von): 322
- Beitang shuchao voir* Yu Shinan
- Belczer (Vivaldo): 101
- Beleth (Jean): 289 (n. 64)
- Bellermann (Heinrich): 320
- Bencao Gangmu*: 34
- Bene de Florence: 290 (n. 68)
- Bernard de Chartres: 86
- Bernard de Clairvaux: 135, 137, 294 (n. 96)
- Bernard d'Utrecht: 422 (n. 15)
- Bernard Silvestre: 95, 130, 167
- *Cosmographia*: 95, 130
- Bersuire (Pierre): 101, 104, 190, 302, 349-359, 361-362
- *Cosmographia sive mappa mundi*: 350
- *De poetarum fabulis* ou *Ovidius moralizatus*: 349, 357
- *Reductorium morale super totam Bibliam*: 101, 104, 190, 302, 349-357, 359-361, 363
- *Repertorium morale*: 350, 358-359, 361-363
- Bible*: 39-40, 84, 86, 108, 119-120, 131, 133, 136, 141, 174, 176-177, 179-180, 182-183, 184, 236, 302, 337, 350, 358-359, 361, 419
- *Actes des Apôtres*: 134
- *Ancien Testament*: 417, 423
- *Cantique des Cantiques*: 167
- *Ecclésiaste*: 89, 177, 191
- *Ecclésiastique*: 40, 405
- *Évangiles*: 202
- *Genèse (Gn)*: 40, 91, 97, 117, 119, 122, 131, 141-142, 167-172, 175-182, 184, 191-192, 361, 419
- *Gn 1.16*: 183
- *Gn 4*: 361
- *Livre de la Sagesse* (ou *Sagesse de Salomon*): 40
- *Luc (Évangile de)*: 360-361
- *Matthieu (Évangile de)*: 291
- *Jean (Évangile de)*: 178
- *Psaumes (Ps.)*: 167, 184
- *Ps. 135.6*: 184
- Boctus (roi): 337, 339-340, 343, 346, 368, 382-383, 403-404, 408, 416-423, 425
- Boèce: 19, 41, 110, 192, 262 (n. 14), 270-271, 273-274, 301, 306-307, 309, 311, 315-318, 320-322, 407
- *Institution arithmétique*: 311
- *Institution musicale*: 306, 309, 315-316, 318, 320
- *Peri Hermeneias (Periherm.)*: 271
- Boniface: 282 (n. 26)
- Braulio, évêque de Saragosse: 20 (n. 30)
- Budé (Guillaume): 13
- Buffon (Georges Louis Leclerc de): 146, 152
- *De la manière d'étudier et de traiter l'Histoire naturelle*: 146
- C**
- Cæcilius (Sextus): 229, 379
- *Hypobolimæus Chærestratus*: 229
- Caïn: 131, 360
- Callimaque de Cyrène: 248, 255
- *Causes*: 248
- *Tables des personnalités dans chaque branche et liste de leurs écrits*: 255
- Callixène de Rhodes: 248 (n. 9)
- Cao Cao: 324
- Cao Pei: 323-324
- Cao Yin: 35
- *Qan tang shi*: 35
- Caper: 287
- *De orthographia*: 288
- Cassiodore: 14, 19, 42, 88, 226 (n. 19), 278 (n. 7), 280, 301, 309, 311, 314-315, 322
- *Institutions des lettres divines et humaines (Inst.)*: 19, 42, 309, 311, 314
- Caton: 14 (n. 14), 22, 58 (n. 10), 87, 221, 230
- Cefu yuangui (Leçons tirées du palais des livres)*: 329
- Celse: 87, 145, 147, 154-156, 235
- *Artes*: 154
- *Médecine*: 154, 156, 235
- Censorinus: 308-309, 311, 314
- *De die natali*: 308, 314
- *Epitoma disciplinarum*: 309, 314
- César (Jules): 126-128, 134, 138
- Chambers (Ephraïm): 11 (n. 1), 34, 47, 56, 59-61, 80, 240-241
- *Cyclopædia or Universal Dictionary of the Arts and Sciences*: 43, 47, 56, 60-61, 240
- Changzhou yujing (le Miroir de jade de l'île longue)*: 325
- Charisius: 224-225
- Charlemagne: 262
- Charles V, roi de France: 101, 120, 188
- Charles d'Anjou: 338 (n. 9)



- Chen Yuanlong : 332  
 → *Gezhi jingyuan (Examen approfondi de la nature des choses)*: 332-333
- Cheng Tsu (Chengzu) voir Yung-le
- Christine de Pisan : 189  
 → *Livre du chemin de long estude*: 189
- Chuxue ji (Notes pour l'entrée dans les études)*: 329
- Cicéron : 23, 39, 58 (n. 10), 68 (n. 38), 72 (n. 51), 148, 187, 222, 308-309 (n. 12), 371, 407  
 → *Partitiones oratoriae*: 407  
 → *République (Rép.)*: 308  
 → *Rép. 6.18*: 308  
 → *Songe de Scipion*: 187, 308
- Ci nous dit*: 353
- Claude, empereur romain : 154
- Claudius Quadrigarius : 223
- Cledonius : 291 (n. 75)
- Clément d'Alexandrie : 17, 39  
 → *Stromates*: 17
- Cléonide : 307
- Clitarque d'Égine : 246 (n. 4)
- Compendium philosophiae*: 31, 93, 96, 108-111, 116-117, 121
- Compilatio de libris naturalibus*: 96
- Compilation Impériale des Temps Anciens et Modernes* 35
- Comte (Auguste) : 46
- Condillac (Étienne Bonnot de) : 46
- Conrad de Megenberg : 95, 108-109 (n. 10)  
 → *Buch der Natur* ou *Buch von den natürlichen Dingen*: 95, 108
- Conrad de Mure : 20, 102  
 → *Fabularius*: 102
- Conrad d'Halberstadt : 99 (n. 59), 104  
 → *Liber similitudinem naturalium*: 104
- Conrad d'Hirsau : 422 (n. 15)
- Consentius : 291 (n. 75)
- Constantin VII, empereur byzantin : 15  
 → *Collectanea*: 15
- Constantin l'Africain : 177
- Coran : 203
- Corbechon (Jean) : 101, 120, 192-193, 196, 351 (n. 9)  
 → *Livre des propriétés des choses*: 188, 192-194, 196-197
- Coronelli (Vincenzo) : 11 (n. 1)
- Cratès d'Athènes : 246 (n. 4)
- Cratès de Mallos : 257
- Cuba (Jean de) : 102  
 → *Gart der Gesundheit*: 102
- Curtius (Marcus) : 355-356
- Cynulque : 254, 257
- Cyrano de Bergerac (Savinien de) : 402 (n. 87)
- Cyrus le Grand : 418

## D

- Daniel : 418, 425
- Daniel de Morley : 89
- Dante : 189
- David, roi d'Israël : 131
- Démétrios de Phalère : 56 (n. 2)
- Démocrite : 57, 67, 256
- Démosthène : 254, 372  
 → *Sur les forfaits de l'ambassade*: 254
- Denys, fils de Tryphon : 246 (n. 4)
- Denys d'Halicarnasse : 282 (n. 27)
- Denys l'Aréopagite (Pseudo-) : 91, 110
- Denys l'Aréopagite : 129 (n. 17)
- Denys l'Iambe : 246 (n. 4)
- Derivationes*: 277
- Descartes (René) : 46
- Deschamps (Eustache) : 410 (n. 9)
- Diderot (Denis) : 11, 21 (n. 34), 33-35, 37-38, 41 (n. 15), 43-48, 50-51, 55, 59-60, 84, 141, 239, 242, 300, 334  
 → *Discours préliminaire*: 59, 241-243  
 → (Dir. avec d'Alembert) *L'Encyclopédie ou Dictionnaire raisonné des arts, des lettres et des métiers (DDA)*: 11-12, 22, 33, 35, 38, 41, 43-48, 50-51, 56, 59-62, 77-78, 80, 84, 141, 220, 241-244, 334  
 → *Prospectus*: 44, 47-48, 300
- Didyme : 246 (n. 4)
- Differentiae*: 260
- Digeste*: 135 (n. 45)
- Dioclès le comique : 246
- Diodore de Sicile : 22, 149  
 → *Bibliothèque historique*: 149
- Diodore le Dialecticien : 58 (n. 9)
- Diogène Laërce : 38, 58 (n. 9), 62
- Diomède, roi d'Athènes : 249
- Diomède le grammairien : 225, 261, 263, 266-267, 269, 272, 291 (n. 75)  
 → *Ars grammatica*: 261, 263, 266-267
- Dioscoride : 247 (n. 5)

Disaire: 371  
*Diwang jiyao (l'Essentiel des collections des empereurs et des princes)*: 325  
 Domitius: 221-222, 224, 226-227  
 Donat: 96, 214, 260, 262, 278  
 → *Ars grammatica*: 260  
 → *Glose sur Térence, Adelpes*: 96, 214  
 Dorion: 246  
 → *Sur les poissons*: 246  
 Dorothee d'Ascalon: 246 (n. 4)  
 Du Cange (Charles du Fresne): 239  
 Du You: 329 (n. 10)  
 Durand (Guillaume): 289 (n. 64)

## E

Eckart (Maître): 108  
 Égimios: 255  
 Élias: 72 (n. 51)  
 Élien: 245 (n. 2)  
 → Empédocle: 126 (n.5)  
*Enciclopedia universal ilustrada europea-americana, dite Espasa*: 48  
*Encyclopædia Britannica*: 48, 52, 220  
 Engelhus (Dietrich ou Thierry): 98  
 → *Chronica*: 98  
 → *Promptus*: 98  
 Ennius: 370  
 Enoch: 133 (n. 35)  
*Enseignement d'un père à son fils*: 407  
*Entsiklopeticheskeii Slovar*: 48  
 Épicrate: 254  
 Érasme: 14 (n. 12), 42-43  
 → *Éloge de la folie*: 43  
 Érotien: 214, 247 (n. 5)  
 Ersch (Johann Samuel) / Gruber (Johann Gottfried): 48  
 → *Allgemeine Encyclopädie der Wissenschaft und Künste*: 48  
 Eschine: 254  
 Eschyle: 249  
 Estienne (Robert): 239  
 Étienne de Bourbon: 292 (n. 81), 294-295 (n. 97), 353, 361  
 → *Tractatus de diversis materiis prædicabilibus*: 294-295, 353  
 Euchèr de Lyon: 260, 295 (n. 100), 407  
 Euclide: 307, 314  
 → *Section du canon*: 307

Eucrate l'Alouette: 253  
 Eugène de Tolède: 267  
 Eumée: 248 (n. 13)  
 Eusèbe de Césarée: 247, 365  
 → *Onomasticon*: 247  
 Eustathe, fils de Macrobe: 372  
 Eutrope: 260  
 → *Abrégé de l'Histoire romaine*: 260  
 Évandré: 284  
 Ève: 120 (n. 52)  
 Évrard de Béthune: 280 (n. 17), 290-291 (n. 75), 297  
 → *Græcismus*: 290, 297  
 Évrart de Conti: 350

## F

Favonius Eulogius: 308-309, 311  
 Favorinus d'Arles: 221-222, 226-227, 378-379  
 Ferrières (Henri de): 407  
 → *Livre du roi Modius et de la royne Ratio*: 407  
 Festus, le grammairien: 214, 224-225, 227-230, 286 (n. 40)  
 Flaviens: 165  
 Flavius-Josèphe: 132  
 Folsham (Pseudo-John): 94 (n. 42)  
 Frédéric II de Hohenstaufen, empereur germanique: 103, 407, 423  
 Frères de la Pureté (*Ikhwân al-Safâ*): 35-37, 50, 201  
 → *Épîtres des Frères de la Pureté (Rasâ'il al-Ikhwân al-Safâ)*: 35-37, 142, 201  
 → *Épître compréhensive (Al risala al-djami'a)*: 37  
 Fronton: 371  
 Fulgence de Ruspe: 227, 260  
 Furetière (Antoine): 239-241 (n. 34)  
 → *Dictionnaire universel*: 239-240

## G

Gabriel, archange: 37  
 Ġāhiz: 211  
 Ġāhiz (pseudo-): 202  
 → *Livre de l'avertissement*: 202  
 Galien: 56, 214  
 Gaudence: 307, 314-315  
 Gellius (Cnaeus): 372  
 Gérard de Crémone: 90 (n. 29)  
 Gerson (Jean): 407, 410 (n. 9), 427

- *La Mendicité spirituelle*: 407  
 Gervais de Tilbury: 91, 354  
 → *Otia imperialia*: 91, 354  
 Gesner (Conrad): 213  
 Gil de Zamora (Juan): 90, 98  
 → *Historia naturalis*: 90, 98  
*Glossarium Salomonis*: 260  
*Glosulæ*: 271  
 Godefroi de Bouillon: 126 (n. 5)  
 Gossuin de Metz: 95, 187-189, 191, 195-196, 198-200, 302, 335, 338, 341, 345-346, 382-383 (n. 11), 393, 395, 397, 412, 424  
 → *Image du monde (I. du M.)*: 95, 189, 191, 196, 198, 302, 335-336, 338-339, 341, 344-348, 367, 382, 393-394, 399-400, 424  
 Gratien: 135  
 → *Décret*: 135  
 Grégoire le Grand: 131 (n. 26), 170, 180, 192, 260  
 → *Dialogi*: 260  
 → *Moralia*: 260  
 Grégoire IX, pape: 133 (n. 34)  
 Grégoire de Montesacro: 83, 91-92  
 → *De hominum deificatione*: 91-92  
 Grégoire de Nazianze: 170  
 Gruber (Johann Gottfried) voir Ersch  
 Guibert de Nogent: 168  
 Guillaume de Conches: 92, 115, 142, 167, 171, 175-177, 182-183, 187, 382-383 (n. 6, 11), 394 (n. 55)  
 → *Dragmaticon philosophia*: 115, 175-176, 182-183  
 → *Philosophia mundi*: 92, 167, 175-176, 187  
 Guillaume de Malmesbury: 134 (n. 38)  
 Guillaume le Breton: 277-278, 292 (n. 81), 295-296 (n. 98, 101)  
 → *Expositiones vocabulorum Bible*: 277  
*Gujin tushu jicheng (Compilation des images et des écrits anciens et récents)*: 332
- H**
- Han, empereurs de Chine: 323-324  
 Harpocraton: 257  
 Hautfuney (Jean): 358  
 Hegel (Georg Friedrich Wilhelm): 21, 33  
 Hégésippe: 255  
 Hélinand de Froidmont: 125 (n. 2), 137  
 → *Chronicon*: 137  
 Helpéric: 200  
 Henricus de Schüttenhoffen: 101  
 → *Liber de naturis animalium cum moralitatibus*: 101  
 Henri de Gand: 354  
 Henri de Herford: 31, 108, 110-111, 114-118, 121-122  
 → *Catena aurea entium*: 108, 111, 114-116, 118  
 Henri de Langenstein: 31, 108, 117-120, 122  
 → *Lectura super Genesim*: 108, 117-120  
 Henri d'Oyta: 117  
 Héracléon: 246 (n. 4)  
 Héraclide de Mopse: 256  
 Héraclide du Pont: 256  
 Héraclite: 58 (n. 7)  
 Hermann de Carinthie: 197  
*Hermeneumata Einsidlensia*: 292  
 Hermippe le comique: 256  
 Hérodiqne de Babylone: 257  
 Hérodote: 149  
 Herrade de Landsberg: 101  
 → *Hortus deliciarum*: 101  
 Hésiode: 57 (n. 5)  
 Hésychius: 248  
 Hilaire de Poitiers: 260  
 Hildegarde de Bingen: 94, 102  
 → *Physica*: 94, 102  
 Hipparque: 191  
 Hippas: 58 (n. 7)  
 Hippocrate: 56, 60 (n. 13)  
 → *Du régime*: 163  
*Historia Brittonum*: 134  
 Homère: 57, 248, 250-251, 254  
 → *Iliade*: 11.636-637: 249  
 → *Iliade*: 21.353: 250  
 Honorius Augustodunensis: 91-92, 95, 128, 130, 142, 167, 171-174, 198, 291 (n. 78), 383 (n. 11), 385 (n. 18), 407, 420  
 → *Hexameron* ou *Neocosmos*: 172, 174  
 → *Imago mundi*: 91, 92, 95, 128, 130, 167, 171-174, 198  
 → *Élucidaire*: 172, 420, 424  
*Hualin pianlie (Abrégé de l'ensemble [des livres de la bibliothèque] de la Forêt des fleurs)*: 325  
*Huanglan (Miroir de l'empereur)*: 323-326  
 Hucbald de Saint-Amand: 318-320  
 → *Traité de musique*: 318  
 Hugues d'Amiens: 169  
 Hugues de Fleury: 132, 134

- *Histoire ecclésiastique*: 134  
 Hugues de Fouilloy voir Hugues de Saint-Victor (pseudo-)  
 Hugues de Saint-Cher: 84  
 Hugues de Saint-Victor: 17, 22, 41, 87-88, 92-93, 97, 129 (n. 17), 132, 134-135, 137-138, 167, 169, 341 (n. 19)  
 → *Chronicon*: 132  
 → *De sacramentis christianæ fide*: 137, 167, 169  
 → *Descriptio mappe mundi*: 132  
 → *De tribus maximis circumstantiis gestorum*: 137  
 → *Didascalicon*: 17, 22, 87- 89, 93, 135, 138  
 → *Dragmaticon*: 92  
 Hugues de Saint-Victor (pseudo-) [Hugues de Fouilloy]: 286  
 → *De bestiis et aliis rebus*: 286  
 Hugutio de Pise: 135, 216, 227, 267, 274-275, 277-278, 280-281 (n. 17), 283-291 (n. 75), 293-297  
 → *De dubio accentu*: 289-290  
 → *Liber derivationum* ou *Derivationes*: 135, 267, 275, 285-290, 293-295  
 Hygin: 378

## I

- Ibn Abd Rabbih: 36  
 → *Collier*: 36  
 Ibn al-'Arabī: 202  
 Ibn al-Wardī: 209  
 Ibn Baytār: 211  
 Ibn Shabīb al-Harrānī: 208  
 Isidore de Séville: 14, 18-20, 24, 26-27, 39, 55, 82, 87-89, 91, 93, 96, 110, 116, 118, 130-132, 134-136, 141, 169, 180, 189, 192, 194, 196, 198, 213, 215-216, 224, 226-227, 234, 236, 259, 261-263, 265, 272, 276-280 (n. 2, 3, 13), 283-284 (n. 38), 286-292, (n. 60, 63), 294-295, 299-301, 309, 314-315, 322  
 → *De natura rerum*: 82, 91, 141, 196, 259  
 → *Differentiæ*: 259, 295-296  
 → *Étymologies* ou *Origines*: 20, 27, 82, 87, 93-95, 116, 118, 130-131, 134-136, 189, 194, 213, 215, 224, 234, 236, 259, 261, 263, 265-266, 274, 277-278, 283, 290, 300, 309, 315  
 → *Liber officiorum*: 259  
 → *Libri de ortu et orbitum patrum*: 259  
 Isocrate: 14  
 Iunilius Africanus: 407

## J

- Jacob: 189  
 Jacques de Lausanne: 104  
 → *Compendium moralitatum*: 104  
 Jacques de Vitry: 94, 167  
 Jacques de Voragine: 41  
 → *Légende dorée*: 41  
 Jamblique: 311  
 → *In Nicomachi Arithmeticam introductionem*: 311  
 Japhet: 422  
 Jean (Prêtre): 126 (n. 5)  
 Jean de Capoue: 418 (n. 8)  
 Jean de Garlande: 231-232, 280 (n. 17), 288, 293, 296  
 → *Ars lectoria Ecclesie*: 288, 293  
 → *Compendium Gramaticæ*: 296  
 Jean de Gênes voir Balbi (Giovanni)  
 Jean de la Rochelle: 87  
 Jean de Meung: 41  
 → *Roman de la Rose*: 41  
 Jean de Saint-Laurent de Liège: 99 (n. 59)  
 Jean de Saint-Victor: 31-32, 87 (n. 21), 98, 125-126, 128-138  
 → *Memoriale historiarum*: 32, 98, 125-138  
 → *Tractatus de origine et divisione regnorum*: 127-128, 135  
 Jean de Salisburi: 86 (n. 20), 188, 277 (n. 5)  
 Jean de San Gimignano: 99 (n. 59), 101  
 → *Liber de exemplis et similitudinibus rerum*: 101  
 Jean de Séville: 197  
 Jérôme: 118, 121, 131, 134, 259, 295 (n. 100), 360 (n. 23)  
 → *Contra Jovinianum*: 131  
 → *Liber de situ et nominibus locorum hebraicorum*: 131, 134  
 → *Questiones Hebraicæ in genesim*: 131, 134, 260  
 Jésus Christ: 203, 356, 360, 362, 423, 425, 427  
 Jésus Sirach: 405, 418  
 Jia Sixie: 333  
*Qimin yaoshu (Techniques essentielles pour la population)*: 333  
 Jin, empereurs chinois: 324  
 Johannes Hispalensis: 404  
*Jujia biyong shilei quanji (Les affaires indispensables à la maison en version intégrale)*: 333

Jupiter: 284 (n. 37), 316  
 Justin (pseudo-): 365  
 Juvénal: 131

## K

*Kalila et Dimna*: 418-419  
 Kant (Emmanuel): 46  
*Kelu (Catalogue des spécialités)*: 325  
 K'ien Long, empereur: 35  
 Kilwardby (Robert): 22  
 → *De ortu scientiarum (DOS)*: 22  
 Krishna: 41

## L

Laban: 131 (n. 24)  
 Lactance: 282 (n. 27)  
 Lactantius Placidus: 291 (n. 79)  
 Laïs: 372  
 Lambert de Saint-Omer: 100  
 → *Liber floridus*: 100  
 Langton (Étienne): 133, 181  
 Lardner (Dionysius): 48  
 → *Encyclopédie (Cabinet cyclopaedia)*: 48  
 Latini (Brunetto): 20, 93, 100, 102, 121-122 (n. 55), 131, 188, 190, 194-196, 198-200, 302, 335, 337, 339, 341-342, 382-383 (n. 11), 393-397, 403, 411, 416 (n. 3, 4), 421 (n. 13)  
 → *Livre du Trésor (Li livre dou Tresor) (L. du T.)*: 20, 93, 100, 102, 131, 188, 194, 199-200, 302, 335, 337-339, 341-342, 344, 346, 348, 367, 382, 393-394, 396, 399-400, 411  
 Laure: 361  
 Leibniz (Gottfried Wilhelm): 45  
*Leiyuan (le Jardin des catégories)*: 325  
 Li Jie: 333  
 → *Yingzao fashi*: 333  
*Liber glossarum (LG)*: 216, 232, 259-274, 277, 291, 296  
 Li Fang: 35  
 → *Encyclopédie de l'ère T'ai P'ing (T'ai P'ing Yu Lan)*: 35  
 Liu Shao: 324  
 Livius Larensis: 245  
*Livre de Sydrac le philosophe ou La Fontaine de toutes sciences (Syd.)*: 115, 193, 195-196, 200, 302, 335, 337-338, 340, 343-

344, 346, 348, 367-368, 382-385, 388, 400, 403-413, 415-427  
 Louis IX (Saint Louis): 42, 405  
*Lu Ban jing (Livre de Lu Ban)*: 333  
 Lucilius: 226  
 → *Saturarum (Sat.)*: 226  
 Lucrèce: 161  
 → *De natura rerum*: 161  
 Lupercus: 282-285  
 Lulle (Raymond): 407  
*Lumen anime*: 104  
 Lycæus, épithète de Zeus: 284 (n. 37)  
 Lyncée de Samos: 253-254  
 Lysias: 378

## M

Ma Duanlin: 331 (n. 16)  
 Machaut (Guillaume de): 353  
 Macrobe: 17 (n. 21), 187, 227, 308-309, 311, 366-367, 369-375, 378-379  
 → *Miscellanea*: 366  
 → *Saturnales (Sat.)*: 367, 369-373, 375-376, 378  
 → *Sat. Præf.* 3: 374  
 → *Sat. 5.1.7*: 371  
 → *Sat. 6.9.9*: 370  
*Macrologus*: 104  
 Maerlant (Jacob van): 95-96  
 → *Naturen Blumen*: 96  
 Maffei (Raffaello): 237  
*Mahabharata*: 41  
 Mahomet: 36  
 Major (frères, éditeurs): 334  
 Mamun: 37  
 Marc-Antoine: 127 (n. 9)  
 Marc d'Orvietto: 99 (n. 59), 101, 351 (n. 10)  
 → *Proprietates rerum moralisate*: 101  
 → *Tractatus septiformis de moralitatibus rerum*: 101  
 Mardouk: 38  
 Marie (la Vierge): 179  
 Marius Victorinus: 286 (n. 40)  
 Martianus Capella: 14, 40-41, 88, 130, 192, 235, 243, 301, 309-310, 313, 316-322, 354  
 → *Noces de Philologie et de Mercure*: 40, 130, 235, 309, 311, 313, 354  
 Martini (Simone): 362  
 Martyrius: 225

Masha'allah ibn Athari al-Basri (Misalath): 196  
 Matrān Fāris (Yasū ?): 202  
*Medicina Plinii*: 156  
 Mélanthios d'Athènes: 246  
 Ménandre: 253  
 Merlin: 418, 425  
 Métagène: 252 (n. 17)  
 Méthode d'Olympe: 132  
 Métrope: 255  
 Meydenbach (Jacob von): 102  
 → *Hortus sanitatis*: 90, 98, 102  
 Michel d'Éphèse: 79 (n. 64)  
 Mnaséas de Patras: 246  
 Moïse: 127, 129 (n. 18), 173  
 Montaigne (Michel de): 379  
 → *Essais*: 379  
*Moralisacium avium et quadrupedum*: 101  
 Moschion: 253  
 Muhammad ibn Qalawūn: 210  
*Multifarum*: 101  
 Muses: 62 (n. 22)  
*Musici scriptores graeci*: 307  
 Mutianus: 315

## N

Nabû: 38  
 Nabuchodonosor: 418  
 Neckam (Alexandre): 22 (n. 36), 89, 91-92, 95-96, 110, 141-142, 168, 171, 177, 179-180, 182-184, 188, 191, 193, 198  
 → *De naturis rerum*: 89, 92, 141-142, 167, 171, 177-180, 183, 188, 191  
 Néoptolème de Parium: 248  
 Nestor: 248-249  
*New International Encyclopædia (The)*: 48  
 Nicandre de Colophon: 246 (n. 4)  
 Nicandre de Thyateires: 246 (n. 4)  
 Nicolas de Cues: 111 (n. 23)  
 Nicolas de Damas: 70 (n. 47)  
 Nicolas de Lyre: 118  
 → *Postilla*: 118  
 Nicolas de Strasbourg: 116  
 → *Summa*: 116  
 Nicomaque de Gérasa: 307, 311  
 → *Manuel d'harmonique*: 307  
 Noé: 415-416, 419, 422  
 Nonnius Marcellus: 227

Numa Pompilius: 230  
 Nuwayrī (Al-): 210, 212  
 → *Nihāyat al-arab fī funūn al-adab (Les éléments les plus précieux dans diverses branches du savoir)*: 210

## O

Opicinus de Canistris: 350, 363  
 Oresme (Nicole): 120, 189  
 Origène: 17, 39, 365  
 → *Lettres à Grégoire*: 17  
 Orose: 131, 170, 260, 356  
 → *De Ormesta mundi*: 131  
 → *Histoires contre les païens*: 260  
 Osbern de Gloucester: 227, 274-275, 277-278, 281 (n. 23), 284-287, 289 (n. 64), 294, 296-297  
 → *Panormia* ou *Derivationes*: 275, 285-286, 296  
 Otton IV de Brunswick: 91  
 Ovide: 131, 290, 302, 349 (n. 4), 350, 358, 361  
 → *Métamorphoses*: 349  
 Ovide (pseudo-): 197  
 → *De vetula*: 197

## P

Pamphile d'Alexandrie: 246 (n. 4)  
 Pan, dieu gréco-latin: 282-284  
 Panckoucke (Charles-Joseph): 242-243, 334  
 → *Encyclopédie méthodique ou par ordre de matières*: 242  
 Papias: 215-216, 220, 224, 227, 232-235, 260, 272-275, 277-278, 281-288, 290-293, 295-297 (n. 98)  
 → *Ars grammatica*: 293  
 → *Elementarium doctrinae rudimentum* ou *Vocabularium*: 215-216, 233, 260, 272-275, 277, 282, 285-286, 290-291  
 Parrot (Georg Friedrich): 402 (n. 86, 88, 89)  
 Paul: 174  
 Paul, personnage du *Liber glossarium*: 262  
 Perotti (Niccolò): 237  
 Pétrarque: 350, 361, 363  
 → *Canzoniere*: 361  
 Phaïstos: 255  
 Philémon d'Athènes: 246 (n. 4)  
 Philippe de Mézières: 189  
 Philippus Tripolitanus: 404

- Philitas de Cos: 246 (n. 4)  
 Philolaos: 304  
 Philon: 14, 17  
   → *De congressu*: 17  
 Philopon (Jean): 72 (n. 51)  
 Philoxène Pique-Jambon: 253  
 Phocas: 266, 282 (n. 26)  
 Photios: 41, 215  
   → *La Bibliothèque*: 41  
   → *Lexicon*: 215  
 Pic de la Mirandole (Jean): 42-43, 59 (n. 11)  
 Pierre le Chantre (Petrus Cantor): 181, 294 (n. 96)  
 Pierre le Mangeur: 121, 132, 181, 353  
   → *Histoire ecclésiastique*: 353  
   → *Historia scolastica*: 132  
 Pierre Hélie: 279, 280-281 (n. 21, 23), 289  
   → *Summa super Priscianum*: 279  
 Pierre Lombard: 132, 167  
   → *Livre des Sentences*: 132, 167  
 Pierre de Lyon (Jehan): 423  
 Pindare: 379  
 Placide: 260, 282  
   → *Glossaire*: 260, 282-283  
 Placides: 337, 339, 340, 384-386, 389-393 (n. 50), 395-396 (n. 60), 400 (n. 78)  
*Placides et Timéo ou Li secrés as philosophes*: 102, 188, 192, 302, 335, 337-341, 343-344, 348, 367, 382, 384-392, 395-399, 407  
 Platon: 14, 56, 58 (n. 7), 62-63 (n. 22, 23), 66-68, 72-73 (n. 52, 53), 113, 160-161, 177, 182, 198, 320 (n. 34), 378  
   → *Timée*: 182, 192, 304, 311  
 Platon le comique: 255  
 Pline l'Ancien: 15, 23 (n. 39), 26-27, 39, 56, 59, 87, 94, 116, 118, 131, 139-141, 145-166, 235, 307, 375, 377  
   → *Continuation d'Aufidius Bassus*: 149  
   → *Guerres de Germanie*: 149  
   → *Histoire naturelle (HN)*: 39, 59, 87, 94, 116, 118, 139-141, 145-147, 149-152, 154-155, 157-158, 160-161, 165-166, 235, 307  
   → *HN, præf. 1*: 148  
   → *HN, præf. 13*: 148  
   → *HN, præf. 14*: 147-148  
   → *HN, præf. 17*: 149  
   → *HN, præf. 25*: 149  
   → *HN 2.166*: 164  
   → *HN 3.39*: 165  
   → *HN 7.6*: 163-164  
   → *HN 8.13*: 152  
   → *HN 9.16*: 152  
   → *HN 9.17*: 152-153  
   → *HN 9.18*: 153  
   → *HN 9.19*: 153  
   → *HN 9.166*: 152  
   → *HN 11.6*: 159  
   → *HN 11.8*: 145, 159  
   → *HN 18.67*: 164  
   → *HN 20.1*: 162  
   → *HN 22.106*: 162  
   → *HN 22.117*: 162  
   → *HN 24.1*: 155, 164  
   → *HN 27.2*: 163  
   → *HN 29, index: 17*: 164  
   → *HN 33.3*: 159  
   → *HN 37.60*: 164  
   → *HN 37.186*: 157-158  
   → *HN 37.201*: 165  
 Pline le Jeune: 149 (n. 20), 371  
 Plutarque: 56 (n. 1), 256, 282 (n. 27), 366  
   → *Propos de table*: 366  
 Polemius Silvius: 267  
 Polémon le périégète: 256  
 Politien (Ange): 13  
 Pollux: 214, 246, 248, 252  
   → *Onomasticon*: 214  
 Pomponius Mela: 131  
   → *De situ orbis terrarum*: 131  
 Pôros, roi indien: 126 (n. 5)  
 Porphyre: 310  
   → *De regressu animæ*: 310  
 Posidonios: 22, 38, 58 (n. 10), 77 (n. 60), 147, 187  
 Priscien de Césarée: 216, 260, 262, 268-273, 278-280 (n. 16, 17), 282 (n. 26), 288-289, 291-293 (n. 75)  
   → *Institutiones grammaticæ*: 260, 262, 268-271, 273, 292  
 Probe: 292  
   → *Catholica*: 292  
*Prophécies Merlin*: 407, 418  
 Ptolémée II Philadelphe: 249  
 Ptolémée (Claude): 87, 191, 193-194, 198, 306-307, 314  
   → *Almageste*: 194, 198-199  
   → *Harmoniques*: 306-307  
 Pythagore: 67, 304, 322

## Q

- Qianlong, empereur de Chine : 333  
*Quæstiones salernitanæ* : 115  
 Quintilien : 14, 17, 83, 148, 224-225, 237-238  
 (n. 28, 29), 287, 307, 413  
 → *Institution oratoire* 17, 287, 307, 413-414  
*Quod* : 261-264, 266

## R

- Raban Maur : 16, 19, 20, 55, 75, 89, 91, 95-96, 141, 180, 190, 282 (n. 26), 286, 290-291 (n. 73, 78), 360 (n. 23), 407  
 → *De naturis rerum* : 95, 141, 190  
 → *De universo* : 89, 91, 286  
 Rabelais (François) : 13, 43, 247  
 → *Quart-Livre* : 247  
 Rainaud de Saint-Éloi : 142, 169-172, 174, 180-181, 184  
 Remi d'Auxerre : 284 (n. 38), 291 (n. 81), 421-422 (n. 15)  
 Rémus : 282 (n. 27)  
 Ricci (Matteo) : 331  
 → *Yudi shandai quantu* (*Carte complète des monts et des mers de la Terre*) : 331  
 Richard de Fournival : 197  
 Richard de Saint-Victor : 87, 97, 132, 136  
 → *Liber exceptionum* : 87, 132, 136  
 Richelet (Pierre) : 239  
 → *Dictionnaire françois, contenant généralement tous les mots et plusieurs remarques sur la langue française [...]* : 239  
 Ripelin de Strasbourg (Hugo) : 109  
 Rohault (Jacques) : 402 (n. 86, 87)  
*Roman d'Eneas* : 187  
*Roman de Thèbes* : 187  
 Romulus : 282 (n. 27)  
 Rousseau (Jean-Jacques) : 140  
 Rufius Albinus : 370  
 Rupert de Deutz : 169

## S

- Sacrobosco (Jean de) : 116, 199  
 → *De Sphæra* : 116, 199  
 Sade (marquis de) : 41  
 Salluste : 371  
 Salomon : 40

- Scalich (Paul) : 11 (n. 1), 238  
 → *Encyclopædia seu orbis disciplinarum* : 238  
 Scipion l'Africain : 187  
 Scipion Émilien : 308  
 Scot (Michel) : 103  
 → *Liber introductorius* : 103  
 Scribonius Largus : 154-156  
 → *Compositiones* : 154  
 Sedulius Scottus : 291 (n. 81)  
 Seguin : 292, 295-296 (n. 100)  
 → *Ars lectoria* : 293, 297  
 Séleucos d'Alexandrie : 246 (n. 4)  
 Sénèque : 14, 131, 148, 196, 376  
 → *Lettre à Lucilius* : 376  
 → *Quæstiones naturales* : 196  
 Sergius : 264  
 Servius : 226, 282-284 (n. 27), 290-292 (n. 82), 370  
 → *Commentaire sur l'Énéide* : 226, 283-284, 290  
 Shadrach : 418  
*Shanghai jing* (*Livre des monts et des mers*) : 332  
*Shengshou tang yulan* (*Ce qu'a examiné l'empereur dans la salle de la Longévité sainte*) : 325  
*Shouguang shuyan* (*le Jardin des livres du palais de l'éternelle splendeur*) : 325  
*Shutu quanhai* (*Les sources et la mer des écrits et des images*) : 325  
 Siderocrates (Samuel) : 103  
 → *Cyclopædia Paracelsica Christiana* : 103  
 Sidrach : 418  
 Sigebert de Gembloux : 134  
 Simariste : 248  
 → *Synonymes* : 248  
 Simias de Rhodes : 246 (n. 4)  
 Simon de Hinton : 119  
 Simplicius : 62 (n. 19), 72 (n. 51)  
 Sinsonius (sic) : 267  
 Sisebut : 20 (n. 30)  
 Socrate : 72, 255, 320 (n. 34), 378  
 Solin : 131  
 → *Mirabilia mundi* : 131  
 Song Yingxing : 333  
 → *Tiangong kaiwu* (*L'exploitation des œuvres de la nature*) : 333  
 Sosibios : 249-250  
*Souda* (*Le Rempart*) : 41, 215, 248  
 Speusippe : 38, 58



- Sseu K'ou K'iuan chou (Collection complète des quatre dépôts)*: 35
- Strabon: 17, 26, 56 (n. 2), 68, 72 (n. 51)  
→ *Géographie*: 17, 69
- Suétone: 22, 149, 224-225, 231, 261, 267-268  
→ *De Grammaticis (Gramm.)*: 224, 231  
→ *Prata*: 261, 267
- Sulpicius Rufus (Servius): 229
- Summarium Heinrici*: 260
- Sunesen (Andreas): 181, 185  
→ *Hexameron*: 181
- Sydonius (sic): 267
- Sydrac: 193, 195, 337, 340, 343, 346, 368, 386 (n. 21), 403-404, 408-409, 416-419, 421-422, 424-427
- Symmaque: 371
- Synonyma Ciceronis*: 260
- T**
- Tabarī (Muhammad b. Ayyūb): 203 (n. 4)
- Tai ping yulan (Ce qu'a examiné l'empereur à l'ère de la grande paix)*: 329-330
- Taizong (Tai Tsong): 35, 325 (n. 5), 329-330
- Tertullien: 295 (n. 100)
- Thalès: 57 (n. 6)
- Théodore d'Antioche: 423
- Théophraste: 38, 56, 66, 77, 146, 148-152 (n. 16), 156-157  
→ *Recherches sur les plantes (HP)*: 156  
→ *HP: I.1*: 156
- Théopompe le comique: 256
- Thierry de Chartres: 142, 171, 175-177, 183  
→ *Traité sur l'œuvre des six jours (De sex dierum operibus)*: 176
- Thomas d'Aquin: 42, 75, 87, 93 (n. 38, 39), 110-111, 113-114, 116, 120, 189, 199, 361, 403  
→ *Somme*: 42
- Thomas de Cantimpré: 14, 20, 31, 55, 75, 81, 83 (n. 11, 12), 89-90, 95-98, 104, 108 (n. 9), 110, 141, 188, 354 (n. 16)  
→ *Liber de natura rerum*: 20, 55, 81, 89, 95, 98, 104, 141  
→ *Thomas III*: 89
- Thomas Gallus (Thomas de Saint-Victor): 133
- Thomasin von Zerclaere: 188  
→ *Welsche Gast*: 188
- Tian Xi: 325 (n. 5)
- Tibère: 154
- Timachidas: 246 (n. 4)
- Timée: 247 (n. 5)
- Timéo: 337, 340, 384, 386-393 (n. 37, 50), 395-396, 398, 400 (n. 78)
- Timocle: 252
- Timocrate: 252
- Tite-Live: 149, 282 (n. 27), 349  
→ *Décades*: 349
- Titus: 39, 148, 165
- Trevisa (John): 101
- Tryphon d'Alexandrie: 246 (n. 4), 249 (n. 16), 251
- Tristan*: 42
- Tuhfat al-ğā'ib wa-turfat al-garā'ib (Le don des merveilles et le cadeau des étrangetés)*: 208-209, 211
- Tūsī Salmānī (Muhammad b. Mahmūd b. Ahmad): 203-204  
→ *Les merveilles des choses créées et les faits miraculeux des choses existantes ('Ağā'ib al-mahlūqāt wa-garā'ib al-mawğūdāt)*: 203
- U**
- Ulpien: 256, 257
- Ulysse: 248 (n. 13)
- V**
- Valère Maxime: 131  
→ *Facta et dicta mirabilia antiquorum*: 131
- Valla (Lorenzo): 237
- Varron: 14 (n. 14), 22, 38, 58 (n. 10), 87, 96, 147, 149, 214, 222, 224-226, 235, 243, 280 (n. 19), 284 (n. 37), 287, 307, 311, 313, 378  
→ *Antiquitates rerum humanarum et divinarum*: 39, 149  
→ *De lingua latina (LL)*: 214, 224  
→ *Disciplinae*: 39  
→ *Disciplinarum libri*: 235, 307
- Veda*: 34
- Végèce: 131
- Vélius Longus: 287 (n. 54)
- Verrius Flaccus: 215, 222, 227-231
- Villon (François): 353
- Vincent de Beauvais: 14-15, 20, 24, 31-32, 42, 60, 75-77 (n. 62), 81, 84-85, 88, 90-93, 95-98, 100, 110, 117, 119-122, 125, 128-

131, 137-138, 167-168 (n. 6), 187-188, 195, 300, 309, 358, 361, 403, 405  
 → *De scientiis et artibus homini datis ob miserie remedium*: 188  
 → *Libellus apologeticus (VB, LA)*: 15, 20, 60, 84  
 → *VB, LA, c. 1*: 85  
 → *VB, LA, c. 3*: 90, 91, 96  
 → *VB, LA c. 4*: 100  
 → *VB, LA, c. 6*: 85  
 → *VB, LA, c. 7*: 86-88  
 → *VB, LA, c. 8*: 87  
 → *VB, LA, c. 11*: 85, 88, 90  
 → *VB, LA, c. 16*: 90  
 → *VB, LA, c. 17*: 90, 97  
 → *Speculum doctrinale*: 93, 97  
 → *Speculum historiale*: 97-98, 128, 130-131, 358  
 → *Speculum majus*: 32, 42, 81, 84, 88, 91, 98, 117, 125, 128-131, 137, 187, 405  
 → *Speculum morale*: 98  
 → *Speculum naturale*: 91-92, 97, 119, 122, 128, 188  
 Vicente de Burgos: 101  
 Vinci (Léonard de): 42-43  
 Virgile: 170, 223, 260, 262, 282 (n. 26), 370-371, 378-379  
 Virgilius Maro grammaticus: 227 (n. 21)  
 Vitruve: 16, 22-23 (n. 39), 26, 39, 60 (n. 12), 68, 148, 160-161, 235, 303-304, 307-308, 311  
 → *De architectura*: 16, 39, 60 (n. 12), 68, 235, 303  
 Voltaire: 242  
 Vulgate: 418

## W

Walafriid Strabon: 118, 361 (n. 25)  
 → *Glosa ordinaria*: 118, 361  
 Wang Huisi: 331  
 Wang Qi: 331  
 → *Sancai tuhui (Les dessins des trois puissances de l'univers)*: 331-332  
 Wang Xiang: 324  
 Wang Yinglin: 331  
 → *Yuhai (La Mer des jades)*: 331  
 Wensi boyao (*L'essentiel des lettres et des idées*): 330

Wenyuan yinghua (*Florilège du jardin des lettres*): 329

Wowern (Johann van): 238  
 → *De polymathia tractatio*: 238

## X

Xanthippe: 255  
 Xiuwen dian yulan (*Ce que l'empereur a examiné au palais de la Culture des lettres*): 325-326, 330  
 Xun Xu: 324

## Y

Yao Kuang-hsiao: 35  
 Yaolu (*Listes essentielles*): 325  
 Yiwen leiju (*Collection par catégories d'œuvres littéraires*): 329-330  
 Yu Shinan: 326  
 → *Beitang shuchao (Extraits des livres de la salle du Nord)*: 301, 325-329, 332  
 Yun chi ch'i ch'ien (*Casier de livres aux nuages et sept bandes de bambous*): 35  
 Yung Cheng (Yongzheng): 35, 333  
 Yung-le (Yongle), nom de règne de Cheng Tsu (Chengzu): 35, 332  
 → *Yongle dadian (Grands documents de l'ère de la Joie éternelle ou Grand dictionnaire de Yung-le)*: 35  
 Yunji qiqian (*Bibliothèque des nuages aux sept étiquettes*): 330

## Z

Zhang Huang: 331  
 → *Tushu bian (Compilation des images et des écrits)*: 331  
 Zhang Junfang: 330  
 Zhenzhong: 329  
 Zhu Mu: 331  
 → *Gujin shiwen leiju (Collection par catégories de faits et de textes anciens et récents)*: 331  
 Zola (Émile): 49

# INDEX THÉMATIQUE

par GUILLAUME CLAMENS

## A

Agriculture: 136, 332-333  
Allégorie: 97, 216, 280, 313, 420  
Aristotélisme: 55, 66, 77, 92  
*Artes lectoria*: 287, 292-293  
*Artes liberales*: 14, 142  
Astrologie: 103, 112-113, 120, 189-190, 194-198, 404, 409-411 (n. 9), 413, 422 (n. 16)  
Astronomie: 14, 38-39, 41, 55, 58 (n. 9), 68-69 (n. 41, 44), 101 (n. 70), 103, 112-113, 116 (n. 37), 142, 167, 187-192, 195-196, 198-200, 211, 309, 311, 347-348, 422  
*Auctoritates*: 28, 32, 86-87, 89, 111-114, 117-118, 120-121, 129-130, 133, 152, 171-172, 192, 221-223, 229, 244, 287, 303, 312, 314, 318

## B

Banquet: 215, 245-246, 250, 252, 254-256, 369-371  
Bible: 24 (n. 42), 32, 34, 36, 39-40, 84, 86, 88-89, 108, 119-120, 131, 133, 141, 174, 176-177, 179-180, 182-184, 236, 302, 337, 349-350 (n. 4), 352, 358-359, 361, 419  
Bibliothèque: 24, 26, 34-35, 37-38, 42, 45 (n. 22), 48-50, 56 (n. 2), 63 (n. 23), 86, 88, 101 (n. 63), 104, 106, 109, 113, 126, 131-133, 149, 260, 262, 274, 310, 314, 323-326, 329, 349-351 (n. 5, 6, 9), 358 (n. 20), 373, 411  
Botanique: 83, 102, 149, 151, 156-157 (n. 2), 201

## C

Carte: 44, 132, 172, 324, 331, 363  
Catalogue: 27, 103 (n. 74), 215, 246-248, 250, 252, 254-256, 323-325, 329, 333, 343, 348, 370, 383, 406, 425 (n. 20)

Catégories: 11, 26, 31, 35, 57-59 (n. 7), 70, 89, 94, 100-101, 104, 107, 133, 139, 146, 148, 150, 156, 166, 192-194, 196, 206, 209, 218, 227, 235, 241, 270, 274, 289, 301, 323-326, 328-334, 345, 354, 382, 396, 404, 406-407  
Cercle (des savoirs): 14, 36, 40, 44, 50, 148, 213, 238, 423  
Commentaire (biblique): 32, 89, 108, 117-119, 121-122, 131, 134, 137, 141-142, 167-175, 177-181, 184, 190-192, 199, 226 (n. 19), 349-350 (n. 4), 352, 360  
Compilation: 20, 24, 26, 35, 67, 84-86, 89, 90, 102, 104-105, 109-111, 116-117, 122-123, 126, 129-130, 135, 139, 141, 170, 197, 202, 209, 211-212, 214-215, 218, 221-222, 225-227, 232, 243, 246, 257, 261 (n. 12), 299, 301-304, 312-315, 317, 322, 329, 331-332, 338, 340 (n. 18), 369, 373, 375, 386 (n. 23), 403, 404  
Composition: 21, 67 (n. 35), 74, 93 (n. 38), 132 (n. 32), 139, 162, 205, 226 (n. 18), 245 (n. 2), 279, 323, 327-328, 339-340, 369, 373-376, 379  
Conversation: 246, 255, 366-367, 369-371, 379, 381, 388, 393 (n. 52), 398, 403, 407-409, 413-414, 420  
Cosmologie: 113, 157 (n. 52), 161, 164, 166, 171, 187, 190-191  
Création (du monde): 32, 42, 91-92, 97, 101, 117-119, 127, 128, 135, 138, 141, 167-169, 174-176, 178, 182, 190, 193, 203, 207, 210, 339, 347, 361, 411, 422

## D

*Derivatio*: 135, 228, 232, 274, 277-282 (n. 10, 26), 285-286, 289, 297  
Dialogue: 58, 102, 115, 245-246, 254-255 (n. 19), 302, 304, 335, 337-338, 340, 343,

346, 359, 365-368, 370, 381-385, 387 (n. 26), 389-394 (n. 45, 50, 51), 396-397 (n. 62), 399-402, 404, 406-408, 412, 415-416, 418-420 (n. 7, 8), 424-427

**Dictionnaire**: 11 (n. 2), 27, 35, 41, 43-44, 46-49, 60-61, 102, 104, 135, 215, 217-221, 224 (n. 11), 226-228, 230-235, 237, 239-244, 247, 277, 292 (n. 81), 302, 358-359, 361

**Diffusion**: 15, 19, 31, 58, 72, 86, 97-100, 105, 112 (n. 24), 155, 202, 206, 222, 260, 262, 274 (n. 56), 299, 301, 322, 329, 334, 368

**Disciplinæ**: 12, 14-16 (n. 20), 22, 26-27 (n. 46), 30, 36, 39-40, 44, 64-65, 68-69 (n. 44), 71, 77 (n. 60), 83-84, 91-93, 97, 102, 105, 120, 122, 128, 140, 146, 160, 163, 201, 218, 221, 222, 236, 238, 310

**E**

**Éléments**: 18 (n. 23), 72, 74, 91, 93-95, 102, 113-115, 143, 156, 169, 170-173, 175-177, 179-180, 182-183, 204-205, 208, 210, 302, 347, 355, 363, 414

**Enkuklios paideia** (ἐγκύκλιος παιδεία): 13, 21, 39, 83, 87, 140, 145, 147-148, 238 (n. 29)

**Enquête**: 13, 23, 63-65, 67, 71-74, 76-77 (n. 61), 79, 139-140, 145-146, 148-151, 156-159, 162, 164-165, 359

**Énumération**: 202-203, 205, 209, 211, 239, 247, 252, 254, 313, 425

**Épistémologie**: 11, 21-22, 30-31, 57-60, 62-65 (n. 25), 69, 71, 73, 75, 78-80, 84, 88, 157, 201, 305-306, 358

**Érudition**: 21, 23-24, 43, 58 (n. 7), 60, 77, 105, 108, 215, 245, 252, 254, 258, 327, 361, 370-372

**Esprit pragmatique**: 34, 114, 119, 121, 301, 353, 358, 368, 397, 413, 427

**Éthique**: 39, 45, 56, 69, 75, 98, 102, 109, 114, 187-188, 222, 338, 348, 404

**Étymologie**: 13, 19, 27, 89, 135-136, 149, 169, 190, 198, 200, 213-214, 216, 221, 223, 228, 229, 235, 275-283, 285-289, 291-294 (n. 81), 296-297

**Exégèse**: 18-20, 30, 32, 55, 57 (n. 5), 89, 108, 117-120, 128, 131-132, 134, 137, 141-142, 168-171, 173-174, 177-181 (n. 58), 184-185, 202, 214, 248, 277, 281, 297 (n. 110), 302, 319, 365

**Expansion du savoir**: 289, 368, 411

**Expositio**: 16, 27, 62, 65, 73, 78, 118, 129, 136, 140, 148, 158, 201, 216, 219-220, 236, 241-242, 271 (n. 54), 279-281, 285, 297, 301, 413, 420

**G**

**Genèse**: 40, 91, 97, 108, 117-120, 122, 131, 133 (n. 37), 136, 141-142, 167-172, 175-182, 184, 191-192

**Genre (littéraire)**: 12, 22-23 (n. 40), 26, 31, 48, 55-56, 60, 81-82, 84-85, 87, 101, 103-105, 107, 110, 111, 115-116, 120, 123, 125, 128, 130, 140, 143, 146-147, 149-150, 167-168, 170-171, 177, 180-181, 184, 188 (n. 5), 193, 202-203, 206, 213, 215-216, 220-221, 226-227, 232, 235-236, 239, 244-245, 252, 259, 275, 278, 293, 297, 299, 301, 308, 324-325, 328, 335, 368, 370, 403-404, 406-409, 416, 426

**Géographie**: 26, 36, 68, 74, 95, 102 (n. 71), 131, 132, 134-136, 157 (n. 52), 170-171, 174, 201, 205, 207-208, 210-211, 346-347

**Glossographie (glossaires)**: 215, 221, 222, 224-227, 229-230, 232-234, 243, 250, 259, 260, 277, 278 (n. 8), 282, 285, 292-293, 296, 316

**Grammaire**: 14, 39-41, 93, 215-216, 221, 225-228, 230, 234-235, 244, 252, 260-264, 268, 276-279 (n. 14), 280-281, 285, 289, 292-293, 310

**H**

**Hexæmeron**: 9, 92, 118, 141-142, 167-172, 174-175, 177, 180-181, 184-185, 190-193, 259, 354, 411

**Histoire**: 9, 12, 16, 19 (n. 26), 23, 26, 30-31, 33, 35-36, 39, 40, 45 (n. 26), 50, 59, 65, 90, 97, 101-102, 114, 125, 128, 132, 134, 137-138, 140, 149, 163, 167, 171-172, 174, 210-211, 231, 237, 239, 325, 327, 342, 378

**Histoire naturelle**: 9, 90, 108, 126, 141, 145-148, 150-151, 156, 188, 239

**I**

**Illustration**: 332

**Imprimerie**: 333, 349 (n. 1), 426

Innovation: 9, 232, 244, 262 (n. 14), 269, 278, 307, 313, 322-323, 408 (n. 6), 417  
 Intertextualité: 25, 368, 382 (n. 9), 417  
 Islam: 33, 35-37, 53, 56, 202, 206, 212

## L

Lapidaire: 90, 111, 204, 209, 424  
 Lexicographie: 27, 61, 80, 105, 206 (n. 7), 213-216, 220-222, 227, 240, 245-248, 250, 252, 254-255, 257, 274-279 (n. 9), 282, 284-285, 287, 289-290, 293-294, 297  
 Linguistique: 56, 64 (n. 25), 78, 215, 246, 276-277, 279, 281, 287, 296, 301, 317, 322  
 Lecture: 16-17 (n. 21), 19-20, 24, 28, 42, 47, 57, 67, 88-89, 92, 102 (n. 71), 118, 129, 131, 133, 137-138, 146, 152, 154, 174, 178, 181-182, 198-200, 210, 218, 231, 250, 271, 296, 299, 301, 304, 310 (n. 15), 314, 319, 327-328, 336, 340-343, 346-348, 354, 357, 361, 369-370, 372-377, 412, 419, 426

## M

Manuscrit: 24 (n. 42), 93-94 (n. 38, 41), 101, 103-104 (n. 74), 109, 111, 114, 116-117 (n. 37), 126-127, 130 (n. 23), 181 (n. 63), 196, 206, 208-209, 232, 246, 260 (n. 6), 262, 274, 302, 309, 316 (n. 27), 318-319, 325, 332, 335-336 (n. 5), 338-340 (n. 15), 343-349 (n. 1), 351, 393, 404, 406, 420 (n. 12), 426  
 Manuel: 14, 20, 31, 34, 40, 79, 85, 107, 117, 132-133, 135, 301-302, 307, 333, 405, 408, 412-413 (n. 13), 420  
 Médecine: 14, 39, 68-69 (n. 42), 74, 93, 103, 114, 136, 154-157 (n. 52), 162-163, 201, 354, 404  
 Merveilles: 40, 105, 149, 164 (n. 77), 166, 198, 202-205, 209, 341, 347, 352-355 (n. 16), 357, 370  
 Métaphysique: 34, 37, 41, 45-46, 52, 60, 75, 103 (n. 74), 113, 201  
 Méthode: 13, 17, 31-32, 49, 55, 60, 65, 67-68, 72, 74, 78, 80, 84, 85, 102 (n. 71), 104, 120-121, 125, 138, 149-151 (n. 16), 156-158, 168, 170, 179, 206, 212, 216, 221, 227, 237, 241-242, 246, 254, 260, 274, 276-281 (n. 3, 12), 285, 300, 305 (n. 5), 357-358, 373-375, 386-387 (n. 24)

Miroir des princes: 188, 368, 404, 406, 418  
 Morale: 14 (n. 13), 42, 62 (n. 22), 65, 77-78, 88-89, 91, 93, 97, 99, 128, 131, 135, 141-142, 145, 156-157, 160-162, 170, 177-179, 187, 189, 191, 207, 221, 301-302, 326, 328-329, 336-337, 340, 342, 345, 352-353, 355, 357, 361-362, 366, 388 (n. 29), 413  
 Musique: 14, 39, 41, 77, 191, 219, 300-301, 303-318, 320, 322, 328, 330, 332, 378

## N

Néoplatonisme: 40, 92, 113, 115-116, 201, 307, 310, 312, 322, 369, 374, 379

## O

Ordre alphabétique: 11 (n. 1), 15 (n. 15), 26, 31, 42, 44, 61, 84, 90-91, 96, 102 (n. 71), 104, 111, 133, 205-206, 211, 214-220, 230-237, 240-243, 246-248, 250, 261, 274, 276-277, 350, 355, 358, 362, 412  
 Organisation: 9, 16, 21, 23-25, 31-32, 39, 51, 55, 59-60, 66, 68, 73, 78, 80, 84, 88, 90, 92, 105, 107-108, 113, 115, 121-123, 126, 134, 139, 141, 146, 149, 150, 154, 155, 160, 166, 168, 209, 232, 243, 247, 255, 300-302, 310, 325, 330, 336, 341, 343-344, 346, 348, 354-355, 359, 368, 374, 398, 411, 413  
 Organicité: 21, 58, 60, 71, 80, 369, 374, 379  
 Orthographia: 287-288 (n. 56), 292, 297 (n. 109)

## P

Paradigme encyclopédique: 81, 84  
 Paratexte: 302, 346  
 Pédagogie: 9, 13 (n. 9), 14-17, 20, 26-27, 55, 60, 62, 66 (n. 31), 72-73, 75, 78-79, 89, 196, 200, 237, 299-302, 312, 341, 346-347, 365-366, 391, 401  
 Péritexte: 302, 343  
 Philologie: 26, 30, 38, 102 (n. 71), 152, 154, 213-214, 237, 250, 279 (n. 14), 281 (n. 22)  
 Physique: 20 (n. 32), 26, 45, 57, 67-70, 73-75, 77-78, 93, 103, 109, 143, 146, 176-177, 182-183, 190, 198, 201 (n. 1), 204, 207, 211, 239, 309, 409

Poétique : 45 (n. 26), 66, 69, 73, 75, 93, 150, 167, 207, 248, 254, 327, 367, 369-370, 374, 378-379

Politique : 20, 23-24, 30, 33-34, 37-38, 42, 51-52, 57, 69, 75, 78, 93, 102, 128, 135, 142, 149, 165-166, 187-189, 230, 301-302, 324, 326, 328-329, 336, 338, 342, 378

*Problemata* : 67, 75, 78, 83, 104, 113, 115-116, 122, 245, 365, 393 (n. 52), 409

Programme : 14 (n. 14), 18-19, 21, 23-24, 26, 29, 33, 57, 64, 67, 73-75, 78-80, 83, 99, 133, 139, 147, 161, 176, 206, 242, 299-300, 302, 367, 369, 371

Prologue (préface) : 15, 17 (n. 21), 18, 20, 28 (n. 48), 43, 72, 79, 87, 93 (n. 39), 98-100 (n. 55), 103 (n. 74), 105, 109 (n. 14), 117, 119 (n. 49), 126-127, 129, 138, 147-150, 155, 157 (n. 52), 171, 177, 205-206, 238-240, 243 (n. 37), 281 (n. 23), 302, 326, 335-344, 346, 348, 355, 362, 367-368, 371-377, 386 (n. 23), 408, 412, 415-417, 419, 421-425, 427

*Questiones* : 115, 365, 381, 409

Rhétorique : 14, 16, 28, 39-41, 58, 67, 75, 77-78, 93, 102, 148, 216, 280, 300, 310, 335, 342, 352-353, 359, 366, 396, 413

## S

Savoir narratif : 368, 417, 419-421, 426

Savoir gréco-arabe : 92, 411

Science : 18-19, 21-22, 26, 33, 42, 44, 48, 55, 63, 65-67, 69-71, 73, 77, 79-80, 84, 88, 97, 108, 142, 146-147, 155, 157, 182-183, 187-188, 191, 199, 216, 218, 237, 240, 277 (n. 5), 309-310 (n. 12), 322, 368, 410 (n. 9)

Sophistique : 57, 65-66 (n. 30), 245-246

Système : 21, 23, 36, 41, 43, 45-48, 51, 57-58, 60, 71, 74-76, 78, 82, 86, 92, 100, 103, 105, 110 (n. 16), 122, 127, 129-130, 132-133, 138, 160-161, 199-200, 204, 215, 236, 240-241, 260, 276-277, 300, 303-305, 313, 316-317, 320-321, 329-330, 358, 385 (n. 19), 409, 411, 425

## T

Techniques : 37, 39, 59, 69, 76, 141, 145, 160, 162-163, 237, 246, 276, 302, 324, 330-331, 334, 343, 361, 402

Terminologie : 65 (n. 28), 221-222, 312, 317, 319-320, 322

Théologie : 14, 17-20 (n. 32), 22, 40, 46, 55, 69-70, 75-76, 86, 92-93, 108-109, 111, 114, 116-117, 120, 125, 276 (n. 3)

Totalisation : 27, 30, 33-34, 45, 48-49

Totalité : 23, 34, 37-41, 43, 45-50, 65, 76-77, 85, 138, 146, 149, 161, 165-166, 312, 404, 416, 419

Traduction : 20, 61 (n. 18), 64 (n. 25), 83-84, 86, 90-92 (n. 29, 35), 95, 100-101, 103, 109, 122 (n. 24), 152, 188, 194 (n. 8), 198-199, 201, 221, 252, 276, 304, 312-313, 315-317, 322, 329 (n. 12), 339 (n. 15), 349, 351 (n. 9), 404, 419-420 (n. 8), 423-424

Transmission : 9, 19, 25, 28, 30, 50, 60, 62, 72, 81-82 (n. 3), 107-108, 147, 237, 240, 299-304, 318, 322, 339, 343, 367, 369, 377, 403-405, 409, 416-417, 419-420 (n. 12), 423, 426

Typologie : 20, 31, 69-70 (n. 46), 98, 104-105, 155, 192, 199, 359, 382-383 (n. 6), 385

## U

Unité : 18, 21, 37, 42-46, 59-61 (n. 16), 71, 73 (n. 54), 76-77, 240, 322, 366, 368, 371, 375, 415-417, 420

Universel : 9, 13, 17, 21 (n. 35), 30, 33-39, 41-45, 47, 50, 52-53, 58-59, 63-66 (n. 33), 75-77, 79, 85, 93, 95, 97 (n. 52), 100, 102, 106, 108, 111, 125-127, 135, 138-139, 158, 166, 213, 240-242, 358, 368, 415

Utilité : 17, 63, 79, 96, 98, 100, 102, 105-106, 160-161, 242

## V

*Varietas* : 366, 410, 413

Vulgarisation scientifique : 13, 20, 24, 30, 62, 111, 142, 171, 174, 177, 199, 300, 335, 343, 346, 382

## Z

Zoologie : 56, 68, 149, 151, 157-158, 201, 206, 210

## TABLE DES MATIÈRES

|  |     |
|--|-----|
| <b>Arnaud Zucker</b> , Avant-propos .....  | 9   |
| <b>Arnaud Zucker</b> , Introduction .....  | 11  |
| <i>Première partie</i> : DES CONNAISSANCES AU SAVOIR ENCYCLOPÉDIQUE .....  | 29  |
| <b>Christian Godin</b> , Des encyclopédies chinoises à Wikipédia :<br>le rêve d'empire .....   | 33  |
| <b>Arnaud Zucker</b> , Y a-t-il un modèle aristotélicien d'encyclopédisme ? .....  | 55  |
| <b>Isabelle Draelants</b> , Le « siècle de l'encyclopédisme » :<br>conditions et critères de définition d'un genre .....   | 81  |
| <b>Iolanda Ventura</b> , Encyclopédie et culture philosophique au Moyen Âge :<br>quelques considérations .....   | 107 |
| <b>Isabelle Guyot-Bachy</b> , Ambition encyclopédique ou influence<br>du genre encyclopédique au début du XIV <sup>e</sup> siècle ?<br>le <i>Memoriale historiarum</i> de Jean de Saint-Victor ..... | 125 |
| <i>Deuxième partie</i> : LE TRAITEMENT UNIVERSEL DE LA NATURE .....  | 139 |
| <b>Valérie Naas</b> , <i>Indicare, non indagare</i> :<br>encyclopédisme contre histoire naturelle chez Pline l'Ancien ? .....  | 145 |
| <b>Emmanuel Bain</b> , <i>Hexaemeron</i> et encyclopédisme au XII <sup>e</sup> siècle .....  | 167 |
| <b>Bernard Ribémont</b> , Encyclopédies médiévales et nature supralunaire :<br>dire le ciel et calculer le temps .....   | 187 |
| <b>Jean-Charles Ducène</b> , Les encyclopédies et les sciences naturelles dans le monde<br>arabe médiéval (XII <sup>e</sup> -XIV <sup>e</sup> siècle) .....  | 201 |
| <i>Troisième partie</i> : LE TRAITEMENT LEXICAL DU RÉEL .....  | 213 |
| <b>Carmen Codoñer</b> , Encyclopédie et dictionnaire : affinités et différences .....  | 217 |
| <b>Benoît Louyest</b> , La mémoire ordonnée. Le maniement de la forme lexicographique<br>et ses effets sur la représentation de la langue grecque, dans la fiction d'Athénée ...                     | 245 |

|  |     |
|--|-----|
| <b>Anne Grondeux</b> , L'entrée <i>uox</i> du <i>Liber glossarum</i> .<br>Les sources et leur mise en œuvre .....  | 259 |
| <b>Laura Biondi</b> , Parcours étymologiques et parcours lexicographiques<br>de la Latinité médiévale : l'apport de l'étymologie à la constitution<br>du savoir encyclopédique .....   | 275 |
| <i>Quatrième partie</i> : L'ENJEU PATRIMONIAL ET DIDACTIQUE .....  |     |
| <b>Jean-Baptiste Guillaumin</b> , La musique grecque dans la latinité tardive :<br>compilation et transmission d'un millénaire de théorie musicale .....   | 303 |
| <b>Jean-Pierre Drège</b> , De l'innovation des encyclopédies chinoises ? .....   | 323 |
| <b>Chantal Connochie-Bourgne</b> , Ordonner les éléments du savoir :<br>l'exemple des premiers « livres de clergie » en langue française (XIII <sup>e</sup> siècle) .....  | 335 |
| <b>Denis Hüe</b> , Tradition et moralisation chez Pierre Bersuire .....  | 349 |
| <i>Cinquième partie</i> : FORMULES DIALOGIQUES ET FORMES OUVERTES .....  |     |
| <b>Benjamin Goldlust</b> , Le projet d'Aulu-Gelle et sa lecture par Macrobe :<br>de la <i>disparilitas</i> affectée à la recherche d'un ordre caché ? .....  | 369 |
| <b>Christine Silvi</b> , La voix de l'autre dans la construction du savoir<br>( <i>Placides et Timeo</i> , <i>Sydrach</i> , <i>L'Image du Monde</i> , <i>Li Livres dou Tresor</i> ):<br>quelles stratégies discursives pour quels enjeux ? ..... | 381 |
| <b>Doris Ruhe</b> , Stratégies de la transmission de savoir :<br>l'exemple du <i>Livre de Sydrac</i> .....   | 403 |
| <b>Ernstpeter Ruhe</b> , La légitimation du savoir :<br>le dialogue encyclopédique <i>Le Livre de Sydrac</i> .....   | 415 |
| Bibliographie .....  | 429 |
| Index des noms de personnes et des œuvres .....  | 485 |
| Index thématique .....   | 499 |





*Au regard du modèle que représente l'Encyclopédie des Lumières, envisagée comme un aboutissement et non comme un commencement, plusieurs œuvres antiques et médiévales ont été perçues, au cours des dernières décennies, comme des préfigurations ou des prodromes de ce comble du savoir. Les contributions réunies dans ce volume n'entendent pas imposer le label d'encyclopédie à de nouveaux objets littéraires, ou confirmer celui qu'ont déjà reçu ailleurs des œuvres anciennes, mais réfléchir à la vocation profonde qui sous-tend, travaille et motive certains savants de l'Antiquité au Moyen Âge, construisant un horizon de savoir total et organisé.*

*L'ambition encyclopédique est dès lors la dynamique commune d'un programme de constitution d'un système du monde, où les sciences sont appelées à se coaliser pour former une culture rationnelle complète. Encyclopédire le monde, c'est engager son discours dans une perspective totalisante, même s'il ne porte que sur des aires partielles. Le défi majeur que porte une telle ambition est donc la synthèse des savoirs ; il lie étroitement trois questions : les enjeux scientifiques d'une visée encyclopédique, les choix de transmission et d'intégration des savoirs, et les principes et mode d'organisation interne des œuvres.*

*Les auteurs de cet ouvrage se sont interrogés sur des œuvres ou des genres révélateurs de cette ambition, sur les formes et les expressions de ce syndrome ou complexe encyclopédiste, et sur les modalités de cette volonté d'encyclopédire que l'on suppose tenace, archaïque et profonde.*